BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC
ASSURANCE
SINCE 1887
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441

THE GLEANER

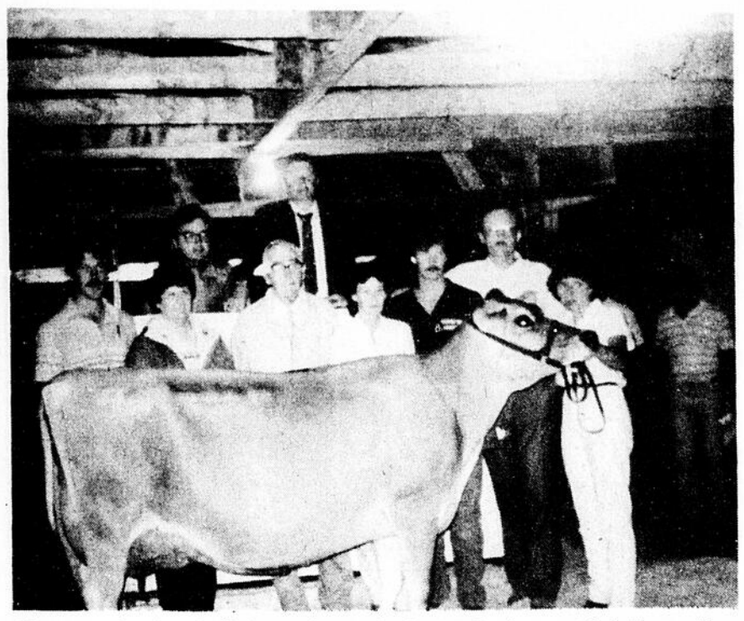
123rd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, August 13, 1986. 18 pages. 40 cents

CAR & TRUCK RENTAL
"MICRA"
$30.00
PER DAY
FREE: 200 km INCLUDED

Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE 373-9465
VALLEYFIELD 455-7149



The cow going for the highest price at the Jersey Consignment Sale is proudly exhibited by the family of the buyer - Allan Styles, Mrs. Heath and John Styles, also Jana and Steve Borland, Murray McCaig, and Marina Templeton of Howick who was helping out at the sale. At the back are Russell Gammon, sec.-manager of the Canadian Jersey Cattle Club, and auctioneer Butch Crack.

Jersey Sale brings in highest price yet in North America

On Monday, July 14, an important Jersey Consignment Sale took place at the Ormstown Fairgrounds when 39 lots of Jerseys from all over Canada, but mostly from Quebec and Ontario were put up for sale.

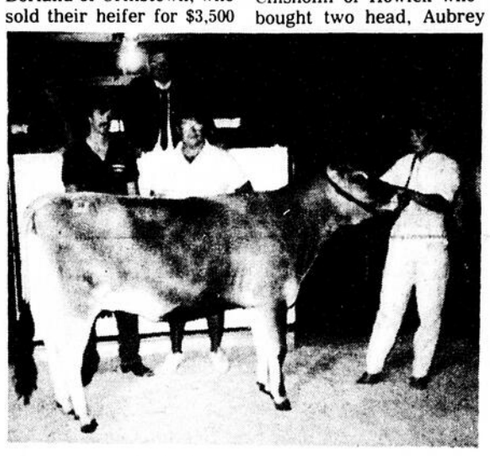
The average price brought in by the sale at $2,405 per animal, was the highest yet this year in all North America for Jerseys.

This Canadian Jersey Consignment Sale is held in a different place every year, and it was only the second time the event has taken place in the province of Quebec.

Fittingly, two local breeders had the honor of receiving the highest price for their animals:

The cow selling for the highest price belonged to D.H. McCaig & Son of Huntingdon who sold Norval Acres Harriett, a third lactation cow for $4,800 to a Maryland, U.S.A. buyer.

The yearling heifer selling for the highest price belonged to Steve and Jana Borland of Ormstown, who sold their heifer for $3,500 to a New Jersey breeder.



Steve Borland, Hugh McDonald and Jana Borland, together with (at the back) Russell Gammon, secretary-manager of the Canadian Jersey Cattle Club, and auctioneer Butch Crack, stand with yearling heifer which brought highest price at the Jersey Sale.

Steve Borland and Murray McCaig were in charge of the sale.

Buyers at the sale came from 11 states and five provinces.

Local buyers were: Gordon and Susan Chisholm of Howick who bought two head, Aubrey McDougall of Ormstown bought two head, Douglas Lang of Howick also purchased two head and Jim Maither of Athelstan bought one head.

Steve Borland and D.H. McCaig were also buyers.

Three injured in traffic mishap

Three people were injured, two of them seriously, in a traffic accident involving three vehicles.

The accident took place around 7:45 on Monday, Aug. 11 on Route 201, near the Upper Concession Road in the Municipality of St. Malachie Parish.

Christine Fahndrick, 25, of Ormstown was driving a 1980 GMC. She was seriously injured. Denis Patenaude, 25, of Howick, was driving a 1979 Ford; he was also seriously injured.

Carole Perreault, 20, of Ormstown, a passenger in Patenaude's car, was slightly injured.

The other driver involved was Daniel Emond of Ormstown, driving a 1979 Ford.

The injured victims were taken by ambulance to the Barrie Memorial Hospital in Ormstown.

Officer Denis Ladouceur of the Ste-Martine QPP was called to the scene of the accident and has been put in charge of the investigation.

Fire in Howick causes $15,000 damage

A fire at the residence of Mrs. Agnes Brown, 16 Lafond Street in Howick, was quickly brought under control by the Howick Volunteer Firemen.

The fire started around 3 p.m. on Saturday, Aug. 9 Preliminary findings lead to the belief that it started in a cupboard at the back of the house, between the kitchen and the shed.

Officer Robert Longpré of the Ste-Martine QPP who was called in to investigate the incident, assesses the damages to the house at around $15,000.

Police arrest two drug peddlers at the Fair

Two drug peddlers were arrested by officers of the Huntingdon QPP on Saturday, August 9.

The arrests were made at the Fairgrounds during the Huntingdon Fair.

The two are in their twenties and are from Montreal.

Charges were laid against the two young men who appeared in court on Monday, Aug. 11.

They are still being held at the Valleyfield jail.

Course on handling firearms

Hunting amateurs in the Huntingdon area are advised that courses in the handling of firearms for purposes of obtaining a hunter's certificate, will take place in Valleyfield.

For firearms, courses will be given on Monday, Aug. 18 and Tuesday, Aug. 19 at the "Club Nautique".

The courses are organized by the outdoors association "Nemrods du Sud-Ouest".

For more information call 371-8521.

Record crowds flock to the Fair

New ideas, good planning, hard work make it all happen

by Ellen Bulow

Huntingdon's 158th Fair is over, and it is one that will long be remembered. It's amazing what mud can do! Imagine record attendance, happy, proud exhibitors, and slipping, sliding, sticky, laughing wet visitors having fun at a country fair.

Mud became the emblem of the fair. When feet, clothes and car were coated, then everyone knew where you'd been! No one seemed to mind!

Seriously though, the Fair was an out and out success. Approximate total attendance figures of 16,000 seems reasonable, when one thinks of the packed grandstands and exhibition areas on Friday, Saturday and Sunday.

On Friday, Opening Day, it poured record quantities of rain. The Fair Board Directors and volunteers were hard-pressed to keep the water under control. Tons of crushed stone were brought in and distributed to crisis areas, trenches were dug to channel all that water.

When the rain held off for one of the best parades the Valley has seen in a long time, nothing could stop the success of the Fair.

Fair Princess, Lisa Macfarlane, with Member of Parliament Jean-Guy Hudon and MNA Claude Dubois opened the Fair. Hudon, Dubois and Fair President Jim Todd, in their remarks at the opening ceremonies, welcomed everyone and wished the Fair success.

Mr. Dubois presented a $5,000 cheque on behalf of the Quebec Cultural Affairs Ministry, for cultural activities at the Fair. Michel Beaudin, Manager of the Huntingdon Caisse Populaire, presented $500 towards prizes.

Following the parade, the Ball Hockey Tournament, Arm-Wrestling and Farm Family Olympics all held in the Arena, were a barrel of fun.

The Weippert Family won the Olympics, which included timed events of dress-up relay, bale throwing, egg and spoon race, wheelbarrow race and a hula hoop contest.

The popular Ball Hockey Tournament in which 16 teams took part was won by Dan Murphy's team, who defeated their opponents by a narrow margin of 2-1. Games, played on the cement floor of the Arena, lasted 15 minutes. Each team had six players, with no substitutes.

Arm-wrestling entries were twice those of last year, and a good competition was enjoyed.

Exhibitors anxiously scanned exhibits in the Seed & Forage, Baking, Handiwork, Children's, Flowers and Vegetable displays, to see how they had placed. The quality and quantity were excellent. To have received a prize was a justly deserved honor.

Saturday's mud was a different texture from Friday's - more "sticky" was the general consensus. Mud or more mud, it didn't matter; there was a super show.

Mr. Pagé, Quebec Minister of Agriculture, toured the Fair, had lunch in the Dining Hall, and presented prizes at the Cattle Show.

Opening the Fair were, L to R: Jim Todd, Fair president, MNA Dubois, Huntingdon Mayor Brisebois, Hinchinbrooke Mayor Greenbank, Fair Princess Lisa Macfarlane, contestant in Princess Contest Patricia Cavanagh (at back), Elgin Mayor Peter Dagg, another contestant Carolyn Thompson, Godmanchester Mayor Leblanc, contestant Kyla Martin, Caisse Pop manager Beaudin, and MP Hudon.

The Horse Show bore the brunt of the inclement weather, since it had moved outside to a new show ring. By juggling locations and having infinite quantities of patience, Director Judy Martin had a super show.

The Cattle Show went off without a hitch, the Jersey and Ayrshire classes showing in the afternoon, and over 100 Holsteins showed at night.

All terrain vehicles, semi-trucks and 4 x 4 trucks pulled on Saturday to a good viewing crowd. A Show & Shine of semi-tractors had a display of 14 machines.

The highlight on Saturday was the Bed Race, through the fairgrounds, mud being the great equalizer among the nine teams competing. The timed race was won by Ian Ferns' team, led by captain Pierre Renaud.

The Fair Board also had a bed entered, sponsored by Ormstown Ready-Mix, Ronald Wood, Denis Pilon, Sylvio Galipeau and Regional Construction. Powered by Kathy Quinnell, Jennifer McNaughton, Jennifer Curran, Crista Brooks and Renée Leduc, this bed won the Best Sportsman Award.

Special thanks to Don McCaig and Art Rankin who organized the event. Congratulations to all.

Throughout the Fair, the Craft Show & Sale in the Arena, co-ordinated by Esther Cavanagh, was a successful new venture. Many interesting items were on display. Children's projects and artwork were mounted in another area, a welcome addition to the Fair.

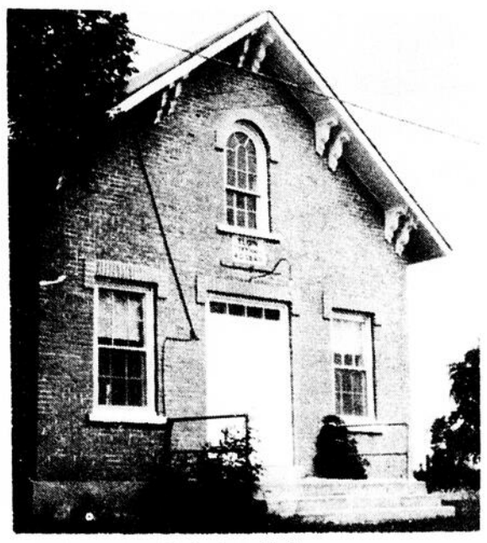
Sunday was the blockbuster day. People knew about the muddy and soft conditions, and many were wise to park off the grounds and walk in. The weather co-operated, and the record crowd watched the Horse Show, Tractor Pull, Demo Derby, Tug O'War, took a peek at the excellent display of antique farm machinery, listened to fiddlers, shopped, ate, visited and toured the exhibits to their hearts' content. The remark was heard that there was too much to do!

All in all, it was a super Fair. President Jim Todd thanks all sponsors, local merchants and businesses for their support. He also says special thanks to the Directors, committees and the army of volunteers who actually make the Fair.

As a group, the Directors were pleased that their ideas, planning and hard work came to a unique and successful product, and proved that you can put "old-fashioned country" back in a Fair, and make it work.

Thanks, everyone.

(See future editions of The Gleaner for Fair Prize Winners.)



Elgin Town Hall

Elgin now has office in Town Hall

The municipality of Elgin Township has decided to renovate its lovely old Town Hall and make it comfortable enough for secretary-treasurer Helène Boudreau to operate the municipal office there on Mondays and Wednesdays, from 9 to 4.

The move into the Town Hall took place on June 16. Before that, municipal business was conducted out of Mrs. Boudreau's private residence.

Renovation work is still in progress at the Town Hall. A well has been dug, a septic tank installed and a brand new washroom inside, as well as a new 200 amps electrical entrance. The former electrical entry was a 30 amps one.

It's also planned to insulate the ceiling of the building.

At the regular meeting of Elgin Council on Monday, Aug. 4, it was agreed to send letters of thanks to those who contributed to the success of the first Elgin picnic which had the honor of being visited by MP Jean-Guy Hudon.

The council feels that the $400 deficit incurred by the event was well worth the money, since it was an excellent means of bringing Elgin residents together and fostering community spirit.

From the summertime picnic, the council's deliberations went to preparations for the winter season. Some 400 cubic yards of sand were ordered from Russell Carrigan at a cost of $3.90 per cu. yd. This is for first quality sand with no rocks or top soil.

Council said it had no objection to Harold Stark continuing to operate a gravel pit that he's been operating since 1969 at Fred Wood's place.

A motion was passed to ask inspector Crawford to dig a ditch along the property of Ben Lecluse on the 3rd Concession, his request being the first on the list. If there's any money left for this purpose, council will decide later if more ditches will be dug.

Bell Canada asked permission to bury cable on the 3rd Co. ssion, at the corner of Shearer Sideroad, and I. in agreed to their request.

Bills totalling $9,000 were approved. This included part of the expenses for the renovation of the Town Hall.

Canadiens' visit coming up soon

Coming up fast is the visit to Huntingdon of the Stanley Cup Champions - the Montreal Canadiens - who will be featured in an exhibition softball game against a local team on Friday, Aug. 22

The committee in charge of the event has been hard at work for a few weeks now organizing this special activity. Proceeds will be used to install lights on one of the baseball fields at Arthur-Pigeon School.

The game will start at 6 p.m. Spectators are asked to bring folding chairs. A fence will be put around the field.

Even if it rains, the Canadiens players will be there. In that case, only those with tickets will be allowed into the school to meet the hockey champions. People may have to take turns going into the school, depending on how many there are.

Special police operation

A special police operation took place last weekend in Dundee.

It was a first in the area as the Quebec Provincial Police, the New York State Police and the U.S. Border Patrol joined forces in this operation.

The objective was to find motorists driving while intoxicated, drug peddlers and smugglers.

The QPP was thus able to make four arrests for DWI.

The operation was termed a success by all involved since it's believed to have prevented a lot of illegal actions.

Four beaches found O.K.

Four beaches in the Hemmingford area have been classified as satisfactory, following a survey by the Quebec Association of water technicians.

The four beaches are the following: Camping Canne de bois in Hemmingford, Camping M.D.A. Gregoire at Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Camping Lac Cristal in St. Bernard-de-Lacolle, and the outdoors centre "L'Estacade" in St. Paul-Ile-aux-Noix.

An employee of the association visited these beaches on July 15. He was at Camping Canne de bois at 11 a.m. Samples taken there showed the beach was satisfactory, contrary to last year, when it was found to be polluted.

At noon on the same day, samples were taken at Camping Lac Cristal. There too the beach was found satisfactory while it was found polluted last year.

At 1:55 samples were taken at the Camping M.D.A. Gregoire. The beach was found fit for swimming as it was also last year.

Finally at 2:40, the beach at "L'Estacade" was visited. It also maintained its satisfactory status that it had last year.

Lions Club ready to upkeep rest area

At the regular meeting of the Huntingdon Town Council on August 4, a representative of the Lions Club asked if the club could take over the roadside rest area located in the Township of Godmanchester.

Irving told the council that the Lions would be ready to maintain the park and make improvements to it from year to year.

The Town, for its part, would be in favor of becoming the owner of the park. Even though it's located in another municipality, it would only be a formality for the Ministry of Transport to transfer ownership.

The Municipality of Godmanchester, at one of its regular meetings, voted against taking responsibility for the rest area from the provincial government.

The Lions Club would like to see the park open to everyone for all kinds of activities, such as the Bathtub races that they're holding this weekend.

Work has already started to spruce up the rest area. Hay has been cut and employees of the Quebec Transport Ministry have taken out the fences at the two park entrances.

The small park would be an asset to the Town of Huntingdon and all its residents.

This and That in Town

POPULAR SINGER ANDY WILLIAMS - was at the Rod & Gun in Port Lewis recently, proof that the local hotel is becoming a favorite spot for renowned artists passing through our area. Another well-known personality visiting the Rod & Gun was Pierre Cossette, producer of the Grammy Awards television show. Picture above shows Monique Charest, wife of Rod & Gun owner Pierre Charest, accompanied by Andy Williams. Who will be the next superstar to visit the Rod & Gun?

Steve Gruber of the QFA, Jim Duff, CBC Morning Man and Beverly Weisser were the judges for the Huntingdon Fair Princess Contest.

WEATHER WAS AT THE CENTRE - of conversations during the Huntingdon Fair as everyone speculated on whether the skies would clear up or not. On Friday afternoon, Jim Duff, the CBC Morning Man, who had been invited to be a judge in the Princess Contest, contributed his share on the weather question when he jokingly told the audience assembled in the Arena for the Princess Contest that he had "kidnapped" four important Montreal weathermen and that he had them outside in a truck, "ready to be tarred and feathered..."

CONGRATULATIONS ARE IN ORDER for Allison Taylor, daughter of former Gleaner editor Judy Taylor. Allison, who is a 4th year student in Animal Science in Guelph, Ont. has had an article published in the July-Aug. issue of the magazine "Horse Sense", Canada's largest circulated horse magazine. Subject of the article was: "Equine Senior Citizens - Caring for the Aged Horse."

CONGRATULATIONS ALSO - to young Guy Gagné of Huntingdon who was one of the 10 finalists in the North American Fiddlers' Contest which took place last weekend in Shelbourne, Ont. He was accompanied on the piano by his sister Myriam. There were 102 fiddlers taking part in the contest.

BE SURE TO DROP IN - at the Church Bazar and Garage Sale on the grounds of the St. Malachie Priest House in Ormstown on Aug. 22-23. There'll be handicraft, furniture, dishes, pastries, fruit, vegetables, clothes, toys, etc. On Sat. Aug. 23, around 4 p.m. a drawing for a quilt and afghan and a 16 x 20 painting will take place.

ARE YOU INTERESTED - in the theatre? If so, please note that the Valley Players will be meeting at the Studio, 32 Prince Street, Huntingdon on Monday, Aug. 18 at 8 p.m. to plan the fall program.

BATH TUB RACES - sponsored by the Huntingdon Lions Club will take place on Sunday, Aug. 17 from 11 a.m. to 5 p.m. on the Chateauguay River in Huntingdon. There'll be prizes and trophies for the best decorated bathtub and demolition derby. Also games and races for children. For information call George Irving, 264-5879 or David Wright, 264-6882.

A BUS TRIP TO OLD MONTREAL - is planned by the Havelock Community Centre for Sat., Aug. 16, leaving Havelock Town Hall at 11 a.m. Program for the day includes a picnic on Mount Royal, visit to Chateau Ramezay Museum, guided walking and bus tour of Old Montreal, dinner in a Duluth Street restaurant. Reservations needed. Call Maureen Godfrey, 826-3583.

SATURDAY, AUG. 16 - that's the day for the Flower Show, Craft Display and Tea at Walshaven Community Centre. It will be a good day, so come on down.

COMING UP IS - a full day of activities held by the Huntingdon Lending Toy Library on Sunday, Aug. 24. Featured will be a garage sale, a rally, etc. Donations for the Garage Sale would be greatly appreciated. Please call 264-4207 or evening 264-5541.

A MILITARY WHIST - will be held at Walshaven in Ormstown by the Ormstar Chapter O.E.S. on Monday, Aug. 25. Watch for ad in next week's Gleaner.

THE ANNUAL FIREMEN'S - Breakfast of the Hemmingford Volunteer Fire Department will take place on Sunday, Aug. 17 from 8 to Noon. Everyone welcome.

THE BIGGEST YET - that's what the 6th Annual Antique and Craft Show in Hemmingford promises to be. The event is this Saturday, Aug. 16 from 10 to 4 in the United Church Hall. Plan to attend.

AT ITS REGULAR MEETING - on August 4, the Hemmingford Township council passed a resolution that anyone wishing to have any information concerning their meetings or wanting copies of the minutes will have to attend the meetings.

FRANKLIN VOLUNTEER - Firemen are having a Car Wash on Sunday, Aug. 17 from 11 a.m. to 3 p.m. at the Fire Hall. For more details, contact Jeff Blair, 827-2374.

TENNIS AMATEURS ADULT - Please hurry and get your tennis court membership that will allow you to play tennis after the swimming pool closes. Memberships, available at the County Civic Pool office from 8 a.m. to 9:30 p.m. Monday to Friday until August 25, include key to the courts and allow flexible playing hours.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Church Notes

The Presbyterian Evening Adult Group met on August 4 at the church with Jennie Rember as hostess.

President, Margaret Gruer opened the meeting with a short reading and Thelma Peddie led in Devotions. She read Psalm 23 and then gave an explanation of each verse.

The hymns 745 and 494 were sung.

The roll call was answered by naming a special fall project. Ann Rodger read the minutes of the previous meeting and Jean McEwen gave the treasurer's report.

Plans were discussed for catering a wedding reception on August 22. The fall meeting of the Montreal Presbyterial is to be held on Saturday, September 27 in the Ormstown Presbyterian Church. The date of October 9 was set for the annual fall luncheon.

Isabel Kerr was in charge of the program, and she gave a resume and highlights of the Ladies Aid Group from 1950-1970 and it was most interesting.

Refreshments were served by the hostesses Jennie Rember, Ann Rodger and Isabel Kerr.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

Get Well

Get well wishes go out to Ronald Williams who is a patient in the Montreal General, and to Clara Sutton to Charlie Tulley patients in the Barrie Memorial in Ormstown.

Holidays

Lyell and Beryl Graham enjoyed a five day visit with Mr. and Mrs. Earl Rowe in North Sutton, N.H.

Diane and Stan Farquhar spent the weekend of July 20 with cousins Roy and Barbara Farquhar at Bowmanville, Ont.

The folks had a fun day visiting the CN Tower, The Eaton Centre and they celebrated Roy and Barbara's anniversary at the beautiful Honest Ed's restaurant.

Farm Calendar

by Jim Todd

Thursday, Aug. 14 - the Chateauguay Valley Antique Association will hold a meeting at the Fairgrounds at 8 p.m.

August 10-17 - Malone, N.Y. Fair
September 13 - Havelock Fair
September 16-20 - Plowing Match - Stirling, Ont.
September 12 - Holstein Club Sale
October 4 - Holstein Banquet

What is quality child care?

Editor's Note: This is the first of a series provided by the Kaleidoscope Daycare Centre in Huntingdon on Quality Child Care.

The series will examine what is quality child care. How is it defined, and what should parents look for in a daycare centre.

One of the first factors to consider is ratio, which means the number of children per educator. The younger the children, the more important that factor is. Proper ratio is necessary to insure adequate individual attention to every child. The guidelines for adequate ratio are: for babies 4 to 18 months old, the ratio should be 3, 4 to 1, for toddlers 2-3 years old, 6, 7 to 1; for pre-schoolers, 4-5 years old, the ratio can be 1 educator for every 8-10 children.

Group size is another important factor in determining quality of care. Group size is particularly important during activities and at dinner time, for several reasons. It encourages friendliness, co-operation, self-assertion among children. Bringing the children together in groups also helps quiet them down.

Staff would be another factor to consider. A good daycare centre employs experienced and competent staff who recognize and understand the many developmental phases of early childhood, people who can nurture and stimulate the child. Having a director, cook and janitor also frees the educator to concentrate solely on the child.

(More to come next week)

Ormstown W.I.

There were 19 members and three visitors at the June 12 meeting of the Ormstown W.I. held at the summer cottage of Willa and Alan Hooker. A delicious luncheon was served by the hostess.

The meeting opened with a minute's silence for our late member, Isabella Tannahill, who had died suddenly the week before.

A vote of thanks was given to Ruth Towns for arranging the May outing which all who attended enjoyed immensely.

Conveners' Reports

Agriculture: Alice reported that it was unfortunate although necessary that the Agricultural Census was taken at the busiest time of the year for the farmers.

Canadian Industries: Mildred mentioned the transfer of a large shipping company from Singapore to Halifax and an increase in oil and gas profits by Petro-Canada.

Citizenship: Doris read an interesting paper on democracy after stating the neglect of granting Canadien citizenship to aliens, the attempt by John Crosbie to curb pornography, and Ryan gaining legal status for students illegally attending Protestant Schools.

Education: Willa reported on a most successful Public Speaking Competition held at Ormstown Elementary School. She also reported on the County Handicrafts Competition and read the list for 1986-87.

Health and Welfare: Ruth stressed the importance of a well-balanced diet to maintain proper brain function.

International Affairs: Connie mentioned many items of world interest.

Publicity: Joan referred to the good coverage given to the Public Speaking contest by the Gleaner.

Ormstown W.I. is twinned with Lacombe, Alberta. W.I. Doris asked members to collect items of interest to prepare a scrapbook in September.

Willa was thanked for her gracious hospitality.

Mary McGerrigle,
Secretary

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Visitors to Expo '86

On Thursday, May 22, Margaret Curran of Nitro, accompanied by her two daughters Paula and Wendy of Kitchener, Ontario, flew out to Vancouver, where they spent two days exploring Expo 86. They visited a number of pavilions including Canada Place, the Quebec, Ontario, Australian and USSR pavilions, all of which they thought were very good. The USSR pavilion was quite expansive but mainly promoted "space" data. However, they found the Quebec pavilion the most impressive and very interesting.

Let's eat more fruit

Apricots

Although first alphabetically, apricots are a minor fruit crop in Canada. They grow in only a few areas, mostly British Columbia's Okanagan Valley and southwestern Ontario. Originally from China, the Canadian apricot is found in our stores and markets during July and August. Canadian production amounts to about 46.5 per cent of demand, with the rest imported from the United States.

The average Canadian is not very familiar with the apricot. When buying, avoid those that are overly soft, dull, pale yellow or greenish yellow, or hard. These indicate that the fruit is either overripe or underripe. A yellowish orange, juicy looking apricot that yields to slight pressure is just right.

As with most other fruits, keep apricots in the refrigerator or in a cool dry place. Wash them just before serving. After preparing them for serving, you may sprinkle them with lemon juice or an ascorbic acid solution to prevent them from turning brown.

A message from the Public Curator (38)

Administration of assets (6)

A very important aspect of the public Curator's responsibility is the administration of an estate where a matrimonial regime is in effect.

Whether the marriage contract is one of "Separation of Property" or of "Partnership of Acquests", the public Curator administers only the assets of the spouse who has been declared incapable. Under the matrimonial regime of "Community of Property", the law stipulates that it is the husband who is responsible for the administration of the community assets.

Should the husband be declared incapable, the public Curator is required to administer all of the property of the community (as well as the husband's private property). The wife retains the absolute right to manage her own private property (e.g. inheritance) as well as her reserved property (e.g. the proceeds of her personal work and any savings deriving from her work).

Should it be the wife who is declared incapable, as a rule, the public Curator administers only her private property and her reserved property. The community property continues to be managed by the husband.

The public Curator welcomes any requests for information addressed to "A Message from the public Curator", Le Curateur public du Québec, C.P. 710, Montréal (Québec) H4Z 1J9.

SINCE 40 YEARS AT THE SERVICE OF THE COMMUNITY

WANTED

(DROP-OUTS) needed to (DROP-IN) and take advantage of the Government's New Education Program.

REWARD

* A High School Diploma
* Improved opportunities for the future

FREE registration tuition books transportation

For qualifying welfare recipients under 30 years of age, extra benefits are available.

Act now! Give us a call or (DROP-IN) and see us.
Classes will begin in September.

Do you qualify?
- 18 years or older?
- Out of school for more than 9 months?
- Want to finish your high school?
- Want to improve your job skills?

C.V.R. Adult Centre
829-3272

ADULT EDUCATION DIVISION
Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley

Sony Trinitron

STEREO SOUND COLOUR T.V.
14" - 20"
21" - 28"

40WX2 CABINET EXTRA

SYSTEM AV330
$699.00

D5A COMPACT disc DIGITAL AUDIO

WITH MANY OTHER MODELS

ALSO: T.V., AUDIO AND VIDEO REPAIRS

SPEC

ANDRE LEGAULT T.V. & SERVICE

PLACE VALENCIA
CHATEAUGUAY
TEL.: 692-6769

789 BLVD ST. JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE
TEL.: 427-2217

SPECIALS FROM AUGUST 9 TO 30th

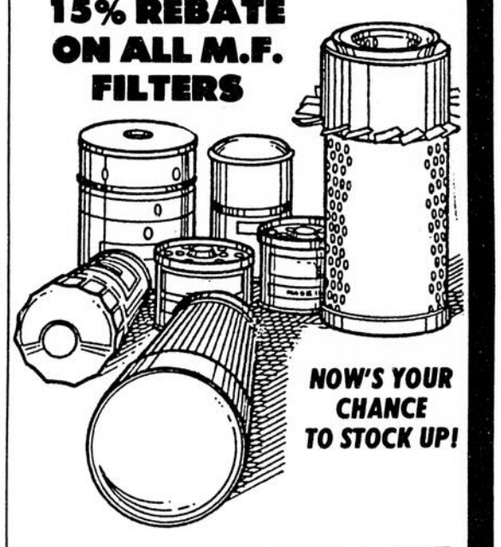
$$$THESE GREAT SPECIALS APPLICABLE ON CASH PURCHASES ONLY $$$

MF Massey Ferguson

GREASE GUNS
$9.99

MF 841618M2
GREASE
REG. $12.60
BOX OF 10
$10.99

15% REBATE ON ALL M.F. FILTERS



NOW'S YOUR CHANCE TO STOCK UP!

HYDRAULIC OIL
10 LITRES
REG. $29.00
$24.00

MOTOR OIL

CASE OF 16 LITRES	CASE OF 10 LITRES
SPECIAL	SPECIAL
$29.60	$18.00

ALSO 15% OFF ON ALL M.F. PLOW SHARES

MF Massey Ferguson

5 BEAUCE ST.
STE-MARTINE
P. QUEBEC
(514) 427-2339
MTL.: 875-0655
1-800-363-5315

COLPRON

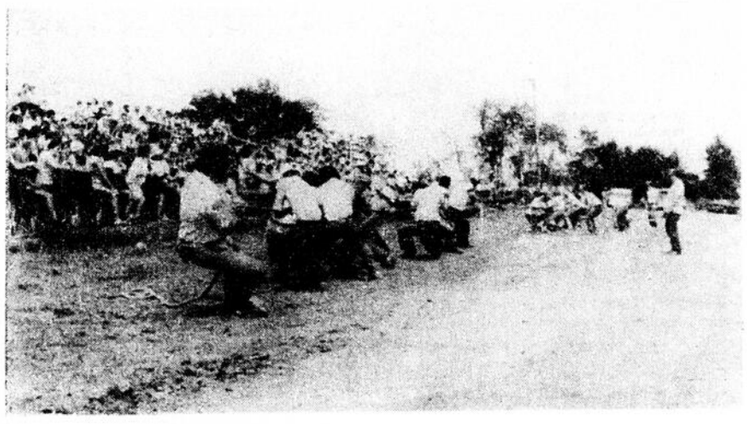
70 LAKE ST.
HUNTINGDON
P. QUE.
(514) 264-6871

LES EQUIPEMENTS COLPRON INC.

Scenes from the Huntingdon Fair

The finals for the Huntingdon Fair Princess Contest were held on Friday afternoon, Aug. 8 in the Arena. Above, L to R, are: Ethel Manktelow, in charge of the event, contestants Carolyn Thompson, Lisa Macfarlane, Kyla Martin, Patricia Cavanagh, and Brenda Larocque who very ably acted as MC for the event.

Quebec Agriculture Minister Michel Pagé, MNA Claude Dubois, Fair president Jim Todd and Huntingdon Mayor Gérald Brisebois took time out to visit the Fair on Saturday, Aug. 9.



The tug-of-war contest between the Godmanchester and Huntingdon Volunteer Firemen at the Fair on Sunday afternoon ended with a win for the Godmanchester team.

Farm Family Olympics were great fun at the Fair on Friday night.

Centraide gives money away

On Wednesday, Aug. 6, 1986, cheques were presented to six local groups who had been selected for funding by Centraide this year. The event took place at Jean XXIII school in Ormstown. At a buffet luncheon which followed, the members of this year's campaign committee for the Huntingdon area had the occasion to get to know more about some of the services which their efforts support.

In 1985, the campaign of Centraide for the Huntingdon district collected approximately $11,000 which is being distributed among six local groups chosen by a selection committee last spring.

These groups along with 40 others from Vaudreuil-Soulanges, Beauharnois, Valleyfield and Huntingdon submitted their grant proposals to Centraide before the deadline in mid-May. The groups receiving funds this year are:

ADDS Huntingdon: This organization offers a variety of services to people on low income. These services include a daily meal program, and used clothing and furniture centre, information and referral, etc... ADDS received $2,000 from Centraide.

ARM (Association Ressources Maternite): This group supplies a daily supplement of milk, eggs and oranges to pregnant women who are considered at high risk. They were granted $2,500.

Comite Regionale des retraites et pre-retraites (Regional Committee for the Retired and Pre-retired): This association provides through its eight local committees, services such as medical transportation, Daily Hello, Fun and Fitness Courses to the older and handicapped population. They received $650.

La Joujouthèque du Haut St-Laurent: This is a lending toy library which provides activities and animation for children of school age as well as for pre-schoolers. Centraide gave them $1,100.

La Maison des jeunes: This youth centre offers a large range of services and activities for adolescents. They were given $2,500 by Centraide.

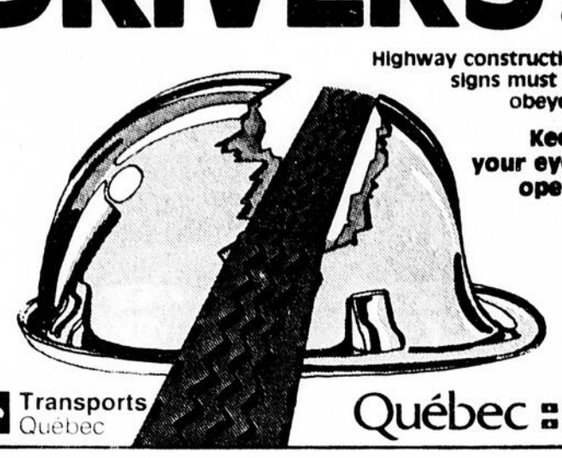
Un Coin Chez Nous: This is an organization in St-Chrysostome which offers activities and services to the elderly and the handicapped as well as other segments of the population in need. Centraide donated $2,250 to the group.

For members of this year's campaign committee, planning for the fall campaign has been underway since late May. The recent distribution of funds was yet another example of Centraide reaching out within our own community.

DRIVERS!

Highway construction signs must be obeyed.

Keep your eyes open!



Transports Québec

Québec

• DON'T FORGET OUR GUARANTEE •

DURING THE MONTH OF AUGUST, WITH THE PURCHASE OF A NEW CAR OR A NEW COMMERCIAL VEHICLE IN STOCK, WE OFFER YOU FOR FREE A COMPLETE

5 YEAR OR 80,000 KM MECHANICAL GUARANTEE WITH NO DEDUCTIBLE

COUILLARD

DEPENDABILITY TOYOTA DEPENDABILITY

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

Vacation-ready USED CARS

'81 HONDA PRELUDE EXTRA CLEAN GOOD SECOND CAR	**'84 BUICK** CENTURY LIMITED LOW MILEAGE TOP SHAPE CONDITION	**'84 CHRYSLER** NEW YORKER 4-DOOR VERY CLEAN LIKE NEW CAR
'85 TOYOTA PICK-UP DIESEL FIBERGLASS BOX 5 SPEED LIKE NEW	**'84 RENAULT** ENCORE L.S. 5 DOOR 5 SPEED LOW MILEAGE EXTRA-EXTRA CONDITION	**'83 OLDS** CIERA LOW MILEAGE VERY GOOD CONDITION
'82 RELIANT 4 DOOR - 4 CYL. AUTOMATIC GREY COLOUR MUST SEE IT JUST LIKE NEW	**'85 TOYOTA** CELICA G.T.S. DEMONSTRATOR 2-TONE BLUE FULLY EQUIPPED	**'81 FORD** MUSTANG 4-CYLINDER AUTOMATIC GOOD CONDITION

WE OFFER THE BEST GUARANTEE IN TOWN

COUILLARD TOYOTA

460 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD • 373-0850

CLIP & SAVE

COMMISSION DE FORMATION PROFESSIONNELLE

CFP DE VALLEYFIELD
157 VICTORIA ST.,
VALLEYFIELD G6P 5G1
TEL.: 373-9966

CFP DE CHATEAUGUAY
25 ABBOTSFORD, CHAMBRE 208,
CHATEAUGUAY, J6J 1E3
TEL.: 692-2879, 692-2876

ARE YOU LOST

IN A MAZE OF CAREER CHOICES AND OPPORTUNITIES?

LOOK NO FURTHER!

Your local Commission de Formation Professionelle (C.F.P.) can help you determine what career choices and opportunities are best suited to your needs and interests... FREE OF CHARGE!

IF YOU CAN ANSWER YES TO ANY OF THESE SITUATIONS, CONTACT YOUR LOCAL CFP OFFICE TODAY.

Services and programs offered by the CFP are available to all adults in the community who are in need of information on the market and career counselling.

- If you feel "lost", regardless of whether or not you are working...
- If you have been out of the labour market for many years and are thinking of returning but don't quite know where or how or when to start...
- If you have dropped out of school and now want to complete your secondary schooling...
- If you want to go to CEGEP but are not sure which program best suits you...
- If you want to change your career...
- If you want to learn new skills...
- If you want to upgrade your skills...
- If you are unemployed...
- If you are a social aid beneficiary...
- If you need help in making a career choice...
- If you want to take vocational training courses...

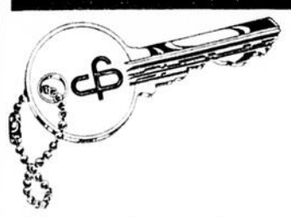
READ ABOUT **JOHANNE'S EXPERIENCE WITH THE CFP**
TESTIMONIAL BY JOHANNE

Talking about the CFP, I can only make positive comments. The service and attention I received was beyond my wildest expectations. The service was highly individualized and personalized. I really felt the CFP took my interests to heart. They truly cared.

They helped me to discover skills and assets which I never realized I had! The CFP Counsellor put me at ease immediately and gave me a lot of confidence.

I strongly urge the CFP Agencies to maintain their impeccable services and I hope others, like me, will take full advantage of the CFP.

CLIP AND SAVE THE FOLLOWING CHECKLIST. USE IT AS A GUIDE TO HELP YOU GAIN INFORMATION YOU NEED FROM THE CFP



LET THE CFP UNLOCK THE DOORS TO YOUR FUTURE!

In collaboration with Accueil et Reference and regional funding provided by the Ministère de l'education du Québec this ad was prepared by:

ADULT EDUCATION DEPARTMENT
PROTESTANT REGIONAL SCHOOL BOARD OF
CHATEAUGUAY VALLEY
214 McLEOD, CHATEAUGUAY, J6J 2H4, Tel.: 691-2540

NEXT WEEK: Services and Programs by the Centre Travail du Québec

PROCEDURE TO USE THE CFP	CHECK (✓) AS ITEMS ARE COMPLETED
PRELIMINARY STEPS:	
1. Call your CFP office	1 ____
2. Ask for an appointment to meet with a CFP counsellor. Make note of the name of the counsellor and time. Purpose: To inform you of the Services and Programs offered by the CFP.	2 ____
3. Keep your appointment. Arrive on time.	3 ____
4. Take a pencil and paper with you to the interview.	4 ____
INTERVIEW STEPS: 1st Stage	
1. Ask for the CFP Counsellor	1 ____
2. Introduce yourself.	2 ____
3. Tell the CFP Counsellor your goals and interests.	3 ____
4. Tell the CFP Counsellor that you would like to know about the specific Services and Programs that are available and offered by the CFP.	4 ____
5. Services to ask about include: External Manpower Service, Guidance Counselling Service, Career Counselling Service, Academic Counselling Service	5 ____
6. Ask for the accompanying brochures to each of the Services.	6 ____
7. Programs to ask about include: Transition to work Program, Job Readiness Program, Education Programs - Secondary - Post Secondary, Vocational Programs, Skill Development Programs, **Management Programs**	7 ____
8. Ask for the accompanying brochures to each of the Programs.	8 ____
9. Discuss the various Services and Programs that are best suited to your goals, needs and situation.	9 ____
10. For the services that you feel you can benefit from - make an appointment with the CFP counsellor to utilize the service at a later date.	10 ____
i) Ask the CFP Counsellor if you need to bring additional documentation. For example: - a transcript of your academic record - a birth certificate - proof of citizenship, etc.	
ii) If you do need additional documentation, and you do not have it, ask the CFP Counsellor how you specifically can get it.	
N.B. All Services of the CFP are FREE	
11. For the programs that interest you, ask the CFP Counsellor to review with you - the eligibility requirements - costs to you, if any - any monetary benefits or training allowances that you may be entitled to - any attestation that may accompany a program - registration deadline for the program - if there is a limited number of registrations permitted - start and finishing dates - hours per week - location of program	11 ____
12. If you are interested in a program and want to make a commitment, ask the CFP Counsellor for information on - forms for registration - forms for monetary benefits or training allowances (if eligible) - be submitted and by what date	12 ____
2nd Stage	
13. If you need time to think about your options before committing yourself - tell the CFP Counsellor you want to think about your options. (**Be sure to ask if there is a registration deadline for the particular program or if there is a limited number of registrations permitted for the program.)	13 ____
14. If there is a specific need or service or program you want, ask the CFP Counsellor where you might get the information.	14 ____
15. Ask any further questions you may have of the CFP Counsellor.	15 ____
16. Thank the CFP Counsellor.	16 ____

THE GLEANER

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO. 0753
U.S. REG. NO. USPS 486-500 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK, 12920

SUBSCRIPTION RATES

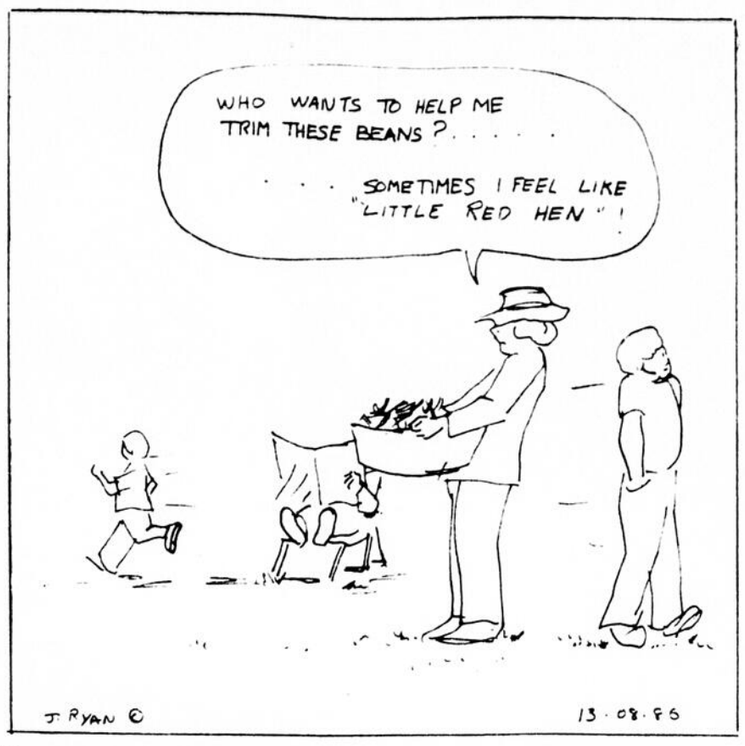
Canada [illegible] United States [illegible] Single Copy [illegible]

GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST

ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE

EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

[illegible]



Editorial

A WAY TO FIGHT APARTHEID

(In keeping with the international campaign against apartheid, an edited version of press releases from the Canadian Department of External Affairs follows, with the hope it will be of interest to Gleaner readers)

The count has reached 4,000 cards and letters in response to External Affairs Minister Joe Clark's appeal to Canadians to let the Government know what they are doing on their own to protest against apartheid, the system of racial discrimination against the non-white majority in South Africa.

The names are being collected in a register that will be presented to the United Nations.

Some examples of action that Canadians have reported to Mr. Clark are:

- many shoppers are boycotting South African food products.
- students at one high school organized a letter-writing campaign, protesting the detention of "prisoners of conscience" whose only offence is to seek equality in their own country.
- a public library had its name pulled from the mailing list for "South African Digest", distributed by South African's embassy in Canada.
- A teacher's federation sent two teachers to South Africa to assist the black teachers' organization in conducting seminars on specific subjects.

Some initiatives are particularly aimed at helping South African blacks. For example, a group helped start more than 100 child-care projects. A university has made available four scholarships to South African blacks, for study in Canada.

The government itself has taken more than 20 measures against apartheid. For example, air links between Canada and South Africa are now banned, and $2 million has recently been added to a Canadian program for the education and training of blacks in South Africa.

There is still time to get on the register. Anyone who has spoken out or acted against apartheid can add their name by writing to: The Right Honorable Joe Clark, Room 165, East Block, House of Commons, Ottawa, Ont. K1A 0A6.

100 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Thursday, Aug. 12, 1886)

CIRCUS IN TOWN

The crowd that filled the village (Huntingdon) on Saturday to see Forepaugh's circus rivalled that of the fair days. Many drove a long distance, and many more came by train, special accommodation being furnished from as far as Laprairie and Hemmingford. The show was a huge affair, filling three trains and included a fine collection of wild animals. Altho there were not 25 elephants as advertised, there were half the number, and lions and tigers were on an equally generous scale. The giraffe for its beauty and the hippopotamus for its ugliness were pre-eminent.

DEWITTVILLE STATION

On Thursday last, at the invitation of Mr. Foster, a number of the residents of Dewittville and its neighborhood met that gentleman to confer with him on the subject of the building and maintenance of a railway station at the crossing near that place. The land owned by the railway company at the crossing, is so much below the level of the track that a considerable expense would need to be incurred in raising the ground to be occupied by the station. Mr Foster estimated that the expense of fillings, construction of a siding of sufficient length to hold two cars, and a station building, similar to the one at Bryson's, would be some three thousand dollars.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Aug. 12, 1936)

PREMIER GODBOUT IN ORMSTOWN

An estimated crowd of 5000 persons gathered inside and outside Ormstown Arena on Monday night to greet the Prime Minister of the Province of Quebec, Hon. Adélard Godbout. In such an agricultural community as ours the Premier counts many personal friends, and these along with friends of other political faiths rallied to hear and see Hon. Mr. Godbout...R.R. Ness and James Winter acted as chairmen.

HUNTINGDON ON HONOR ROLL

Business has a decided stake in every community's finances. Consequently, the Canadian Chamber of Commerce inaugurated an Honor Roll for balanced budgets among individual Boards of Trade and Chambers of Commerce. To get on this Honor Roll each member had to dig into its municipality's finances, work out current revenue and expenditure and then send in an authoritative report that its budget had been balanced inclusive of relief expenditures.

Despite the heavy additional requirements, thirty-two small cities and towns in the Dominion qualified for the Honor Roll. ...Huntingdon was one of the eighteen in the 1,000 to 5,000 class.

Rotary Club undertakes drive to wipe out polio

Every year some 75 million children worldwide go unprotected against Polio and other childhood diseases. Every year Polio strikes 300 to 500 thousand children in our third world countries, killing 50 thousand and maiming thousands more. At least one child in every 200 born in the developing world is currently doomed to be crippled by polio. What can be done?

Rotary International, with close to one million members throughout the world, has pledged to raise 100 million dollars by the year 2005, the one hundredth birthday of Rotary, to immunize all children worldwide through the Rotary International Foundation which operates the Polio Plus Program. Rotary will provide all the vaccine necessary for up to five consecutive years, to any country's approved immunization program operated by a national or regional health agency.

Rotary will also make available to any country on invitation a team of experts to help and implement national days of immunization against Polio, and other childhood diseases.

The members of the Huntingdon Rotary Club has become very much involved in this international campaign to eradicate Polio. Each member of the club has a polio plus bank into which they will deposit their loose change until they have an amount of $30, the amount pledged by each member of the club for this year. This money will be forwarded to the Rotary International to help carry out the Polio Plus Program.

Soon the general public will see these same banks in all places of business in our local area; with a sign stating that 'your change can make a change', with the hope that you will join with the Huntingdon Rotary Club in the fight to help the helpless children of the developing nations.

Pennies become silver, silver becomes dollars, and dollars will provide the Rotary Foundation with what is required to give all children a chance to a more healthy and productive life.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Mr. and Mrs. Robert Major and Mrs. John Major of Princeton, N.J. were guests of Mr. and Mrs. Alvin Gruer last week and also visited with relatives in the area.

Mr. and Mrs. Conrad Miller, Sommer, Andrew and Ashley of Monkland, Ont. were overnight visitors last week with Mr. and Mrs. Ken Macdonald and Earle.

Tracey and Christopher Ling of Kanata, Ont. spent part of last week with their grandmother Jean McEwen and the rest of the week with Mr. and Mrs. Bob McEwen, Kelly and Tim at Ste. Anne de Bellevue.

The flower show, craft display and afternoon tea plans are complete for Saturday, Aug. 16 at the Walshaven Community Centre and Everyone is welcome.

All details are in The Gleaner ad. The $2.50 admission entitles a person to exhibit flowers all they wish, have afternoon tea and see the crafts.

Letters

Cyclists often disregard simple traffic laws

I am sure you have heard the expression "It's just like riding a bike, once you learn you never forget."

Well, judging by what I saw last night there are a lot of slow learners driving bikes in Huntingdon.

I sat for half an hour or so at the lower bridge corner and counted 51 violations of traffic laws committed by cyclists ranging in age from 6 to 60.

Most violations were failure to obey the Stop sign, but many also were one-way violations.

Another conclusion I came to was the idea that few people know the three bicycle turn and stop signals. Not one of these people signalled a stop or a subsequent turn.

What most cyclists and motorists don't realize is that the bicycle is considered a vehicle under Quebec Law, subject to the same responsibilities and rights as any car or truck.

If more motorists would acknowledge the cyclists' right to the road and if cyclists drove their bikes more responsibly, I'm sure the roads would be a lot safer and more enjoyable for all.

And I'm not judging cyclists or motorists just by what I saw last night. I have been cycle touring for 13 years and have cycled almost 5,000 miles under all kinds of conditions.

Richard Faille

The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

Following up on last week's CVESPA column here are more activities carried on by staff members of that organization:

Reponding to Requests for Assistance

At the request of individuals who are having problems, the animators assist by communicating with various institutions and levels of government to find a satisfactory solution.

Study of the Visibility and Accessibility of Federal Institutions

In cooperation with the Public Service Commission, the Research Assistant, Cheryl Stanger, conducted a survey of public opinion of federal institutions. The other aspect of this project is reviewing the participation of the anglophone community in the federal civil service in the region.

Economic Development Survey

An Economic Development questionnaire has been designed to find out which types of development activities are favoured by residents of the region.

Cultural Development Survey

A questionnaire has been designed to provide an evaluation of cultural and historical needs of the community.

Information concerning any of these projects is available, upon request from CVESPA.

Winners at the Fair

Congratulations to all the Participants at the Fair and to all the spectators who survived the mud! The "Thank you" Raffle at the CVESPA Booth had four winners: The first prize winner was Grete Bulow of Dewittville, who won a hand-made baby quilt; Richard Grant of Huntingdon, Monique Gratton of St. Anicet, and Rosemary Mason of Ormstown each won a hand-made wall hanging or pillow.

There will be another "Thank you" Raffle at Havelock Fair on September 13, so don't forget to visit the CVESPA Booth.

Job-finding Club

An update to Florence Ellerton's excellent article last week concerning the "Outreach Program" at the Resource Centre: All four of the participants in the Job Finding Club now either have a job (three of them) or have one starting in September (one person). Congratulations to the participants and to the Counsellors: Debbie Berthiaume and Peggy O'Connor.

Fall Conference

On September 20, CVESPA is holding a special day of Workshops and discussions followed by dinner and evening entertainment. The purpose of the Conference is to provide an opportunity for our members to learn more about the many activities going on throughout the Valley and of the important efforts being made by a large variety of organizations serving the community.

We will be contacting various groups and organizations this week to invite them to participate in the Workshops and Panel discussions. Program details and Registration forms have been sent to all members in-good-standing. Anyone else who is interested may contact CVESPA at 27 Prince Street, Suite 205, Huntingdon. Tel: 264-5386.

CSST

CVESPA has been corresponding in recent months with the CSST (Commission de la Santé et de la Sécurité au Travail) which interfaces with both employers and employees concerning working conditions, health and safety standards, accidents, etc. People have been experiencing difficulties obtaining service in English, and CVESPA has written to the new Chairperson of the Commission Monique Jérôme-Forget, urging an improvement in services to English-speaking citizens. MNAs Serge Marcil (Valleyfield) and Claude Dubois (Huntingdon) have both indicated their support for CVESPA's requests.

Correspondence Courses

CVESPA has received a reply from Education Minister Claude Ryan to our request that more correspondence courses be made available in English for Quebec's English-speaking citizens. Rural [illegible] could benefit greatly from correspondence courses that would allow people to study at home.

At present, very little is available in English, and the Education Minister has indicated to us in his letter that the situation should be improved. He has asked for suggestions concerning courses, and we will be meeting with Adult Education people to discuss the needs and interests in our area.

We would be happy to hear from anyone with ideas about correspondence courses they might be interested in.

Communication Québec

Communication Québec is the provincial information agency which is mandated to be a communication link between the citizens of Quebec and the provincial government. It has recently, by special arrangement with the federal government, also become the information agency for federal government services, replacing the toll-free referral number.

CVESPA has learned recently that the positions of Information Officer at Communication Quebec are being eliminated in a few months and we have written to Adelard Guillemette, the Director General of Communication Quebec to ensure that bilingual service will continue to be available.

The number for Communication is 371-9111 in Valleyfield, 346-8520 in St-Jean.

The CVESPA column is a weekly feature in The Gleaner. It touches a wide range of subjects concerning South West Quebec, as well as issues more specifically relevant to the English-speaking community. Any comments, criticisms or ideas for future columns are most welcome and should be sent to Maurice King or Janet Hicks at the Chateauguay Valley English-Speaking Peoples' Association, 27 Prince Street, suite 205, Huntingdon, Quebec, J0S 1H0, 514-264-5386, or at the CVESPA Hemmingford Resource Centre, P.O. Box 77, Hemmingford, Quebec, J0L 1H0.

Rockburn

by Diane Farquhar
264-3960

The Rockburn Presbyterian Ladies Aid met at the home of Inge King on Monday, Aug. 4 with Marie Bertrand as co-hostess.

The hymn "All things Bright and Beautiful" was sung to open the meeting. Marie read from Isaih 42, and Inge gave a reading.

The main item for discussion was the planning of the midnight lunch for the Farquhar-Golphin wedding on Aug. 9.

Marie invited the ladies to her home for an evening to do some work on crafts for Havelock Fair.

The group has been asked to provide food for a portion of the 5-day auction to be held at the Leslie Rennie home in September.

After a special prayer by Marie the hostesses served a lovely lunch.

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements

BORN

WATTIE - Richard and Rose (nee Taillefer) are proud to announce the arrival of their first child, Natalie Debora, on July 8th, 1986, weighing 9 lbs 3 1/2 oz at the Barrie Memorial Hospital.

DIED

FOSTER, Isabel - After a lenghty illness, on Tuesday, August 5, 1986 at Barrie Memorial Hospital. She leaves to mourn, her brother Melvin, and many friends. Funeral service was from Kelly Funeral Home, Huntingdon on Friday, August 8 at 3 p.m. Interment Gore Cemetery. Donations may be made to Ladies Auxiliary of the Barrie Memorial Hospital, Ormstown.

AUBIN, Alice (Cappiello) - At Huntingdon County Hospital on August 6th, 1986 age 81 years. Dear sister of John, Eddy, late Leo and late Cecile. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Catholic Church on Friday August 8th, at 11 a.m. Interment St Joseph's cemetery, Huntingdon.

ALLEN, Gilles - Suddenly in Ormstown, on August 6, 1986, at the age of 39, son of the late Albert Allen and the late Beatrice Guérin. Survived by his brothers and sisters, Pierrette (Mrs R. Tremblay), Jean-Claude, Gerald, Mercedes (Mrs Claude Langlois), Dolores and Jacques. Funeral service was held on August 11 at 11 a.m. at St. Malachie Church, Ormstown. Interment Parish Cemetery. Arrangements by McGerrigle Funeral Home Inc., Ormstown.

MACDONALD, Mrs. Donald J. - In Valleyfield, August 7, 1986 age 76 years, Mrs Donald J. MacDonald, nee Martha Simpson, residing at 11 Holt Street in Valleyfield. She is survived by her brother Lester. Funeral was held Sunday, August 10 at the J.A. Larin Funeral Home, 281 Danis, Valleyfield at 2 p.m. Cremation at the J.A. Larin Crematorium 319 Victoria, Valleyfield. Interment at the Hemmingford Cemetery.

CARD OF THANKS

To all our family and friends, for kind wishes and other efforts to make our 50th anniversary a happy occasion, many thanks.

Dorothy and Wilfred Brown

I sincerely thank all the nurses and doctors of the 12th floor of the Montreal General Hospital, for my care while I was a patient there. Also all my family, friends and neighbours for cards, gifts, flowers, phone calls and visits, and to Rev. and Mrs Lance Weisser, for phone calls and visits and to all my visitors with their goodies since I've been home.

Muriel Hamilton

We would like to thank Dr. Hebert, Dr. Lemieux, nurses and staff of the Huntingdon County Hospital, for the good care given to Mr. Albert Bazinet, during his stay in the hospital. Special thanks goes to the family.

Hilda Bazinet, Pauline Theorêt and Francine Clark

The members of the family of the late Mrs Oswald Bouthillier wish to convey their thanks and appreciation to all those who expressed their sympathy at the time of their loss by visits, cards, flowers, donations, etc. Please accept this as a personal thank you.

We would like to thank everyone who expressed their sympathy at the time of death of Marc Lessard on July 5, 1986 by flowers, masses, cards and visits. A special thank you to the doctors and nurses on duty that day, Drs K. Aikin and V. Blonde. Please consider this card as personal.

Madeleine Leboeuf, Daniel Decloitre and family

Many thanks to friends, neighbors and relatives, for their visits, gifts and cards. All was much appreicated.

Richard, Rose and Natalie Wattie.

CARD OF THANKS

We would like to thank Dr. R. Lemieux and Dr. Aikin for the excellent care and safe delivery of Natalie. Also a very special thank you to all the maternity staff, for the excellent care they provided to mother and daughter. Thank you.

Richard, Rose and Natalie Wattie

We the family of the late Alice Cappiello Aubin would like to thank doctors Cameron, Lemieux, Hebert, nurses and staff for the excellent care while a patient at the Huntingdon County Hospital, to relatives, friends and neighbours for visits, donations and many acts of kindness shown to our sister over the past years. Special thanks to Kay Higgins and Lily McConville for their contribution towards Alice's comfort.

John and Marion Cappiello, Eddie Cappiello

IN MEMORIAM

RUSSALESI, Mildred Merlin (McLeod) - In loving memory of my dear sister, who passed away July 23rd, 1985.
"If love could have saved you dear,
You never would have died."
Always remembered by your sister Doris and her family.

WILSON, Allan H. - In loving memory of a dear husband, father, father-in-law, and grandfather, who left us suddenly on Aug. 13, 1979.
"To some you may be forgotten
To others a part of the past,
But to us, you will always be remembered.
As long as memories last.

Ever remembered and sadly missed by his wife Agnes and family.

BUCHANAN, Francis- In loving memory of a dear husband and father, who passed away, August 15, 1978.
"What we would give to hear your voice,
To see you smile
To sit and chat with you awhile
To be together in the same old way
Would be our greatest wish today.
But in the year we saw you sinking
We watched you fade away
Our hearts were sadly broken
you fought so hard to stay
But when we saw you sleeping so peacefully free from pain
We would not wish you back to suffer again.
So you, who have a father cherish him with care
For you'd never know the heartache till you see his empty chair.
Sadly missed by his wife Olive and children.

HELM, Constance - In loving memory of a dear wife who passed away August 14, 1982.
"As time unfolds another year,
Memories of you are ever near."
Always remembered, your husband Allan.

HELM, Constance - In loving memory of a cherished mother and grandmother who passed away August 14, 1982.
"A mother's memory is more than god
A mother's worth can never be told
Gone are the days we used to share
But in my heart you're always there
Lovingly remembered by your daughter Alana, son-in-law Ian, grand-daughter Sheri, Brandi, Shawna.

S.P.A. SHANGRI-LA

Jackie G. Marcil

Donations appreciated

The contributions of canned dog and cat food deposited in containers left in food stores, are greatly appreciated. These gifts given by compassionate animal lovers to help the unfortunates at the shelter, do make a big difference. Like drops of water that make a puddle, which leads to a pond, and eventually a river, every can or bag given contributes to animal welfare.

Every night, canned cat food is given to the 125 cats living in the "caza gato". The purring symphony makes a wonderful concerto. Since January of this year, 188 dogs and 80 cats were accepted at the Animal Shelter. Presently there are 125 cats and 70 dogs enjoying our hospitality.

The cost of feeding them, is around $300 a week. We are required to pay the 9% tax imposed on animal food, which means more expenses for the Society.

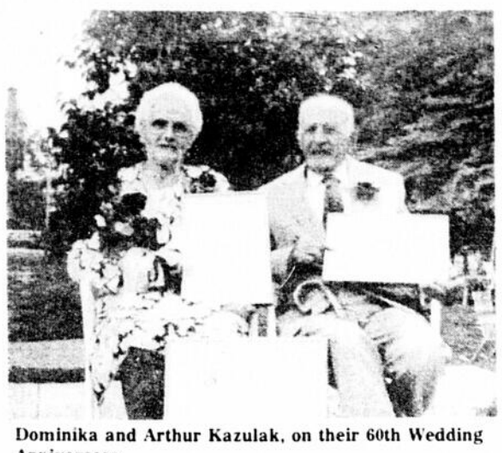
In the name of the ones unable to speak, I thank you very much for your compassion and generosity.

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718
Viking country shop
GIFTS - FOLK ART - ANTIQUES
AND
CHRISTMAS SHOP

BEST COPY AVAILABLE

Mr. & Mrs. Arthur Kazulak celebrate 60th wedding anniversary

On the happy occasion of Dominika and Arthur Kazulak's 60the Wedding Anniversary, their children Nicholas (Monique) Helen (Roger) Lois (Claude) and son-in-law William Wattie, their six grandchildren and three great-grandchildren honored them with a small private party, held at their residence on June 29, 1986.



Dominika and Arthur Kazulak, on their 60th Wedding Anniversary.

Congratulatory letters were received from the Prime Minister of Canada Mr. Mulroney, and from Mr. Bourassa the Premier of Quebec.

They were also presented with a beautiful framed message from their children, grandchildren and great-grandchildren.

Each member of the family beginning with the youngest great-grandchild and ending with the eldest of their children, presented them with a red rose , as a token of their love and affection.

The family presented them with a "Miracle Swing" which was very much appreciated and which they are putting to good use each day. Many other gifts and flowers along with many cards and letters were received from close relatives and friends.

Mr. and Mrs. Kazulak thanked everyone very graciously and a delicious buffet was served, to end a perfectly lovely day.

Donald-Stewart wedding

by Elsie Melanson

On Saturday, Aug. 2, the Valleyfield United Church was the scene of a very pretty, summer wedding.

Tracy Donald, elder daughter of Mr. and Mrs. Fred Donald and John Stewart, elder son of Mr. and Mrs. Herbie Stewart, exchanged their wedding vows in a double ring ceremony, officiated by Rev. Hubert Van Ginhoven.

The bride, wearing a floor length gown of white satin, trimmed with lace, and a long train of lacy ruffles, complemented by a veil, held in place with a side corsage of flowers, and carrying a bouquet of pink and white carnations and roses, was given away by her father.

Maid-of-Honor, Cindy Donald, sister of the bride, wore a floor length gown of cherry red satin, with a matching flower corsage in her hair.

The two bridesmaids, Debbie Stewart, sister of the groom, and Carole D'Amour, friend of the bride, wore matching, off-the-shoulder, long dresses in pink satin, with matching flower corsages in their hair.

The groom, Best Man, Jim Stewart, and two ushers, Dennis Shaw and Gary Donald, were all attired in grey tuxedos with contrasting pink bow ties and cumberbunds.

Approximately 100 guests attended the wedding reception which was held at the Valleyfield Curling Club.

The bridal bouquet was gracefully caught by Lisa St. Louis, and the garter skillfully caught by Jim Stewart.

The happy couple are honeymooning at the Apple Cove Inn, in Ayers Cliff (Eastern Townships) which coincidentally is the same resort where the groom's parents spent their honeymoon - 35 years ago.

The bride's mother wore a floor length gown in lavender rose chiffon, with matching flowered headpiece. The groom's mother chose a floor length gown in dusky rose chiffon, also with a matching, flowered headpiece.

The groom's 92-year-old grandmother, Mrs. Florence Stewart, looked charming in blue as did the bride's grandmother, Mrs. Mona Donald attired in a pale green dress.

Riverfield WMS

The Riverfield W.M.S. was held on Monday evening, July 14 in the Church Hall. The meeting opened with the hymn "Simply Trusting" followed by the Lord's Prayer. Thirteen members answered the Roll Call with the text word "Flower". Una welcomed Kay Brady who was visiting with us.

June Chisholm read the scripture from Roman 14, followed by prayer. Shirley Carmichael then presented Agnes Brown, Beulah Nussey, Gertrude Craig, Una Gruer and Mildred Reddick with Life Membership certificates.

Olive Craig read a letter of interest from Jack and Betty Gettes, our prayer partners in Taiwan.

Myrtle Allen took the study reading an article on Margaret Kennedy and a portion of a newsletter from Mustard Seed Missions.

Refreshments were served by Myrtle Allen and June Chisholm.

Rockburn Summer Project

by Patricia Van Winden & Vicki Hamilton

Hey, kids! The week of August 18-22 is our final week of Day Camp.

We have an overnight camping trip planned just for you, along with scavenger hunts and water slides.

Let's end the summer with a bang!

Descendants of first Roy couple meet in Howick

by Evelyn Lamb

On Sunday, July 13 , some 60 descendants of the first Roy couple who settled in Australia Concession, near Riverfield met in Howick Curling Club.

William Roy and Isabella MacGregor Roy came to Canada from Logiealmond, Perthshire, Scotland in 1850. They had six children when they arrived in Canada, a seventh Andrew, was born here.

John, the eldest, married Elizabeth MacGregor and lived in the Irish Concession. William married Ellen Cameron and settled in Licking, Missouri. Jane married first John McKell and then Robert Bennie and lived in Australia Concession. Isobel married James Pillow and lived in North Hero, Vt. Robert married Agnes Robb and settled in Ormstown.

Christian died at age 25 in 1863. Andrew, the youngest, married Jessie Orr and was killed in the Regina Cyclone of 1912.

Contact was lost with the Missouri group around 1919 although John and Andrew Roy and May Roy Husband had visited them previous to that date. This winter Archie Roy received a letter from Dr. William Roy of Urbana, Ill. asking for information on a William Roy and Isabella MacGregor who had come to Canada around 1850 and settled near Montreal. From letters and phone calls it was discovered we were all related and that he was a descendant of the Missouri branch.

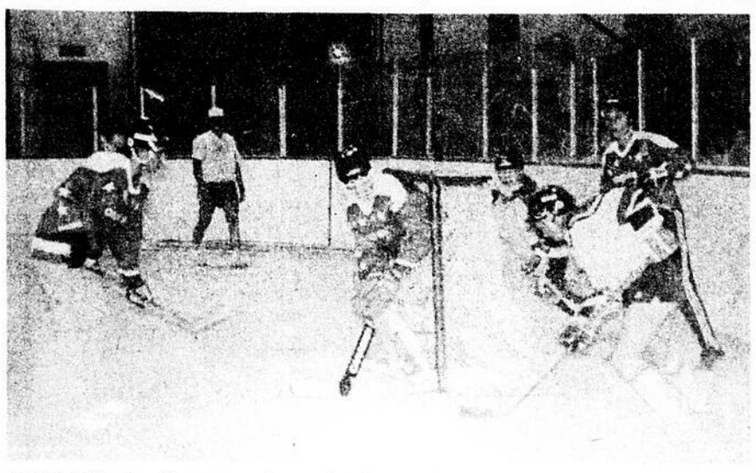
A pleasant day, capably organized by Addie Roy, was spent as old and young had the pleasure of meeting and reminiscing with cousins and second cousins and, too, with the guests of honor, Bill and Bobbi, from Urbana, Ill.

The head table at which people with the Roy surname were seated was decorated with the Roy tartan, and a family tree on a nearby wall added interest.

Some visitors took a side-trip to the original Roy homestead on the Australia Concession.

It was a pleasure to have Martha Logan, daughter of Andrew Roy, the only living granddaughter present.

Roys who came from a distance were Dr. and Mrs. Bill Roy, Urbana, Miss Ruth Roy, Belleville, Mrs. Ina Bennie Shettler, Cloyne, Ont. Mrs. Marjorie Robinson, Ottawa, Mrs. Isobel Harrison, Bury, Que. Mrs. Peggy Stretch, Waterloo, Que. Mr. and Mrs. Mel Gardner, Mr. and Mrs. Mac Roy, Bainsville, Ont. Mrs. Heather Brownlee, Finch, Ont. Miss Christina Cameron, St. Lambert, Mrs. Doreen Graham, Lachine.



The Ball Hockey Tournament proved to be a main attraction at the Fair on Friday night.

Howick

by Evelyn Lamb • 825-2276

Eleanor Lissmore from Streetsville, Ont. is visiting with her father, Wallace Kerr of Ormstown. Friends and relatives in Howick and Ormstown are enjoying her company.

David Lamb spent vacation time at his home in Howick and was Best Man at the Lamb-Lalonde wedding on August 2. His busy schedule included white water rafting on the Rouge River with a group from Ormstown and Howick guided by Bruce Barr. He spent time with friends in Cornwall before returning to Toronto on Sunday.

Beth Roy from Toronto is visiting her parents, Archie and Helen Roy, during her vacation.

Friends and neighbors of Agnes Brown were upset by her misfortune of fire damaging her home on Lafond street, just at the time of moving and settling into a new apartment.

The infant son of Gilles and Joyce Foley, Adam, was welcomed into the Church Family through baptism on Sunday, Aug. 10. The family enjoyed a get-together at the Foley home following the morning service. Baptism was conducted by Rev. Robert Graham, at Riverfield Presbyterian Church.

Briefs...

TO SAVE DYING TREES - is the aim of a new coalition formed at a meeting held on Monday, Aug. 4 on Covey Hill. The group has modeled its objectives after the "Tree Lovers' Coalition" (TLC), a citizens' movement started last summer in Erin, Ont. (near Guelph). For complete information, see article by Phil Norton in future edition of The Gleaner.

Valleyfield

by Elsie Melanson 373-7207

Canada Day

Royal Canadian Legion, Branch 146, Beauharnois committee members headed by Doug Hodges, organized almost a week-long schedule of events to celebrate "Canada Day".

Saturday, June 28, was "Youth Day". From 11 a.m. to 2 p.m. a picnic and races was held for youngsters in the area.

That same evening a dance was held in the hall, with some medals and honors and awards being presented to deserving citizens. One special award and medal was presented to Marianne McTague, a senior citizen who was voted "Lady of the Year", in recognition of her untiring assistance in various community programs during the year.

On Sunday, June 29, a church Parade was organized, which proceeded from the Legion Hall to the Catholic Church in Maple Grove where a special Ecumenical service was held.

Assisting Father J. Menard at the service were Rev. Harry Shepherd, Minister of St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, and Rev. Hubert Van Ginhoven, Minister of the Presbyterian and United Churches of Valleyfield and district.

Following the service a special Flag raising ceremony took place at the Maple Grove City Hall, when the Canadian Flag was raised, followed by a delicious lunch in the City Hall, hosted by Roger Boisvert, Mayor of Maple Grove.

That evening a supper and dance, highlighted by a Bonfire, was held at the Legion Hall, with special guests in attendance. Among these guests were our local member of Parliament, Jean-Guy Hudon and Mrs. Hudon, local MNA Serge Marcil and Mrs. Marcil, and Mme Marcelle Trepanier.

On Monday, June 30, from 10 a.m. to 1 p.m. a "Canada Day" breakfast was held at the Legion Hall, which was followed by a Parade at 2 p.m.

To finalise the festivities on July 1, a public birthday party was held at the Legion Hall, highlighted by a huge birthday cake. All the above events were very well attended.

Cancer Brunch

On Sunday, Sept. 7, from 10 a.m. to 2 p.m. a Brunch, organized by Royal Canadian Legion Branch 146, Beauharnois, will be held at the Legion Hall, at the usual popular prices and hosted by Doug Hodges and his committee.

All revenue collected from this event will be donated to the local chapter of the Canadian Cancer Society.

FREE MEMBERSHIP CARD
IN BOTH HUNTINGDON AND ST-ANICET
DANCAUSE VIDEO CLUB
80 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
THE BEST SELECTION OF NEW RELEASES
OVER 1600 FILMS
ENGLISH AND FRENCH VHS
IN HUNTINGDON AND ST-ANICET
TEL: HUNTINGDON 264-4177, ST-ANICET 264-2565

GAZ BLEU PROPANE INC.
SIZZLIN' SAVINGS
Wait broilmaster GAS GRILLS
INCLUDING: B-B-Q • COVERING • ROTISSERIE • BASKET • GAS TANK
SPECIAL $399.
B-5C
MANY OTHER MODELS ON SPECIAL
BW-5C
BW-5C - INCLUDES: B-B-Q • COVERING • ROTISSERIE • GAS TANK
$459.
BW-4C INCLUDES: B-B-Q • COVERING • ROTISSERIE • GAS TANK
$499.
GAZ BLEU TAKES CARE OF THE ASSEMBLY
We don't just give you the box. We assemble the appliance for you.
• We deliver the barbecue
• We make sure everything is working well and ready to go.
• We also show you how to operate the grill.
DISCOVER OUTDOOR COOKING AT ITS VERY BEST
MasterCard VISA USE OUR LAY-AWAY PLAN
GAZ BLEU PROPANE INC.
683 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 371-7333

Summer Sale
FREE AIR CONDITIONER ON SPECIALLY EQUIPPED PONTIAC 6000
FREE 36 MONTHS - 60,000 KM GM PROTECTION PLAN ON PONTIAC ACADIAN AND FIERO
AS LOW AS 6.8% * INTEREST AVAILABLE ON PONTIAC ACADIAN and FIERO * 36 months maximum
AS LOW AS 9.9% * INTEREST AVAILABLE ON SKYHAWK · SKYLARK, · CENTURY 4 CYL. · BUICK REGAL · LESABRE · FIREBIRD GRAND PRIX · BONNEVILLE *36 months maximum
BIGGER DISCOUNTS ON ALL '86 MODELS IN STOCK
DEMONSTRATORS
'86 PARK AVE BUICK
'86 PONTIAC 6000 LE
'86 PONTIAC SUNBIRD
PRE-USED CARS
'85 BUICK SOMERSET
'85 PONTIAC SUNBIRD
'85 CHEVROLET CAVALIER
USED CARS
'83 CHEVROLET CELEBRITY
'83 DODGE COLT
'82 CHEVROLET CAVALIER
'82 PONTIAC 2000
'80 PONTIAC GRAND PRIX
'80 PONTIAC PARISIENNE
COMPLETE SERVICE
• BODY SHOP
• SERVICE DEPT.
• PARTS - TIRES - ACCESSORIES
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE
PONTIAC - BUICK - GMC
AUSTIN MURRAY · LAWRENCE BERGEVIN
TEL: 264-5396 • HUNTINGDON

Gobeil report would give more power to MRCs

by Peter Scowen
for Mainland Press

The recently released task force report on the government's role in Quebec society has municipal officials casting a hopeful but wary eye on Quebec City.

"Fundamentally, we have a favorable reaction to the report," said Roger Nicolet, president of Quebec's "Union des municipalités régionales de comté" (MRCs). "But we're also worried we'll end up being given Trojan horses."

Nicolet defines Trojan horses as programs that are "politically unpopular for the government", which are "unloaded" on MRCs and municipal governments.

Money-saving measures

The four-man task force, headed by Treasury Department president Paul Gobeil, recommends abolishing some 100 government bodies in order to save money.

Two other task forces set up by Premier Robert Bourassa — one on privitization and one on deregulation — also made their reports public in July, but the Gobeil report caused the most uproar.

Among its most controversial recommendations, it calls for a user fee on medical services under which individuals would include the cost of health care as part of their taxable income.

Bourassa immediately went on record saying such a user fee is not part of the Liberal program and is thus out of the question.

More local responsibilities

Nicolet is most interested in those recommendations which turn over what are now provincial juridisctions to local governments.

These include responsibility for local health clinics (better known as CLSCs), the Rental Board and the Farmland Zoning Commission. The Rental Board and the Zoning Commission would be abolished.

Nicolet's organization has long been pushing for decentralization of a number of government services, as has the Union of Quebec Municipalities. No one was available for comment on the report at the UQM, however.

"The province wants to unload things on us," Nicolet said. "We say 'O.K., but...'".

Nicolet is worried that MRCs and municipalities will be stuck with new responsibilities without being given more money to pay for them. He says he is "very suspicious" about the recommendation to put municipalities in charge of CLSCs.

Nicolet is also concerned that local government will end up being "policemen" running provincial programs.

"If we are to run things, we want to have a say in them," he said. "We're the ones who will have to explain things to our electors."

Nicolet is very pleased the report recommends turning over farmland zoning to the MRCs. He says the present system is "nonsense".

"It's about time Quebec took a second look at the way agricultural zoning is being handled and run."

UPA opposed

The recommendation on farmland zoning met with fierce opposition from the province's mandatory-membership farm union, the "Union des producteurs agricoles." Agriculture Minister Michel Pagé has already stated he has no intention of abolishing the zoning commission.

Sources in the Agriculture department say Pagé will make public his plan for the commission before the end of summer.

Pagé isn't the only minister to say no to some of the task force's recommendations. Premier Bourassa did it with the health care user fees, and Environment minister Clifford Lincoln says he has no intention of carrying out a recommendation to abolish the Environmental Public Hearings office.

Report only a blueprint

Nicolet isn't concerned with this.

"The report is a blueprint that will affect government policy beyond individual cabinet ministers," he said. "Bourassa was careful to keep his distance, but he hasn't really repudiated the report."

Nicolet sees the task force report as an important step toward giving the MRCs more power.

"There has to be more attention given to local needs," Nicolet said. "We see the report as heading in that direction."

Editor's note: Peter Scowen is a CBC reporter covering the National Assembly in Quebec City.

Huntingdon

by Isabel Elder
264-4952

Enjoy Cruise

Mr. and Mrs. Charles Reid recently enjoyed a fine-day Trent Voyageur Cruise on the Rideau Canal system from Kingston to Ottawa, Ont.

Approximately 41 locks were navigated during this time, and that did not include the last eight locks at the end of the canal where it empties into the Ottawa River.

In 1826, Lt. Col. John By of the Royal Engineers was sent from England to supervise the canal construction. Thousands of Irish immigrants and French Canadian labourers pushed the canal route through the rough bush, swamps and the rocky wilderness of eastern Ontario.

It was completed in 1832, and was one of the greatest engineering feats of the 19th century.

Each lock in the canal is 30.5 m long and 8.5 m. wide. The tradition of hand operating the locks is continued except at Newboro, Smith Falls and Black Rapids where the locks are operated electrically.

The Reids found this holiday to be both relaxing and enjoyable.

Couple posted to W. Germany

Master Corporal Ronald Antaya, his wife Lynn and their son, Jason spent a week in July with Lynne's parents, Mr. and Mrs. Bernie Douglas before being posted from the Canadian Forces Base in Borden, Ont. to the Canadian Forces Base in Lahr, West Germany.

Congratulations

Congratulations to Miss Helen Goodfellow, our amiable Avon Representative, who recently was lucky in winning a portable gas Barbeque through a drawing at the IGA - Marché Robert Plouffe.

Mrs. Elma Sutton has returned from a month's visit to Prince George B.C. where she spent an enjoyable time with her daughter and son-in-law, Fern and Melvin McCracken.

ORDER NOW!
BABY CHICKS

LAYERS:
BROWN DE KALB PULLET
WHITE LEGHORN PULLET

BROILERS
HUBBARD OR WHITE ROCK
COCK OR MIXED

ORDER EARLY FOR GUARANTEED DELIVERY
DELIVERY DATE
SEPT. 5, 1986
BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

Nelson Weippert showed great skill in shearing sheep demonstrations during the Huntingdon Fair. Shearing sheep is generally done in the spring but the Weipperts had kept a few unshorn ones specially for the Fair.

Mrs. Barrette talks to W.I. about trip to Russia

by Isabel Elder

On Tuesday afternoon, August 5, Mrs. Marthe Barrette was hostess for the Huntingdon Women's Institute. Refreshments were served prior to the meeting which was chaired by the President, Roberta Brocklehurst.

Fifteen members answered the roll call with a special aim of the W.I. There were four guests present.

Practical ideas were given by Ruth McIntyre and Conveners' reports were submitted by Merle Ferry, Nancy McCrimmon, Joan Rottensten, Anna Rutherford, and Isabel Elder.

Marthe Barrette had been on a tour of Russia in June and spoke very interestingly of her impression of the country and of the beauty of the major cities she visited: Moscow, Leningrad, St. Petersburg.

There are 130 languages spoken in Russia, but only Russian taught in schools. Schools have a six-day week and students begin very young. The guides had exceptionally good English.

There are no telephone books in any phone booth, so if you want to get in touch with someone you must know his number.

The Black Sea, while a beautiful summer resort, did not impress Mrs. Barrette.

Visitors were served four-course meals. The national drink is tea. No coffee is served. Of course, Vodka is very popular. While Russia is a Communist Country, not every Russian is a Communist!

Low-Tech Energy Centre

Smart homeowners, let's hear from you!

The Low-Tech Energy Centre is looking for homeowners who are using solar, windpower, hydraulic systems or other energy saving devices.

The Centre plans to start a data bank and a photographic display of local installations. All names and addresses will remain confidential if requested.

Be part of the action! Contact Low-Tech at 264-2717, or drop by at our office at 30 Henderson street, Huntingdon. We are open Monday to Friday from 9 to 4.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

On Thursday, July 31, André and Lorraine Trepanier, accompanied by their three sons, Pierre-Paul, Patrick and Marc, arrived in Valleyfield, where they spent a few days at the home of Lorraine's parents, Stanley & Marguerite Cooke.

Lorraine and the three boys arrived in Canada from Rabat, Morocco, on June 14, and spent some time visiting friends and relatives in the Quebec City and Montreal areas pending the arrival of Andre.

They all left by air for England, on Tuesday, Aug. 5, where they will spent a couple of weeks before returning to their home in Morocco, where they expect to be residing for another two years.

Bob Melanson of 100 Mile House, B.C. arrived in Valleyfield on Thursday, Aug. 7, accompanied by his family - Kelly Robin, Lesley, Heather and Robbie.

They will be spending the next few weeks at the home of Bob's parents, Alderic and Elsie Melanson, while visiting friends and other family members in this area.

Bob made the cross-country trip by automobile, leaving 100 Mile House on Sunday Aug. 3, and making one stop in London, Ont. to visit brother Francis and family, and another short stop in Toronto to pick up his family.

The many friends and former students of Martha MacDonald, will be very sad to hear of her sudden death at the Centre Hospitalier de Valleyfield, on Wednesday, August 6.

A funeral service was held at 2 p.m. on Sunday, Aug. 10, at Larin's Funeral Home.

Martha was a teacher at the Gault Institute for several years, and a well known figure in the Valleyfield community.

Legion News

On Saturday, June 7, 65 members of the Wednesday Mercredi Club, of Royal Canadian Legion Branch 146, Beauharnois, enjoyed a wonderful day trip to Kingston, Ont.

They were well received by the Air Force Wing at Kingston, and also received VIP treatment at the City Hall, where a special concession was made to open the building for them.

The R.C.L. Branch 9, Kingston, also hosted a special dinner and entertainment for the group at the Legion Hall.

It proved to be a very successful and enjoyable trip.

SUPER SMART BUYS

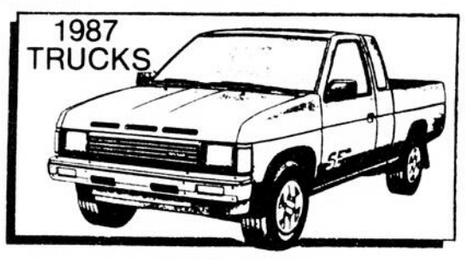
SEE US SOON! *YOUR BEST DEAL*

6.7%

36 MONTHS

1986 MICRA

1987 TRUCKS

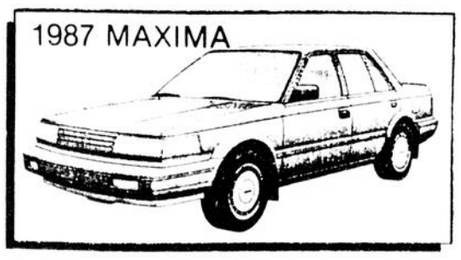


9.9%

24 MONTHS 36 MONTHS 48 MONTHS

1986 MULTI

1987 MAXIMA



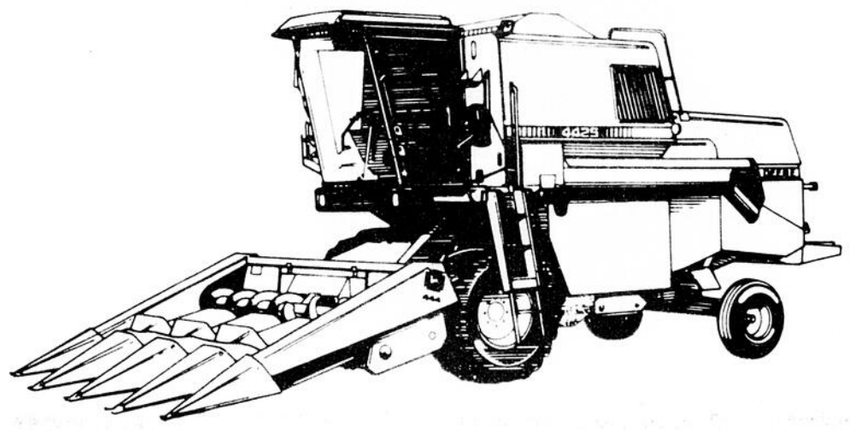
ASP ADDED SECURITY PLAN

MERCIER NISSAN
55 WEST, ST. JEAN BAPTISTE
MERCIER, QUE.
TEL.: 691-9541

• SALES
• PARTS
• SERVICE

• USE THE BEST...ORIGINAL NISSAN PARTS •

NEW POWER, FASTER HARVESTING



■ John Deere introduces the new 4-row 4425 Combine. Power is up with the 117-hp engine. You'll stay in the field longer with the 79-gallon fuel tank. And make fewer unloadings with the 125-bushel grain tank.

■ Faster harvesting? You bet! Reliable Posi-Torq™ ground and cylinder drive tightens drive belts automatically. The new Quick-Shift transmission simplifies shifting between gears. A standard feeder house reverser backs out plugs with engine power.

JOHN DEERE

LEADERSHIP YOU CAN COUNT ON

JOHN DEERE **Équipements Aganier Ltée**

1325 ST-JEAN-BAPTISTE, STE-MARTINE, QUE.
TEL.: 427-2118
FOR WESTERN REGION: 827-2646

BUSINESS HOURS: MONDAY TO FRIDAY: 8:00 A.M. TO 8:30 P.M.
SATURDAY: 8:00 A.M. TO 3:00 P.M.

Howick W.I.'s guest speaker talks about "Farm Vacations"

The August meeting of the Howick W.I. brought together 20 members and seven guests on the lawns at Heritage House where they were welcomed by Isabel Templeton who was dressed in period costume of 1910-1911.

As convener of Canadian Industries, she introduced the guest speaker, Gloria Peddie, well known to all of us.

Gloria and her husband Jack have embarked on a new venture sharing their home, the farm and all its activities with interested vacationers. The idea began after Gloria read an article in a newspaper, contacted the writer and found out how to go about listing their farm for "Farm Vacations".

People who want a different holiday in a farm setting, country living with down home prices, contact Gloria and reserve the required accommodation.

They come from different provinces, states, even Europe. They are from various walks of life, and all ages - young and old, men women and children. One guest was 107 years old, and enjoyed every minute of the vacation on the farm.

The Peddies show them all the operations that they perform daily. They can see the cattle in the fields, the cows being milked in the barn, enjoy the outdoors - use the pool - the Jaccuzi - ride bikes, have a hayride - tour the vicinity and its many attractions, craft shops, Interpretation Centre at Allan's Corners, have a Bar-B-Q a campfire and a sing song and so it goes, on and on - a vacation with a difference.

For some, it is Bed and Breakfast but others choose to stay on for days, enjoying the delicious meals Gloria prepares.

Gloria explained that the guests are genuinely interested in how all the farm jobs are done. One family from Israel wanted to see how the operations differed from theirs.

One little boy brought in a fresh egg from the barn and he had never held a warm egg in his hand before. For most it is a wonderful barning experience and these tourists will leave our locality knowing more about the area - the province and Canada.

Gloria and Jack are to be congratulated on this newly established industry and on doing their past to increase tourism in Quebec. We wish them great success and thank Gloria for her presentation. In appreciation she was given a souvenir W.I. spoon.

Five of our ladies attended the special 75th Anniversary Celebration at Dunham W.I. and reported on the activities.

Plans were made for the next meeting which will be in the evening on September 2 when there will be a special display of quilts.

On October 4 when we have our Annual Glass Drive, plans are underway to have a Home Bake Sale and a White Elephant Table during the same period 1:30 - 3:30. It is hoped even more glass will be contributed this year.

Excellent reports were given by the Conveners and the delicious sandwiches, pickles tea and coffee served out-of-doors by Una Gruer, Sophia West and the Howick ladies, were enjoyed by all.

R. McFarlane

Seniors enjoy trip to Maritimes

by Jean McEwen

After 3091 kilometres (whatever that is in miles) of pleasant driving in a comfortable, brand new, $251,000 bus with excellent driver Richard, Mona Mason's re-cycled teenagers arrived back in Ormstown at about 5:30 p.m. on June 30.

The bus left Ormstown on Monday morning June 23 at 7:30, and even the slightly dull and humid weather couldn't dampen the travellers' spirits. It wasn't long till we met rain, and it poured all the way into New Brunswick, but with visiting, knitting, reading, snoozing, a stop for lunch and games of bingo, the time went by and we arrived at the Lord Beaverbrooke Hotel in Fredericton.

Tour of Fredericton

Tuesday morning, June 24, our "guide with a difference" came to the hotel and we were off for a tour of the city with Patrick Hamilton dressed in his town crier outfit, and he proved to us that he could cry! Patrick is a member of the calithumpians group who put on shows during the summer, and probably at other times of the year too. As well as telling us about Fredericton, he entertained with stories, songs and jokes.

The Playhouse Theatre across the street from the hotel was opened in 1962 and was given by Lord Beaverbrooke. We saw Military Square where military personnel were trained. The museum and contents date back to Indian times.

We got off the bus to go to Exhibition Hall, but when we got to the door, we found that the building is closed one day a month to change the exhibits, and guest what - that was the day! We saw the Justice Building which was formerly the Provincial Normal School for training teachers. We visited the renovated council chamber with its light colored desks in a circle and chairs upholstered in gold fabric.

There are 27 tapestries hung around the visitors gallery, and they tell the history of Fredericton in pictures - one is a portrait of Prince Frederick. Each tapestry took 200 hours of handwork to finish, and they are lovely.

We saw the new police station complete with a helicopter pad, but as yet they don't have a helicopter! The present R.C.M.P. Headquarters was the original Lieut. Governor's Mansion, and when the Force Moves, the building will go back to the Lieut. Governor.

The old burying ground dates back to 1784 and Julia Hart, the first published Canadian author, is buried there.

There is a lovely, peaceful green along the river, with paths for walking and benches for relaxing.

On our drive we were fortunate to see Lieut. Governor Stanley walking along the street. One of the places pointed out to us was Mr. Hatfield's home, the place of so much recent publicity.

We drove around the University of New Brunswick Campus, saw the Edwin Jacob Chapel with its 12 straight back pews and much carved book rests. This little chapel is a popular spot for weddings.

At the Legislature Building, we learned that the Speaker of the House is Charles Gallagher who is a brother of Mary Lunn of Rockburn. We looked at the book containing the signatures of Prince Philip and Queen Elizabeth. Princess Ann was to arrive in the afternoon, but we were on our way before that. The mace in the Assembly Chamber is 52" long, weighs 9 1/2 lbs. and it is gilded silver.

(More to come in future edition)

Dewittville W.I. learn decorating with dried flowers

On Thursday, July 31,the Dewittville W.I. met in the United Church basement in Huntingdon. Following the reading of the minutes of the June meeting, Esther Cavanagh reported on the bus trip to Dunham to attend the 75th Anniversary picnic and Celebrations of the Q.W.I. Several Dewittville members attended the festivities. Esther described some of the costumes worn in honor of the occasion and was particularly impressed by a parasol fashioned of intricate crochet in W.I. colours which won the creator first prize in the parasol contest.

A trip for the group in the fall was briefly discussed and possible destinations were mentioned. A decision will be made at the next meeting pending compilation of complete information. Several letters were read by our president, Marion Ruddock, including one from Sheila Washer thanking all those who had participated in the Q.W.I. celebrations at Macdonald College in May.

A letter from county president included many timely items, one of which was about a planting project in which we were encouraged to plant a tree and an Adelaide Hoodless rose. Isabel Neely read a letter she had received from Mrs. Pearl Lambert, a W.I. member, of Ohaton, Alta.

Conveners' Reports

Agriculture - Gwen MacGregor read a report about a greenhouse complex to be constructed in Mirable. The project, "Santé - 7 Elements" was announced recently by the Provincial Minister of Agriculture, Mr. Pagé. The provincial government has agreed to invest several million dollars in the project and negotiations with the federal government re their participation are still proceeding. It will essentially be a factory comprising 3.2 acres of greenhouse and employing 75 people. Vegetables will be produced hydroponically and the operation will be controlled by computers.

Canadian Industries - Jean Martin told us about a recent meeting in Montreal at which three federal government departments announced plans to join forces to promote tourism. The departments of Communication, Tourism and Multiculturalism will jointly contribute more than one million dollars towards a series of pilot projects to evaluate the effectiveness that certain cultural activities such as the Montreal Jazz festival and the world film Festival have in drawing tourists from the United States. They will also develop marketing programs and sponsor conferences on tourism.

Citizenship and Legislation - Esther Cavanagh summarized a letter she had received from Nicholas Saar, our foster child.

International Affairs - Grete Bulow decided International Affairs were too depressing so she read an article, part of which said: "Eternity Is ... waiting for the tow truck to show up. ... listening for the sound of the key in the lock at 2 a.m. ... 20 minutes of aerobic exercise... etc.."

Marian Ruddock presented member Mary McConomy, who demonstrated decorating cards with pressed, dried flowers.

As she worked, showing us how she arranged and attached the flowers, she told us how she gathered and pressed the blossoms and grasses for her creations. She had many examples already completed so we could see the final product. It is a time consuming hobby and one that requires considerable patience in the arrangement, but the beautiful results are well worth the effort.

Refreshments were served by Margaret Soar and Marian Ruddock assisted by hostess Alexa Bryson, and a pleasant social hour was enjoyed by all.

Hazel Aikman

Donations to Barrie Memorial Foundation

The Barrie Memorial Hospital Foundation acknowledges with much appreciation:

Bequest received from Estate of Jennie Scott Bryson.

Donations received "In Memory Of":

Robert Clark from Mr. and Mrs. Guy Cairns, Eliza Cross.

Marc-André Lessard from Diane Boudrias, Cécile Gagnon, Drs. Merrill and Beryl Stalker, Barrie Memorial Hospital.

Raymond Usereau from Claudette Daoust.

Douglas A. Ness from Howick Curling Club, Mrs. Florence Stewart.

Thomas Pinches from Mrs. Rita Baker.

Mrs. Archie Tannahill from Royalcor Steel Inc.

Hemmingford W.I.

The Hemmingford W.I. meeting was held at Anne Robertson's on Wed. July 2 with 17 members answering the roll call by telling something about the W.I.

Mrs. Bessie Main reported that Carolyn Kyle had received the W.I. Bursary of $75 to help further her education.

A letter was received from F. Matheson thanking the W.I. for their donation of $50. for books for the Elementary School. The W.I. Shield was won by Stacy Boychuk and the school Shield by Randy Carson. Congratulations.

Mrs. Carol Petch conducted two interesting quizes.

A social hour was spent enjoying delicious desserts served by Mrs. G. Gnass and Mrs. G. Gaese.

On August 6, the W.I. enjoyed a trip to the Parc Africain Safari. Twenty-four ladies attended. We drove through the park and viewed the lions, tigers, hyenas, zebras, elephants, giraffes, rhinoceros, camels, deer, goats to name a few.

It was fun watching the monkeys from the bridge. The circus show was most enjoyable.

Mrs. Margaret Keddy

BILINGUAL SECRETARY

Due to the high rate of success and community interest, CVR is again pleased to offer a training program in Bilingual Secretary.

This year's expanded format will appeal to persons who wish to improve their employment opportunities.

You can take Business English, Business French, English and French Shorthand, English and French Typing, Office Procedures, Word Processing, and Business Machines. The goal of this program is to prepare you for a competitive labour market by increasing your skills in business practices.

This is a post-graduate (Secondary VI) program for clients who have completed a Secondary V Diploma. Admission through Adult Education can be based on past work experiences should you not possess a Secondary V Diploma; much consideration can be given to applicants who feel they are mature enough to do the work even though they have no Diploma.

Our graduates have shown that this program equals, if not exceeds, others which are offered at C.E.G.E.P.'s and private business colleges.

Look at these advantages:

- **courses offered close to home (C.V.R.)**
- **you don't have to travel to Montreal**
- **no tuition - FREE!**
- **Free transportation**
- **good possibility of job placement**

Courses will begin in early September, so don't delay, call now:

Adult Education Office 829-3272
Gerry Taylor, C.V.R. 829-2381

Adult Education Division
Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley

MAXIMUM INTEREST ON YOUR MONEY
8.25%
90 DAYS to
8.75%
1 YEAR
GOVERNMENT GUARANTEED
WHY ACCEPT LESS?
CALL
PETER PARTRIDGE
264-4224
LEVESQUE, BEAUBIEN INC.

HONDA DRIVES ALL TERRAIN TECHNOLOGY A GIANT STEP FORWARD.

We've done it by introducing four wheel drive on our newest FOURTRAX model. The go-everywhere FOURTRAX 4x4. And four wheel drive isn't the only thing that's new. There's an all-new high torque 350 cc four valve engine to deliver lots of smooth, strong power. There are newly designed high traction 24 inch tires. A five-speed transmission with super low first gear plus reverse. An electric starter. Maintenance-free shaft drive. Full front and rear suspension. When it comes to hard working all terrain four-wheelers, nothing has more drive than Honda's new four wheel drive FOURTRAX 4x4.

HONDA FOURTRAX
Ride the Rough Country.

FOURTRAX 4x4

F. & G. Lepage Moto INC. SALES & SERVICE
2862, ROUTE 201 SOUTH ORMSTOWN 829-3044

SUMMER DEALIN' DAYS '86
FREE GAS

***WITH THE PURCHASE OF AN ARIES CAR**

ARIES	DODGE 600	LE BARON GTS OR NEW YORKER OR LASER OR DAYTONA
FREE GAS OR 7.5% 36 MONTHS OR 8.5% 48 MONTHS	2 DOORS OR 4 DOORS OR CHRYSLER LE BARON 9.9% 36 MONTHS OR 10.9% 48 MONTHS	7.5% 36 MONTHS OR 8.5% 48 MONTHS OR $1000 REBATE

At Chrysler, we just want to be the best!
Chrysler
C. J. KYLE LTEE
147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON
SALES & SERVICE
264-5321
Dodge Dodge Trucks CHRYSLER

Drinking and Driving
It's criminal
TAKE A STAND.
Sponsored by this newspaper and the Régie de l'assurance automobile du Québec

5th ANNUAL TEX FORTIER INTERNATIONAL FIDDLERS' CONTEST

SATURDAY and SUNDAY
AUGUST 23 and 24

AT THE HUNTINGDON REGIONAL ARENA

$3,500. IN PRIZES AND TROPHIES

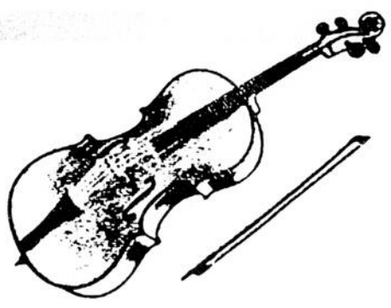
GUEST ARTIST

André Lejeune and his musicians

APPEARING SUNDAY, AUGUST 24

SATURDAY, AUG. 23, 2 P.M.: OPENING OF FIDDLERS' CONTEST FOLLOWED BY STEP DANCING, ACCORDION AND HARMONICA

SUNDAY, AUGUST 24, 1 P.M.: FINALS OF FIDDLERS' CONTEST, VIOLIN, STEP-DANCING, ACCORDION AND HARMONICA



REGISTRATION BEFORE 2 P.M. AUGUST 23

ADMISSION: $5.00 PER PERSON PER DAY

R.A.Q. PERMIT

DINNER WILL BE AVAILABLE ON THE PREMISES
PARKING SPACE FOR TENTS & TENT TRAILERS (FREE)
ROOM SERVICE CONTACT LISE DUHEME 264-5109

CANADIAN FIDDLE CHAMPION LOUIS SCHRYER WILL COMPETE ON SAT. & SUN. AUG. 23 & 24

FOR INFORMATION CONTACT TEX FORTIER, 371-3569 LEO MONTREUIL, 373-9677 GERALD DUHEME, 264-5109

JEAN-GUY HEBERT
BODY WORK, FRAME WORK
PAINTING
264-3106 HUNTINGDON

GUY BOURDEAU
BRICKLAYER
TEL. 373-8390 VALLEYFIELD

FORD MERCURY
ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.
HUNTINGDON TEL: 264-5356
YOUR AUTOMOBILE SHOPPING CENTRE
FEATURING BOTH FORD AND MERCURY CARS AND TRUCKS
SALES · SERVICE · PARTS · BODY WORK

Auberge **Rod & Gun**
MONIQUE ET PIERRE CHAREST, Prop.
BAR-DINING ROOM · MOTEL
PORT-LEWIS TEL.: 264-5355

CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTING
ASPHALT, ROOFING
264-2970
HUNTINGDON

HUNTINGDON FLEURISTE
FLOWERS FOR ALL OCCASIONS
264-4844 HUNTINGDON

MATERIAUX GUY FOURNIER ENR.
TEL: 264-6072
24 LAKE, HUNTINGDON
QUE. JOS 1H0

MATERIAUX DE CONSTRUCTION EGIDE ROBIDOUX
TEL.: 264-2139 CAZAVILLE

BRASSERIE AQUARIUS
CLERMONT USEREAU
HUNTINGDON

HUNTINGDON MOTORS INC.
JIMMY SMYTHE
TEL: 264-6163 HUNTINGDON

Rembourreur
J. Charland
UPHOLSTERING, SPECIALTY ANTIQUES
SALES OF DRAPERY AND VERTICAL BLINDS
314, ROUTE 202, HUNTINGDON
TEL: 264-2062

LEWIS MURPHY ELECTRIQUE ENR.
MASTER ELECTRICIAN
RESIDENTIAL · COMMERCIAL · INDUSTRIAL
820 ST-EDOUARD
ST-ETIENNE 429-5852

LEBLANC PATATES
HOT DOGS · HAMBURGERS
FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN, Manager
264-5371 HUNTINGDON

BMR
D. N. RACINE INC.
BUILDING MATERIALS
TEL: 264-5533 ATHELSTAN

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
DONALD DAVIDSON, Manager
HUNTINGDON

DR. YVAN PERREAULT
DENTIST
264-5251 HUNTINGDON

PLOMBERIE & CHAUFFAGE JANAIR LTEE
247-3274
863 ROUTE 202 HEMMINGFORD

LA BRASSERIE
Labatt
GOOD LUCK TO ALL CONTESTANTS

Macdonald College has solutions to gardening problems

Dan Kaplansky
Macdonald College, Extension Service

There has been much attention in the media of late regarding the health hazards associated with people exposed to insecticides and herbicides. The likelihood of a potential accident is increasing with the rising popularity of 'Lawn Care' companies and the lack of control on their operation.

There are ecologically sound alternatives to deal with many of the pest problems encountered around home and garden, but where does the average person find such information.

In 1974, the Ecological Agricultural Project was founded at Macdonald College of McGill by Dr. Stuart Hill. The general objective of the project is to collect and catalogue information on ecological approaches to plant and animal production, pest control, energy use and conservation, waste management, nutrition and health. Information is exchanged within a network of similar organizations world-wide, as well as government, industry and university researchers in an effort to maintain an up-to-date data bank.

Over the years EAP has established a library of over 25,000 articles, 2,000 books and 60 periodicals, as well as audio-visual material on the above-mentioned topics. The information, although used mainly by the students on campus, is available to backyard gardeners, farmers etc.

At this time of year, the majority of inquiries are regarding the control of insect pests most notably ear wigs. People who request such information are frequently concerned with their personal or family's exposure to synthetic pesticides and herbicides, or may be seeking alternatives to commercial fertilizers.

Articles on file vary from 'Alternative Pest Control' to 'Composting', 'Soil Management' to 'energy Conservation', in fact anything which can remotely be related to the environment. When a solution to a particular problem is frequently requested, EAP will often prepare a general information sheet about the problem, including preventive measures and possible control methods.

The centre has compiled a tree list of publications which are available at a cost of $0.10 per page. To obtain this list, or to get information on any ecological or environmental problem which may be bugging you, feel free to contact the helpful EAP staff at 457-2000, extension 190.

Howick W.I. visit goat farm

The July 8 meeting of the Howick W.I. took place at the John Fingland Dairy where members were given a history of the beginnings and a tour of the dairy, milking parlor and indoor and outdoor housing for the herd of goats.

Samples of goat cheese were served and many ladies purchased some. Janet Elliot, convener of Agriculture, who arranged the outing, thanked John for his excellent presentation.

Back at the United Church for the business meeting, the Roll Call was a cheese recipe: Janet Elliot reported on her visit to Mrs. Wright's 90th birthday celebrations. The groups has decided to increase visits to seniors and shut-ins during the month.

Conveners' Reports

Agriculture - Janet Elliot reported a new strain of apples and gave each lady a copy of the pamphlet "Rose - New Life".

Canadian Industries - Isabel Templeton drew our attention to the organization S.C.A.W. - Sleeping Children around the World - The famous Dryden family are providing beds for children in Third World Countries.

Citizenship & Legislation - Lillian Chisholm told us of the Seminars on Citizenship in Ottawa and the Youth Exchange in October and November in the Islands.

Home Economics - Gladys Younie gave us cheese measurements and equivalents.

Decisions will be made at August meeting regarding Public Speaking, garage sale, Glass Drive and the Quilt Project.

The Hostesses - Irene McRae and Irene Moss - served delicious refreshments.

How to read Hydro meter

Unit of measurement

Electricity is measured in kilowatt-hours (kWh). This compound word is made up of three separate parts: kilo, watt and hour. Kilo(k) means thousand. Watt (W) refers to the unit of electrical power. For instance, there are 25-watt light bulbs, 1000-watt toasters, etc. The last part of the word, hour(h), refers to the time element, which is essential to calculating your hydro consumption. A 100-watt light bulb that burns non-stop for 10 hours consumes 1000 watts of power.

Reading the meter

Hydro-Québec sends a meter reader to houses at regular intervals. His or her job is to write down the position of the needles on the dials. Hydro-Québec uses that reading to make up electricity bills.

Did you know that you can read the meter yourself? It's very easy to do and allows you to make sure your hydro bills are accurate.

The hydro meter has four dials. From left to right, they measure thousands, hundreds, tenths and units. To read the meter, note down the number indicated by the needle of each dial. If the first needle is pointing to the number 2, the second to the number 1, the third to the number 4 and the fourth to the number 8, the reading is 2148. If any of the needles is between two numbers, write down the smaller of the two numbers, except when the needle is between 9 and 0.

Once the meter has been read, it goes on recording consumption, somewhat like the odometer on an automobile keeps adding up the kilometers traveled. When the meter reaches 999, it flips back to zero and starts over.

Real consumption

To find out how much electricity has been used during a given period, calculate the difference between the readings at the start and end of that period. Most of Hydro-Québec's residential subscribers have to perform an additional calculation. The indication MULT X 10 appears under the dials on most meters. This means that the meter advances one unit for every 10 kilowatt-hours of electricity used. To figure out real consumption, multiply the difference between the two readings by 10.

DAN'S PLACE

BOATS - MOTORS - TRAILERS
WANTED FOR RESALE FROM APRIL 1 TO OCT. 1

Leave your unit with us. We will evaluate it at a fair market value and sell it for you on commission.
Our service dept. & marina open 7 days a week. 8 a.m. to 7 p.m.
Dealer for Doral Boats - Johnson Motors - O.M.C. Cobra.

DAN'S PLACE
SOUTH LANCASTER, ONT.
TEL: 613-347-2088

NOTICE

The Elgin Town Council would like to extend a very hearty thank you to everyone who contributed to the success of the Elgin Picnic. Your efforts were greatly appreciated.

PROVINCE DE QUEBEC
MRC DU HAUT SAINT-LAURENT
MUNICIPALITY OF FRANKLIN

PUBLIC NOTICE
TENDERS WANTED
FOR THE CONSTRUCTION OF SIDEWALK

The Municipality of Franklin requests tenders for the construction of sidewalk in St. Antoine Abbé.
Contractors with their head office in Quebec and with a building contractor license are invited to submit their tenders.
The drafts, estimates and tender forms can be picked up at the office of the Municipality of Franklin, 1670 Route 202, Franklin Centre as of Monday, August 18, 1986 between 9 a.m. and 4 p.m. from Monday to Friday inclusively or for further information you may call at 827-2755.
All tenders must be submitted to the above mentioned office, before Tuesday, September 2, 1986, 4 p.m. in sealed envelope marked "SIDEWALK".
The Municipality of Franklin does not bind itself to accept the lowest or any tenders received.
Given in Franklin this 8th day of August, 1986
Guy Frappier,
sec. treas.

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT LAURENT
PAROISSE
ST. MALACHIE D'ORMSTOWN
To the ratepayers of the said municipality

PUBLIC NOTICE

is hereby given by the undersigned, secretary-treasurer of the said municipality that, the Council at a regular meeting of August 5, 1986 further to resolution M-86-100 of the zoning by-law project will be holding a public consultation meeting on August 28, 1986 at 8 p.m. at the Recreation Centre on Roy Street, Ormstown, Que.
The projected zoning by-law, through legal means conferred by the by-law on Land Planning and Management of the Parish of Saint Malachie of Ormstown has a result to preserve its rural character and at the same time maintain a control on its land development.
During this meeting, the mayor will explain the by-law project, the consequences of its adoption and will hear people or groups wishing to express their opinion.
Given in Ormstown this 8th day of August 1986.
J.C. Marcil
sec. treas.

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY: 1:00 TO 8:30 P.M.
TUESDAY, THURSDAY, FRIDAY:
8:30 à 5:00 PM.
79 WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

WINTER FASHION '86

NOW AT PRE-SEASON DISCOUNT PRICES
•
LAY-AWAY PLAN AVAILABLE
WE CARRY MAJESTIC MINK COATS IN ANY CUT AND SIZE
WARRANTY CERTIFICATE
LOWEST PRICES IN THE REGION WE DEFY ALL COMPETITION
"Grenier Furs Means Quality"
GRENIER FURS
46 DU MARCHE, VALLEYFIELD
TEL: 373-1707

CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN-HUNTINGDON

Through the development of its new occupational program aimed at the readaptation and upkeeping of the functional capacities of residents rapidly loosing their autonomy, the Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon is looking for a dynamic and capable person to animate groups of elderly people.

FUNCTIONS
- to create, activate and evaluate a program of activities and readaptation
- to animate a group of beneficiaries during indoor activities, outings, celebrations, etc.
- to stimulate through physical, recreational or occupational activities
- to support the Centre de Jour program
- to recruit, animate, coordinate and support benevolents.

REQUIREMENTS
- college or university diploma in recreation or other human studies.
- availability evenings and weekends
- experience with elderly
- capacity to work with other care units, physiotherapy, ergotherapy, Centre de Jour, etc.
- bilingualism

SALARY
- according to the norms set by the Minister of Health and Social services

SEND YOUR RESUME BEFORE SEPT. 5, 1986
Personnel Director
Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon
65 Hector Street
Ormstown, Que. J0S 1K0

We are also looking for licensed nurses, and assistant nurses for the recall list, day, evening, night at the following location.
Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon
Les Centres d'Accueil du Haut Saint-Laurent
Coteau et Valleyfield

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday and Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
Tel: 247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF. 264-3811
RES. 264-3948

HENRI LEMYRE

NOTARY
800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-5379

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

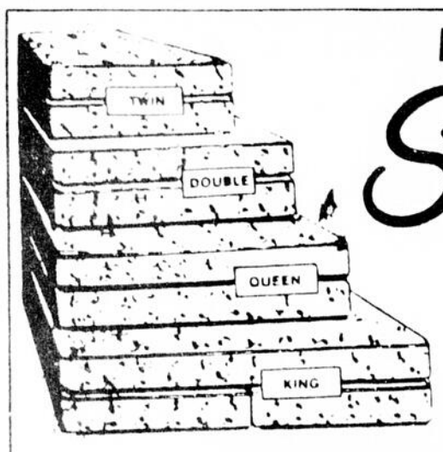
DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

JUDITH LUSSIER
dietetiste, dietitian
Centre Medical Huntingdon
264-6101
Centre Medical Ormstown
829-2331
BY APPOINTMENT

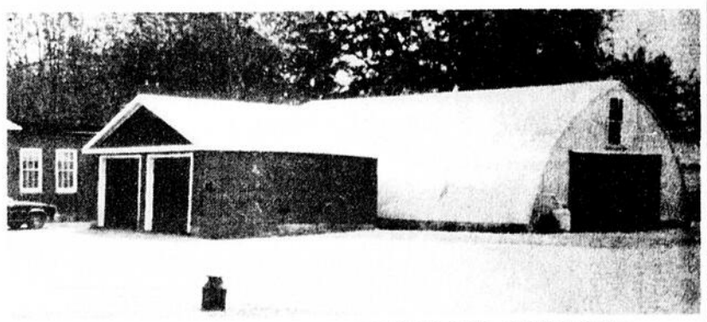
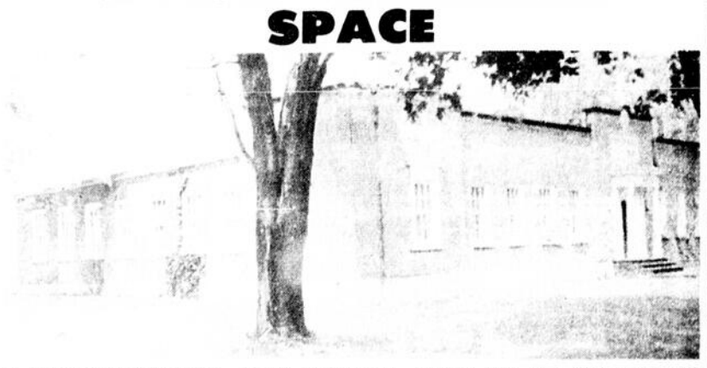
CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT
GENERAL CONTRACTOR

• RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
• RENOVATIONS
• REPAIRS
• ASPHALT ROOFING
TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

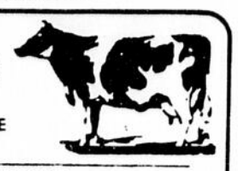
CHAUSSURES HUNTINGDON
5th ANNIVERSARY CELEBRATION
REDEEMABLE COUPON
"5 DOLLAR VALUE"
Per Purchased Pair
This offer expires August 30th, 1986



MATTRESS Sale!
ALL SIZES IN STOCK
•
IMMEDIATE DELIVERY
MATTRESSES AT
WAREHOUSE PRICES
ROCH DUMOUCHEL
ELECTRONICS - FURNITURE
24 MGR DAVID HUNTINGDON 264-3028

TO RENT
220 CHATEAUGUAY ST., HUNTINGDON
NEXT TO GLEANER OFFICE
WAREHOUSE SPACE

APPROX. 3000 SQ. FT. CEMENT FLOOR, UNHEATED, LARGE PARKING AREA, ALSO LAND AVAILABLE
OFFICE and STORAGE SPACE

2 FINISHED OFFICES, AND APPROX. 2600 SQ. FT. OF HEATED SPACE. COULD BE CONVERTED TO ALL OFFICE OR STORAGE. CEMENT FLOOR, 550 ELECTRIC CURRENT, HIGH CEILING, LARGE PARKING. HEAT AND ELECTRICITY FURNISHED.
TEL.: 264-5364, ROGER DAOUST
OR 264-5234, CLAUDE PILON

LES ENCANS MORGAN INC.
LES ENCANS D'ANIMAUX
ST. CHRYSOSTOME
LIVESTOCK AUCTION SALE



EVERY MONDAY NIGHT, 8:00 P.M.

ROGER MORGAN, OWNER OF YOUR LIVESTOCK AUCTION WELCOMES EVERYONE

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICE **826-3879**

"GEAIS BLEUS" HOME
FOR AUTONOMOUS PERSONS
PRIVATE ROOM
Meals, Laundry, Maintenance included
Medical Service
Reasonable price
FOR INFORMATION TEL: 246-2485
106 RIDGE ROAD,
ST-BERNARD-DE-LACOLLE

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent

TENDERS REQUESTED

CABINET MAKING
COUNCIL TABLE & CHAIRS

Sealed tenders, addressed to the secretary, MRC du Haut St-Laurent at the address mentioned below are requested before closing date at 16h00, September 3rd, 1986.

Tender forms and specifications may be obtained at the same address with a $10.00 deposit.

The Council does not bind itself to accept the lowest nor any tender received.

MRC du Haut-St-Laurent
23 King, CP 1600
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0

AUCTION

ANTIQUES, FURNISHINGS, COLLECTABLES, INCLUDING ITEMS FOR THE ESTATE OF LATE EILEEN WATSON OF WESTMOUNT
TO BE HELD AT GROVE HALL CHATEAUGUAY ST, HUNTINGDON
SATURDAY, AUGUST 23rd
COMMENCING 10:30 A.M.

Partial list includes 2 Duncan-Fyfe round end tables, oak rope-leg table, telephone table, grape design chair, 2 color portable televisions, 2 love seats, mirrors, daybed, 4 drawer chest, 3 pc living room set, ladies fancy fur coat and hat, ladies mohair coat, table lamps, oil lamps, Gone-With The-Wind lamp, encyclopedia, assorted antique dishes, Dresden, old Blue porcelain, assorted cutlery milk glass.

56 pc set Old Blue English porcelain old wicker clothes basket, wicker doll carriage and other toys, baby cradle on rockers, child's rocking horse, child's armchairs, miniature farm tools (toy tractors etc.), bells, old J-P Coats spool cabinet, stone jugs, old scales, beautiful violin in case, guitar.

Antique carriage clock, 2 Gingerbread clocks, 2 old telephones, child's wagon, child's double sleighs, draw shaves, large iron kettle, harness, collars, clean set single harness, antique extension table.

3 cross cut saws, 1 man saw, old blanket box, antique drop head sewing machine, Wooden duck decoys, marble-top clock shelf, 3 stainless steel milk pails, 6-8 gal. milk cans, 2 old water pumps, mason jars, copper boiler, cast-iron seats, movie projector 35mm complete with table, trays and screen, electric water pump table saw 24 x 18, 11 ft. pine harvest table.

Stevens parlor organ (mahogany) and other items.

Terms: Cash or acceptable cheque
Refreshments available
Please bring folding chairs.

Lyell Graham Auction Service
Tel.: 264-2289
H.P. Higgins, Assisting Auctioneer
Tel.: 264-5114

GIGANTIC LAND AUCTION
AUGUST 16-17
1 P.M.

Park D'Avignon lots for building, camping, storage. Wooded and clear lots, large and small lots, low taxes, 38 miles from Montreal, 1 mile from New York State. Take Route 138 West to Huntingdon, Quebec, then Route 202 East, 7 miles to Park D'Avignon. Viewing August 14-15-16..

Set minimum bid. Cheques accepted. 10% down; balance in thirty days.

Tel: 1-514-264-3395
BILL HOOKER
AUCTIONEER

... AUCTION...
SAT., AUG. 23, NOON
AT 1090 ROUTE 202
HERDMAN'S CORNER

50 HEAD OF BEEF CATTLE

SIMMENTALS, LIMOUSIN, HEREFORDS, CHAROLAIS, AND OTHER BREEDS

SEE NEXT WEEK'S GLEANER FOR COMPLETE DETAILS

ROGER MORGAN, AUCTIONEER

FARM FOR SALE
3920 RANG DES LEMIEUX
ST-CHRYSOSTOME
CHATEAUGUAY

Farm of about 22 hectares, of which 20 are cultivated, with a house, a calf stable with entirely latted floor, a barn-stable, two other barns and a machine shed.

This farm is constituted of lot 150, rang 4, parish of St-Antoine-Abbé.

The purchase offers must be received at the head office l'Office du crédit agricole du Québec, 1020, route de l'Eglise, Bureau 500, Ste-Foy, QC, G1V 4P2, before 16:00 hours August the 26th, 1986, and must be presented on the official forms which are available at the same address.

The people who need information, official forms or who want to visit the above mentioned property, are invited to contact one of the following persons:

a) Mr. Pierre Lagacé, regional director
St-Jean (514) 348-4948
b) Mr. Jean Y. Oubda, credit advisor
Valleyfield (514) 371-2690

N.B.: L'Office reserves for itself full liberty not to consider any offer inferior to 97,000$ and not to accept neither the higher nor any of the offers.

REFERENCE: 4187

AUCTION
FOR MR. ARMAND MYRE
15 FABRE ST. EUGENE, VALLEYFIELD
SATURDAY, AUGUST 16
AT 11 A.M.

Complete household furnishings, new electric range, used 6 months, white Westinghouse, Hotpoint 3 door refrigerator-freezer, used 6 months, microwave oven, used 3 months, living room set with swivel chair, glassed-in bar, kitchen set with 6 chairs, mini washer.

HD Broadford dryer, wood bedroom set like new, American style telephone chair with drawer, Candle 12 in. TV, wood fixtures, 4 lights, chest, telephone table, glassware, dish set for 12, appliances, Proctor Silex toaster oven, dishes, marble lamp on stand, modern style.

Set of wooden bread boxes including natural wood garbage can, Candle radio, bathroom mobile, card table and 6 chairs, vacuum cleaner, folding chairs, violin, lamps, picture frames, tin shelf, hedge cutter, garden tools, nuts and bolts cabinet, white vinyl clapboard engard 8 ft x 8 ft and many more articles.

Canteen on premises
Terms: Cash, Visa, Mastercard

TEL. (514) 264-2221
CLAUDE QUENNEVILLE
SERVICE D'ENCHERES — AUCTION SERVICE
ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE
BILINGUAL LICENSED AUCTIONEER

278 LA FABRIQUE
ST ANICET, QUE. CO. HUNTINGDON

LES IMMEUBLES ALFA INC.
JAMES ATKINSON
OFFICE: 264-6279
89 Wellington, Huntingdon
Dairy Farms wanted for European clientele - Country places wanted.

AUCTION
FOR CHARLES HELM
20 KING STREET
HUNTINGDON, QUE.
AUGUST 16
10 A.M.

Household items, 1 refrigerator Belanger, 1 Kelvinator electric stove, 1 small electric stove 110, 15 cubic in. freezer General Electric, 2 black and white TVs, 1-26" colour TV Samuel, 4 antique bureaus, 1 bed, 1 small antique table, 1 chrome kitchen set, 1 couch and chair, 2 dressers, 2 chrome tables, 1 bathtub, lawn chairs, 1 folding bed.

1 set hair clippers, 1 oven roaster boiler, electric irons, lamps, 3 coffee tables, roasting pans, pot and pans of all sorts. Electric water kettle, 4 antique platers, several glasses, plates and cups 1 can opener, 1 toaster, 2 meat grinders, etc.

Tools: 3 tool boxes, wrenches to sell etc., 4 wooden ladders, 4 step ladders, 2 wheelbarrows, 1 set scales, 4 electric motors, shovels, and forks, 1 electric oil furnace motor, 6 saw horses, 2 circular saw blades, 1 skill saw, 1 snow scope, crow bars, 1 clothesline with bar, booster cables, 1 grass clipper, extension cords, 1 electric fencer, 1 brush clippers, etc.

In case of rain will be held Saturday, Aug 23rd.

Terms: Cash or cheque

RANDALL FINNIGAN
AUCTIONEER
STE-AGNES DUNDEE
264-3653

—Auction—
210 NEW ERIN
FOLLOW ARROWS FROM
RIDGE RD., HUNTINGDON
SATURDAY, AUG. 16th
10 A.M.

Player piano, grandmother clock, 2 dining room sets, silver service in footed cabinet, Sterling silver bread tray, 12 rooms of furniture.

See last week's Gleaner for more details.

REAL ESTATE

12 room 3 storey house, greenhouse, 3 acres of land. If not sold prior to Aug. 16, will be offered for sale at 3 p.m. Upshot Price $40,000.

H.P. Higgins, Auctioneer 264-5114

ROYAL LEPAGE

FRANKLIN
Exceptional property atop Covey Hill, grand view from 4 bedroom renovated home, 1 1/2 bathrooms, electric heating, in-ground pool on 13.5 acres with a few hobby apple trees.

HEMMINGFORD
Farm for the family who is looking for gracious country living, fresh air, etc. 30 acres tillable remainder thick bush 2-3 bedroom home, 2 baths, barn for beef or horses plus sheds for machinery wood, and garage.

ORMSTOWN
Maintenance free 3 bedroom bungalow, 2 bathrooms, fireplace, electric heating, immediate occupancy.

KEITH GREIG **829-2419**

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER
MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON

HUNTINGDON AREA: Picturesque farm with 86 acres, excellent corn fields, rolling land woods. $89,500.

RTE. 138: Solid brick house with 3 bedrooms, beautiful riverside 3 acres, lot good outbuildings. $49,500.

ELGIN: Just on the market: 150 acres solid stone house with 3 bedrooms, fireplace, modern kitchen $110,000.

FRANKLIN: 80 arpents, good 3 bedroom house large family kitchen, newer orchard, barn and equipment $145,000.

HINCHINBROOKE: Authentic log home with 3-5 bedrooms, beautiful beams 45 minutes to Montreal. 100 acres. $69,500.

HUNTINGDON AREA: Country home with stone fireplace, large kitchen, 2 bedrooms 81 acres, outbuilding. $69,500.

MLS RE/MAX®

FRANKLIN: Restaurant with excellent volume, all new equipment, low price for rent or sale!!!
ST-ANICET: 41 acres, 30 rented, some maple bush, tractor, wood stove, washer, dryer, good house and large barn.
HEMMINGFORD: Only $29,900 aluminum sided cottage on one acre, low taxes, 30 minutes to Mtl.
HAVELOCK: Sturdy 8 room fieldstone covered house, wood stoves. $39,000.
ST. ANICET: Attractive three bedroom house on large lot. Insulated garage, body shop. $39,000.

THIS SPACE IS RESERVED FOR YOUR PROPERTY. CALL ME TODAY!

ST. ANICET: On the lake, gorgeous location, large winterized chalet with furniture, dishes, boat.
COVEY HILL: 106 acres of excellent bush, arable land an unusual house and second log house.
HUNTINGDON: Solid stucco cottage, well insulated on a quiet central street. Only $45,000.
DEWITTVILLE: 25 acres of dezoned and farm land, two homes, view, workshop, old barn, furniture, stove.

PATRICK PIETRYKOWSKI
OFFICE:
224 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
FOR MESSAGES:
264-6668 OR 692-1040

FRANKLIN CENTRE: 9 acres, large bungalow with view of the valley, 300-400 apple trees.
ORMSTOWN: Large corner lot near tennis court, damaged house and garage, "handyman's special"
ROCKBURN: Tall trees on a large lot with charming cottage finished in pine, insulated workshop.
ORMSTOWN: Depanneur, with extra store rental, gas bar, excellent location.
STE. MARTINE: Riverfront bungalow, finished basement, 8 rooms. Low taxes. $39,000.

RE/MAX idéal inc. broker **TEL.: 264-3480**

WINE FOR SALE
LA VITACEE VINEYARD
816, Chemin de l'Eglise
Ste-Barbe
Saturday 10 a.m. to 6 p.m.
Sunday
11 a.m. to 4 p.m.

APARTMENT TO RENT
4-1/2 IN ORMSTOWN
LAWN MOWED AND SNOW CLEARED
TEL: 829-2584

FOR SALE
Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stone.
CALL HAROLD STARK
TEL.: 264-5636

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
8615 St-Lawrence Blvd.
Montreal,
P.Q.

EVERYONE NEEDS TO COMMUNICATE
Better than chiseling your thoughts in stone, put them in the classifieds. That's the easy way to tell and sell.
CALL THE GLEANER 264-5364

The Permanent
The Canada Trust Company
Real Estate Broker · Mortgage Financing

LOUISE DUQUETTE
YOUR LOCAL AGENT
TEL: DAYS 373-5175, NIGHTS 264-2804

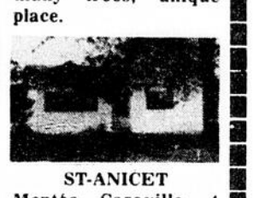
HUNTINGDON AREA
265 acre farm, 130 tillable, remaining in bush and pasture, barn with cement silo, with or without quota.

HUNTINGDON
Down-town, 4 apartments, revenue $9,360/year, steady lessees, easy access to all facilities.

DUNDEE
Vinyl clapboard cottage 50 x 25 with garage, 2nd floor renovated, large lot in town, well priced.

POWERSCOURT
Pretty split, cathedral ceiling, patio doors, magnificent view of river, large lot with many trees, unique place.

ST-ANICET
Bargain - Country property with commercial trend, cottage, barn, silo, steel garage 74 x 40, building 61 x 22, financing available.



ST-ANICET
Montée Cazaville, 4 bedroom bungalow, 10,000 sq. ft. lot, low taxes, well priced.

HUNTINGDON
Brick bungalow with garage, 1 acre fenced in and landscaped lot. Many possibilities.

STE-BARBE
Waterfront property, well priced, bargain, less than $300 per month.

The Permanent
The Canada Trust Company
Real Estate Broker · Mortgage Financing

LAVAL BRASSARD
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING
264-5679 264-5987 829-2369
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN

HUNTINGDON: Brick semi-detached, 3 bedrooms, low taxes, close to all facilities. $27,500.

GODMANCHESTER: Commercial building, 2 storey lcoated on highway, ideal location for potential VS customer. $15,500.

ORMSTOWN: Village lot 75 x 143. Ready to build. Close to facilities.

ST-ANTOINE ABBE: More than 2.5 arpents with a barn, more than 75 apple trees, and fruit trees, cottage renovated with large living room and dining room, garage, etc., ideal for a family.

HINCHINBROOKE: Aluminum bungalow, 3 bedrooms, large kitchen patio. $33,900.

HOWICK: Restaurant with equipment, building established for many years.

HOWICK: Aluminum and clapboard and natural wood cottage, family room, recently renovated. $42,500.

ST-CHRYSOSTOME: Recycling business, big potential, anybody who wants to be on his own with a little bit of talent in mechanics can make a good future.

HUNTINGDON: Cedar bungalow, dining room, large living room with fireplace, inground swimming pool, a paradise in the trees.

ORMSTOWN: Farm 60 arpents, new house, warehouse, workshop half wooded, ideal for a pleasure farm. $76,500. L. Brassard 264-5679.

ORMSTOWN: 55 arpents of wood. Bungalow, barn. $49,000.

FRANKLIN: Bungalow, 3 bedrooms, basement partly finished, large lot. Scenic view.

GODMANCHESTER: Large clapboard cottage, hardwood floors, huge living room, garage, 5 arpents of land, 1 mile from the village. $47,500.

ST-ANICET: 91 acres of good land, 85 tillable, a good 6 1/2 room house.

HOWICK: Country Victorian home, large living room and kitchen, woodwork trim, double garage and large lot.

The Permanent
The Canada Trust Company
Real Estate Broker · Mortgage Financing

CLASSIFIED AD

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

$5.00 (15 WORDS)

FRENCH AND ENGLISH: $8.75 (15 WORDS EACH)

HURRY! 264-5364

FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon Tel: 264-5364.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel: 373-1222.

DOLMAR PIONEER Partner Husqvarna, Echo chain saws and brush cutters. Repairs to all makes of saws and small motors. Trade-ins welcome, also rental items: 12 HPO chain saws, brushcutters, gas powered cuts, tree tappers, small chain saws and many more. J.T. Sports, Rte. 138, Ormstown. Tel: 829-2597.

1986 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc. for as low as $13,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q. J0S 1A0. Tel: 514-264-5379 or 5533

HOMELITE, JONSEREDS, McCulloch and Echo chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired, sales and service for Briggs and Stratton, parts for Pioneer, chains sharpened. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

LOT FOR sale with wooded area, ready to build on, 192 frontage x 140 deep, located in Les Cèdres, Soulanges county. 65¢ square foot. Tel: days 371-6461, nights after 6 p.m. 267-9541.

BE SURE to purchase your copy of the 1986 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

SLOW COMBUSTION stove for sale, "Lakewook" brandname. Perfect condition. $400. Tel: 427-3190 after 6 p.m.

THOMAS ORGAN, transistorized, 2 keyboards, bench. Tel: 371-7813.

CEDARS TO plant, one to three feet. Tel: 264-5888

1978 CADILLAC Fleetwood, 4-door, all equipped, in good condition. Tel: 264-4933.

APPROXIMATELY 100 ton of silage corn at $28.00 a ton; 2500 bales of straw at 50¢ a bale; plow International 710, 4 bottom, $1,500.; 2 outdoor aluminum windows and door, $50. Tel: 264-6272.

1977 SUBURBAN truck, motor good; furnace 105,000 B.T.U. working order, both best offer. Tel. 829-3363.

CADILLAC 1962, all original, body excellent, rebuilding original 390 engine. Asking $1,000, also transmission 1970 Pontiac 400, $200, also power tools and hand tools and Atari and cartridges. Tel: 264-4157.

WE BUY and sale used furniture and TVs and bits and pieces, located at Greig Plaza, 57 Church Street, Ormstown. Tel. 829-2237.

1982 CHEVETTE, in excellent condition. Tel. 264-2445 after 4 p.m.

CASE TRACTOR for sale model V-A with new motor job and new clutch. Tel. 827-2565.

FORD 8N tractor, excellent condition. Tel. 829-3619.

FOR SALE

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Parts and service F.G Lepage Inc., 2862 Route 201 South Ormstown, Tel: 829-3044.

HORSE, 2 years old, 15 hands; Holstein heifers due to freshen September and October. Tel. 264-5587, 264-2545.

MERCURY TOPAZ diesel, 1985, p.s., p.b., Tel. 264-2080.

14 FT aluminum boat, 35 HP Johnson motor. Tel. 264-6008.

FRESH HEIFERS and cows. Garth Cavers. Tel. 829-3685.

2 TIRES for sale, P205/75 R14, steel belted radials. Tel. 264-2051.

3000 PLASTIC drainage tiles - tree guards, cut and open. .40 each. Tel. 264-6350.

HARD WATER problems? Introducing the water softener that doesn't use salt. No more lugging heavy bags of costly salt. Other softeners remove calcium and other good for you minerals. We don't add salt to your water or remove beneficial minerals, because that's not good for you. Other softeners take up lots of room, use electricity, require backwashing, cost plenty to install and too much to maintain. We don't. Call tollfree 1-800-268-2656 for healthier, better tasting cleaner-washing water.

SPRINGER SPANIEL puppies, black and white females, 7 weeks old. Tel. 264-2561.

SWEET CORN, peach and cream variety. $1.50 a dozen. Connie and Joy Robson. Tel. 264-6661.

HONDA A.T.C., excellent condition, less than a year old. Tel. 827-2880.

1977 GMC 3/4 ton motor 454, good condition $1200. Also trailer 12 ft. long, double axle, 6 ft. side, lights, tailboard for cattle. A1 condition. $1,000. Tel: 264-4126.

CLEAR SWEET water. Just a few quotes from folks who had bad water and now have good water. Barbara and Ben Bakker - Portland Ont. "Our water is crystal clear and it tastes great. Thanks for solving our problem." Rev Walker Kirk - Golden Lake, Ont. "We now enjoy clear, rust-free, odourless water that is a pleasure to drink." Bruce and Joan Lockwood - Caledon, Ont. "We are extremely pleased with the results." Barry Kinch - Kenabeek, Ont. "Thanks again for putting out a system that really does what you say it will." Let our new technology solve your problem too. Call tollfree 1 800 268-2656. Axtec, first in water purification.

KITCHEN SET, arborite top table and 6 chairs. Call 829-3212.

1982 LADA, standard, 4 door 2 Logan St. Howick. Tel. 825-2736.

TRAILER - COTTAGE combined, furnished in Ormstown area. approx. 20 x 25. Call 691-0917 or write Box 83, Chateauguay, Que.

ANTIQUE SINGLE canopy bed. Best offer; also Honda XL 100 motorcycle. Tel. 825-2585.

1977 CHRYSLER, good running order. $500. Tel: 264-3541.

NEW COLOR TVs and new video VCRs. Finance available. No down payment Bill Greig 829-2237, 57 Church, Ormstown.

FOR SALE

TROUBLE WRAPPING coins? Wrap pennies, nickels, dimes and quarters quickly, easily. Send $8.95 plus .63 tax to Penny Roller, Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

STEEL BUILDINGS 1/2 price sale. Buy one building at regular price get double length for 50 per cent more. Phone Pioneer Econospan collect for information 416 678-1585.

A-Z BUILDINGS. New types, steel and wood, quonset, cladding. For true value, action and answers 416 626-1794. Leave message or collect after 6 p.m. evenings, week-ends. Ask for Wally. Free brochure.

$$ SACRIFICE $$ Sacrifice Buildings special offer. Priced low for immediate clearance. 30x40x14 $4,653 .46. 80x16 $9,250, 60x120x20, $16,835, 70x140x24 $26,872. Complete with large doors. Other sizes available to 120 wide. Serious buyers only. No price shoppers. Guaranteed lowest prices. Call free 1-800-387-2115 or 1-416-858-2446.

GARRETT METAL detectors - hobby and industrial . For more information or nearest dealer write Canadian Metal locators, RR 5, Waterford, ONt. N0E 1Y0 or call 519 443-5193 or 1 800 265-8049. Dealer inquiries invited.

10 x 10 GREENHOUSE $149. 1000W metal halide $175. Plus 10,000 gardening products. Great prices. Send $2 for info-pack. Western Water Farms, 1244 Seymour St, Vancouver, B C. V6B 3N9. 604 682-6636.

QUARTZ CLOCK movements, pendulums, Westminster Chimes, barometers, environtex, bezels, faces, pen sets, calendars, digitals, discount prices. Free catalogue, marco Sales, 8836 Selkirk, Vancouver. B6P 4J8.

CHRISTIAN BEST selling books at unbelievable 50 per cent to 80 per cent off - publishers overstocked - cash and carry only. The family Christian Bookstore, 750 Guelph Line, Burlington, Ont. 1 km south of Q.E. Way. Well worth a few extra miles.

TRAPPERS, HUNTERS, Dalers, Free hugh trapping and hunting supply catalogue. Mail orders, wholesale, retail. Write today Slutker Fur Co. Box 68, Maple Creek, Sask. S0N 1N0. In a hurry, Phone 1 306 662-3853.

NEW PORTABLE band sawmills. Three models to choose from. Will saw 18" to 36" diameter logs. Priced at $6,015 and up. Call or write for brochure, Enercraft MFG. RR 1, Barrie, Ont. L4M 4Y8 705 726-3293.

FREE CROCHET patterns. For details send a S.A.S. E. to Dandar Designs, c/o D. Wilkinson, Box 2434, Huntsville, Ont. P0A 1K0.

WOODEN SHELVING, assorted sizes, three 4 shelf racks; 8 ft long, 4 ft high, 39 in. deep; 7 ft long, 4 ft high, 39 in. deep; 6 ft long, 4 ft high, 39 in. deep. Two 3 shelf racks, 6 ft long, 4 ft high, 39 in. deep; 8 ft long, 4 ft high, 39 in. deep. Also 4 tables, measure from 16 ft to 10 ft. long, 33 in. to 37 in. high, 31 in. to 40 in. deep. Also 3 desks, 2 typewriters, assorted dollies, etc. They were used in the former printing dept. of ....The Gleaner. Call Roger Daoust 264-5364.

WHARF, made of treated wood, guaranteed 20 years. 3 supports, 2 x 10 x 20, top 2x5, very solid. Tel. 264-3438.

FOR SALE

USED WASHERS: dryers: refrigerators: stoves, freezers. Bill Greig. Tel. 829-2237.

FRIDGE AND stove for sale. $500. Tel: 264-2050.

BOOK FOR secretarial course; also black and white TV; reasonable offer accepted. Tel. 264-3826.

1979 PLYMOUTH Hatchback 4 cyl. 5 speed. $700. Tel: 264-4512.

AIR CONDITIONER, 6000 BTU Westinghouse, $150. F-2 Tempest sail, 4.5 metres, $150. Tel: 264-4925.

PROPERTY FOR SALE

137 ARPENTS farm in Ormstown, house, garage, barn, 75 arpents tile-drained, maple bush in excellent condition. Tel: 829-2841.

WATERFRONT, FOUR bedroom, cosy bungalow, in quiet sandy bay on Lake St. Francis, at St. Anicet, vinyl exterior finish, insulation aplenty, indoor plumbing, ideal for young family. Price $63,900. Call collect 1-514-684-4746.

TO RENT

APARTMENT 4 1/2 rooms, wall to wall carpeting, electric heat, new building Tel: 264-5388 or 264-4678.

WAREHOUSE SPACE located at 220 Chateauguay St. Huntingdon. Heated or unheated, cement floor. Tel: Roger Daoust 264-5364 or Claude Pilon 264-5234.

OFFICE SPACE located next to Gleaner office in Huntingdon. Heated, electricity furnished, reasonable rent. Tel: Claude Pilon, 264-5234 or Roger Daoust 264-5364.

APARTMENT 4-1/2 rooms, in town of Howick, starting September 1st, Call 825-2582.

5-1/2 ROOM apartment, at 245B Jacques Cartier, Valleyfield, electric heating, fresh paint $275. per month. Tel: 264-5364 or 264-3438.

2 1/2 ROOM apartment, stove, fridge supplied, utilities paid, suitable for 1 or 2 persons. Tel. 264-2901.

NEW FULLY equipped fast-food restaurant. In 1000 family development, one mile from US border. For information call 264-3395.

7 ROOM country house for rent on Teafield Road, heated by oil. Tel. 264-4592.

APARTMENT 3 1/2, suitable for one person, or couple only, all services included $300 per month. Tel: 264-3400, Friday, Saturday.

SNACK BAR restaurant, equipped for rent. Tel. 829-2237.

3 APARTMENTS 5 1/2, 4 1/2 and 3 1/2 available September 1st. Call 371-9581.

APARTMENT 4 1/2, available September 1st in Athelstan. Tel. 264-2697 or 264-6060.

ORMSTOWN, 4 1/2, new, luxurious, carpet, antenna, quiet sector. 98 Isabelle. Tel. 829-3497.

FLAT 3 1/2 rooms, at 4 Cleyn Street, Huntingdon, electric heating, with basement. Available Sept 1. Tel. 264-2980.

HELP WANTED

LOOKING FOR reliable person to come to my place to care for my two children. If interested please phone Howick: 825-2653.

LOOKING FOR cook for morning and noon hours or daily special cooked at home. Chez Gary's, Howick, Quebec. Call in the morning or after 4 p.m. at 825-2062.

BABYSITTER to babysit in my home, full time. Tel. 247-2547.

HELP WANTED

WANTED RELIABLE person to drive truck, must have experience and clean record. Apply in person Neverett Farms, or call 829-2000.

MAN TO work on dairy farm. Tel: 264-2501.

MA CHERIE Home Fashion Shows Est. 1975. Join our successful family of representatives in presenting quality lingerie and loungewear at in-home parties for women. It's fun. It's easy. It's profitable. Call toll free 1 800 263-9183.

STAFF PHYSIOTHERAPIST(S). Two professionally motivated physiotherapists are required for our modern, well equipped physiotherapy dept. Rainy River Valley Health Care Facilities, Inc. is a progressive three hospital complex located in Ontario's beautiful sunset country along the Canada U.S. border which affords rewarding career and life style opportunities. Salary begins at $30,000/year basic plus recognition for experience, plus possible $10,000 grant, plus comprehensive benefit package. Applications may be forwarded in confidence to: Janet Lambert, Director of physiotherapy, 110 Victoria Ave, Fort Frances, Ont. Canada P9A 2B7 807 274-3261.

CLEVELANDS HOUSE resort is presently accepting applications for employment in all areas for the period of Sept. 1st - Oct. 19th, 1986 $5 per hour plus bonus and free room and board is being offered for all positions. Experience in dealing with people is preferred in most areas. Interested applicants in should contact Neil Paton at 705 765-3171 as soon as possible.

JOBS AVAILABLE for professional log builders. Pat Wolfe Log Building School offers a 10 week course Sept. 8. 613 278-2009. Write R.R. 1, McDonald's Corners, Ont. K0G 1M0.

LOOKING FOR a responsible person to babysit our two daughters, Marie Hélène, 7 years old, who is handicapped and needs special care and Andréane, 2 years old. Montée Rockburn, 5 days a week, from 8:00 to 5:30. Must have own transportation. Tel. 829-2385 days, 829-3239 eves.

TAXI DRIVER wanted, with permit. Tel. 264-4111.

WANTED

ADDISON TWO-COLOUR plastic radios wanted. Paying $50-$150. Phone collect 416-641-1420.

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

100 OPEN heifers between 600 and 800 lbs. Tel. 829-2000.

CAREER

CAREER IN trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 21 licence. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr Transport Driver Training, Montreal. 514-748-2146.

FREE: 1986 guide to study at home correspondance diploma courses for prestigious careers: accounting, air conditioning, bookkeeping, business, cosmetology, electronics, legal-medical secretary, psychology, travel. Granton 6A, 4 Franham P.O. Box 523 Place Bonaventure, Montreal. Call 514-861-1974.

BUSINESS OPPORTUNITIES

MAIL ORDER work from home, good money, no experience required, write to Medallion Book Inc, 2290 Hampton, NDG, Montreal, Que. H4A 2K6.

NEW BOOMING business. Start small, part time, make it Big. Tremendous demand; new convenient space age food, the whole family loves and needs. Extremely delicious, nutritious, purely natural - Amazing results. Become trim and wealthy; be first - you'll get a deal. Free samples; ideal opportunity, 696 Yonge St. 506, Toronto, Ont. M4Y 2A7.

ENTREPRENEUR WANTED. We need full or part-time people to help meet the demand for Auto Club memberships for motorists. If you are an ambitious, self-motivated individual, contact Mrs. Elson at 1 800 265-1223, between 9 a.m. 12 p.m. or between 2 p.m. 4 p.m. or write Cautrac Inc. P.O. Box 307, London, Ont. N6A 4W2

NEW EXCITING all Canadian network marketing opportunity. Earn what you're really worth. Send stamped, self-addressed envelope to Turcot Enterprises, 1717 Cameron Ave, Sasketoon, Sask. S7H 3N2

NOTICE

ALMA COLLEGE. Girls residential/day school. Grades 7-13, now accepting applications for September 1986. Tel. 519 631-3880. Write Miss L.M. Barrett, Principal, 96 Moore St. St Thomas, Ont. N5R 5B6

PERSONAL

DATES GALORE. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige acquaintances, call toll free 1 800 263-9163. Hours noon till 8 p.m.

SERVICE

DOG SALON 2112, grooming, clipping, shampooing. Experienced groomer. Norma Ednie. Tel: 827-2469.

SATIN FINISHES, complete furniture refinishing, stripping, repairs, caning, woodwork, quality workmanship. References Val Allen. Tel: 829-3774.

RENOVATIONS, PAINTING, plastering roofing and floor finishing. Reasonable rates. Tel: 825-2377.

EXPERT CANING - rush and reed work. All materials and designs. Cedar House Antiques, 8 miles south of Huntingdon. Tel: 264-3226

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel. 264-4522.

SILO FILLING, combining. Tel: 264-2218 before 7 a.m.

WILL BABYSIT in my home, Monday through Friday. Have lots of experience. Call 825-2582, town of Howick.

RIDE AVAILABLE from Huntingdon-Ormstown area to Montreal and back, daily. Tel. 264-6858, after 7 p.m.

CUSTOM COMBINING. Reasonable rates. Tel. 264-4365.

QUALITY GUNSMITHING now available at H.D. Sales. Tel. 264-3305.

ROOM & BOARD

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Tel: 827-2704.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

FOR SALE

TWO SILOS
ONE HARVESTOR
ONE CEMENT STAVE

TEL.: 264-6369
FOR MORE INFORMATION

FOR SALE

Kitchen sink; bathtub; vacuum cleaner; Sunbeam Mixmaster; freezer, 23 cu. ft.; credenza; candelabra fixture; boy's bicycle; band saw; bench saw; planer-jointer; 30 ft. aluminum ladder; Johnson 35 h.p. snowmobile; boat trailer; 3 rolls barbed wire; cedar fence pickets; staples
264-3131

LOU-TEC
EQUIPMENT RENTALS
• HOMELITE • HUSQUVARNA • JACOBSEN • ARIENS
- SEE US FOR ALL YOUR RENTALS
LOCATION HEMMINGFORD
543 CHAMPLAIN ST.
HEMMINGFORD • 247-2968
LOU-TEC ORMSTOWN
4 BRIDGE ST.
ORMSTOWN • 829-2444

PICK-UP OF DEAD ANIMALS
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

ROOFING CONTRACTOR
SPECIALTY:
ROOFING OF ALL KINDS
PAUL-EMILE D'AOUST, PROP.
2 BONNEVILLE STREET
HUNTINGDON J0S 1H0
TEL.: (514) 264-6951

Tel.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
GENERAL CONSTRUCTION
RENOVATIONS & REPAIRS
2122, RIDGE ROAD
P.O. BOX 1861, HUNTINGDON, QC J0S 1H0

373-8390
264-4946
GUY BOURDEAU
GENERAL MASONRY
Bricks, Stones, Cement Blocks
Specialty: fireplaces, chimneys, repairs
420A DANIS, VALLEYFIELD

• WANTED •
USED FURNITURE
CALL: 264-3305
AFTER 6 P.M. CALL: 264-6797
GOODS ALSO TAKEN ON CONSIGNMENT

STUDIO ESTHETIC
LADIES AND MEN
MAKEUP — FACIALS
WAXING — MANICURE
EYEBROWS — PEDICURE
EAR PIERCING
EDITH SEREI PRODUCTS
TEL.: 264-6510
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TRACEY SMYTHE, PROP.

ROSIE'S CONSIGNMENT SHOPS
5 Church St., Ormstown
93 Chateauguay, Huntingdon
"SEMI ANNUAL
3 FOR THE PRICE OF 1 SALE"
Mixed or matched. Clothes, shoes, boots, for the whole family.
SALE STARTS AUGUST 18

Dr. Jean-Pierre Hébert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg
OPENING HOURS
Monday to Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday forenoons 9 a.m. to noon
With or Without Appointments
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. (514) 264 6101
264 6102
FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

COMPLETE LINE OF
BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE
• HOUSE PLANS AVAILABLE •
• FREE ESTIMATES •
INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.
master charge
BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533
264-5379

VIDEO-BEK
24 Lake St. Huntingdon
264-6710
Sales & rental of VCR, TVs & microwaves
Portable stereo system only $249
Membership $5.00, we rent 2 days a week free
Bring in this coupon for our "FREE PRIZES"
Membership No. _____
Name _____
Phone no. _____

HOLLARD, JEAN-FRANCOIS
DENTUROLOGIST
THE CLINIC IS OPEN
MONDAY-TUESDAY & THURSDAY
10 A.M. TO 5 P.M.
264-3776

GARAGE SALE
13 RANG DU CINQ
Corner Route 201
and Rang du Cinq
St. Stanislas de Kostka
From 9 a.m. to 8 p.m.
SATURDAY & SUNDAY
AUG. 16-17 & 23-24

ANTIQUE SALE
from the belongings of
St-Stanislas-de-Kostka
Parish Church
SATURDAY,
AUGUST 16
1 p.m.
Church parking lot
also many other articles

3 FAMILY GARAGE SALE
FOR ONE DAY ONLY
SATURDAY
AUGUST 16
10 TO 5
1575 ROUTE 201
ORMSTOWN

RESERVE
STEAK BARBECUE
AND DANCE
HOWICK CURLING CLUB
SEPT. 13

LOOKING
FOR
GREAT FOOD
LOOKING
FOR
GREAT
ENTERTAINMENT
LOOKING
FOR
GREAT
ACCOMMODATION
LOOKING
FOR A
SUPER WEEK-END
OF FUN
WITH PEOPLE WHO
KNOW HOW TO MAKE
YOU HAPPY
You'RE
LOOKING
AT THE
CROSSROADS
IN MOIRA
COME ON AND GIVE US A TRY, WE'LL DO THE REST.
FRIDAY NIGHT
BUFFET
SUNDAY
BRUNCH
SUNDAY
SUPER SAVERS

SUPER GARAGE SALE
2 FAMILIES
SAT. & SUN.
AUG. 16-17
9:00 a.m. to 6:00 p.m.
New and used items - must see
5 BLVD. BAIRD
HUNTINGDON
(right at end of Prince Street)

GARAGE SALE
521 RTE 203
HAVELOCK
AUGUST 16, 17
9 to 5
A Thomas electric organ, 1974 Volkswagen bus and many other items.

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL
PATIENCE MEIGS BOUSEL
Tuning, Repairs
829-2831/3517
Reconditioned
Pianos for sale

PORCH AND YARD SALE
AUGUST 16
9 a.m. - 3:30 p.m.
150 and 156 Ridge Road
Athelstan Village
Dishes, canning jars, small gun rack, mechanics creeper, odds and ends. Something for everyone

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can ··· that is your business: If you want to stop and can't that's our business.
For information and meetings in the area, Montreal 376-9230.

DONALD E. SUTHERLAND
CHARTERED
ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

What nicer gift than
a subscription to:
THE **GLEANER**
For: Name _____
Address _____
Postal Code _____
Yearly Canada $16.50
U.S. $19.50 American
or $25.00 Canadian
Please make cheque or money order payable to
The Gleaner and mail to
P.O. Box 130
Huntingdon, Quebec J0S 1H0

PAINTINGS & SKETCHES
by JOHN RYAN

3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

• DEMONSTRATION •
LIQUID MANURE PUMP AGITATOR
AT THE FARM OF
WILLY KESSLER
1181 GORE ROAD, HUNTINGDON
THURS., AUGUST 14th,
1:00 P.M.
KELLY'S FARM SUPPLIES INC.
1645 FAIRVIEW, HUNTINGDON • 264-5198

GREEN BOWL
ROUTE 11 BURKE N.Y. 518-483-1158
NO COVER CHARGE
FRI., SAT., SUN., AUG. 15, 16 & 17
"LAKESHORE ROAD"
TOP 40, 60'S & 70'S
COUNTRY ROCK • GOOD VOCALS
FRI. & SAT. MUSIC FROM 10 P.M. TO 2 A.M.
SUNDAY MUSIC FROM 9 P.M. TO 1 A.M.
NOW OPEN EVERY NIGHT & SATURDAY & SUNDAY FROM 1 P.M.
NO ONE UNDER 21 ADMITTED

NOW WE'RE MORE ACCESSIBLE

NEW PHONE:
829-3094
(ANYTIME)
SOUVENIR VIDEO
PRODUCTIONS REG'D

MIXED SHOWER
in honor of
CAROL IRVING and
BOB LEDUC
SATURDAY AUGUST 16
9 p.m.
HUNTINGDON CHATEAU
Music by: M & N Melodies
Donation: $5.00 Per person / Lunch

OLD TIME COUNTRY MUSIC CLUB OF CANADA
presents
8th ANNUAL
HANK WILLIAMS MEMORIAL
PICNIC AND CORN BOIL
ALL DAY
SUNDAY, AUGUST 17

AT WIGWAM BEACH
KAHNAWAKE
$5.00 each - age 15 and over
Another Club family event, bring your own food and refreshments or get it at the beach. Lots of live entertainment by Club musicians.
RAIN OR SHINE

CAFE AU TRIOLET
REST. OPEN THURS. TO SUN. BAR OPEN TUES. TO SUN.
NOW APPEARING
THIS FRIDAY THE 15 — **EDDY GRIMES - COUNTRY**
THIS SAT. THE 16 — **JAZZ MUSICIANS**
COMING SAT. AUG. 23 **YVAN PORCHERON**
24A LAMBTON, ORMSTOWN
TEL: 829-3638

BATHTUB RACES
SUNDAY, AUG. 17
11 A.M. TO 5 P.M.
ON CHATEAUGUAY RIVER
ROUTE 138 WEST, HUNTINGDON
CASH AND TROPHIES
- Best Decorated tub
- Demolition Derby

REGISTRATION FEE $10.
- S.A.Q. Liquor Permit
- Esther's Canteen will be on premises.
- Games and races for children

For Information:
George Irving 264-5879
David Wright 264-6882

"Cul de Sac"
10 King St., Huntingdon, Quebec
HERE'S A GROUP THAT PLAYS THE TUNES THAT YOU WANT TO HEAR... FROM BRIAN ADAMS TO DOKKEN TO NAME A FEW.
A FIVE PIECE GROUP OF PURE ENERGY, THE CLUB IS PROUD TO PRESENT

AUGUST 14 • 15 • 16

WEDDING RECEPTION
in honor of
KIM LABERGE and
WAYNE McDOWELL
SATURDAY, AUGUST 16
9 p.m.
HUNTINGDON LEGION HALL
Members & guests welcome

55th WEDDING ANNIVERSARY
The Family of
BASIL and VERNA HEWSON
wish to celebrate their parents
55th Wedding Anniversary on
SUNDAY, AUGUST 17
Friends and relatives are invited to attend an "OPEN HOUSE" at their home, 485 Alexander St., Buckingham, Que. from 2-4 and 7-9 p.m.
Best Wishes only please

6th ANNUAL ANTIQUE CRAFT SHOW
UNITED CHURCH HALL
IN HEMMINGFORD
SATURDAY, AUGUST 16
FROM 10 TO 4 P.M.
OVER 40 BOOTHS
Antiques, glass, China furniture, collectibles, han dicrafts and baked goods.

RIVERFIELD CURLING CLUB
CHICKEN BAR-B-Q
SATURDAY, AUGUST 16
SERVING FROM 5 P.M. TO 8 P.M.
$6.00 PER PERSON
$3.00 UNDER 12 YRS. OF AGE
MUSIC BY: ACTION AUDIO
TICKETS AVAILABLE FROM MEMBERS

FLOWER SHOW CRAFT DISPLAY AND AFTERNOON TEA
WALSHAVEN COMMUNITY CENTRE
ORMSTOWN
SATURDAY, AUGUST 16, 1986
1 p.m.
$2.50 per person
Benefit Women's Auxiliary Barrie Memorial Hospital

HEMMINGFORD
VOLUNTEER FIREMEN
BREAKFAST
FIRE STATION
SUNDAY, AUGUST 17,
8:00 - 12:00
Under 12, $2.00 - Adults: $4.50

MONTH OF AUGUST

Frog Legs Festival **$7.95**
Auberge Rod & Gun
MONIQUE AND PIERRE CHAREST, Props.
PORT LEWIS, ST. ANICET
TEL.: 264-5355

TONIGHT
AT
THE RUINS
(Pub - Restaurant - Terrasse)
MULTI-TALENTED
FEMALE FOLK-SINGER
REILLY
Featuring Irish, Scotch, French Music
Reservations Recommended
264-5282
2678 Rte 138,
1 mile West of Huntingdon
Céad Míle fáilte
Dinner hours: Wednesday thru Sunday
5 p.m. - 10 p.m.
Sunday Brunch 10 a.m. - 2 p.m.

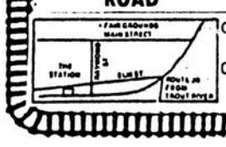
WEDDING RECEPTION
in honor of
DONNA LEGGETT
and MORGAN BROADBENT
SATURDAY, AUGUST 16
at Trout River Golf Club
Disco

Wedding Reception
Everyone is Invited to Celebrate with
Brenda McCaig
and
Dave McKell
Aux Joyeux Lurons St. Antoine Abbé
Saturday, August 23rd 9:00 p.m.

Friends and Relatives
in honour of the
SIXTIETH WEDDING ANNIVERSARY
of
MR. AND MRS. WALTER KEDDY
their children and grandchildren
request the pleasure of your company
at a BUFFET-RECEPTION
On SUNDAY, AUGUST 24
from two to four o'clock
ST. ANDREW'S UNITED CHURCH HALL
Hemmingford, Quebec.
Good Wishes only.

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone 483-3810
HELD OVER
SHOWING 7 AND 9 P.M.
The Karate Kid Part II

SAT. AND SUN. MATINEE AT 2 P.M.
ADULTS $5. CDN., CHILDREN UNDER 12
AND SENIORS $3.50 CDN.

the Station
340 ELM ST. MALONE
NOW OPEN!
Patio Party Place
FULL SERVICE BAR
PICNIC TABLES & LOUNGE CHAIRS
DIRECT ACCESS TO DANCE FLOOR
SPECIALTY DRINK MENU ALL SUMMER
THURS. "LAKESHORE ROAD"
FRI. & SAT. **BUSCO BANDITS** ROCK AND ROLL

OPEN AT 3:00 P.M. MON TO FRI
CLOSED SUNDAYS
CANADIAN DISCOUNT 30%
MUSIC 10:00 TILL 2:00

SUNDAY BRUNCH
AT THE
HOTEL FLANAGAN
MALONE, N.Y.
SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.

$4.95 U.S.
INCLUDING TAX
10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS
FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

KNOTTY PINE
RESTAURANT
ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE
OPEN WED., THURS., FRI., SAT. FROM 5 P.M.
SUNDAY FROM 1 P.M.
RESERVATIONS NOT NECESSARY
BUT GLADLY ACCEPTED
CALL (518) 425-3481 OR (518) 483-1280
FRESH SEAFOOD SERVED DAILY
SUNDAY SPECIAL
CHICKEN & BISCUITS **6.95**
MASHED POTATOES
AND GRAVY
EVERY FRIDAY AND SATURDAY NIGHT
BOTTOMLESS SHRIMP BOAT
ON THE SALAD BAR
CANADIAN DOLLAR VALUED AT 75¢ AMERICAN

POUR
UN CONSEILLER
EN PUBLICITE
APPELEZ AU
264-5364

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi, le 13 août, 1986.

264-
5364
ANNONCES CLASSEES

Les Canadets de Huntingdon ont participé à la parade annuelle de la foire de Huntingdon, vendredi soir dernier.

Le député Claude Dubois a présenté un chèque de 5,000$ à Jim Todd, président de la foire agricole, pour la présentation d'activités culturelles.

Accompagné du député Claude Dubois, le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Michel Pagé, a visité le site de l'exposition agricole.

155e édition: Grande foule à l'exposition

Huntingdon - Quelque 16,000 personnes se sont rendues, le week-end dernier, à la foire de Huntingdon.

Ce succès a été remporté malgré une pluie persistante, qui a rendu le terrain de l'exposition des plus boueux.

La 155e édition de l'exposition agricole de Huntingdon, on s'en souviendra pendant longtemps. De la pluie, de la boue, des activités diversifiées, et beaucoup de monde, tels en sont les grandes caractéristiques.

Les trois journées ont été aussi intéressantes les unes que les autres. Dès le vendredi soir, les organisateurs de la foire ont été forcés de prendre une décision. Le défilé a eu lieu malgré un temps maussade.

Mais le défilé a été de toute beauté. Les Canadets de Huntingdon ont eu l'honneur de démarrer le tout. Les quatre princesses de la foire prenaient place dans une calèche. Ensuite, l'on a pu remarquer la présence du député fédéral, Jean-Guy Hydon, du député provincial, Claude Dubois, du préfet de la MRC et maire de Huntingdon, Gérald Brisebois, et des maires Peter Dagg, Roland Greenbank et Philippe Leblanc.

Des chars allégoriques de toute beauté ont suivi. On peut noter ceux des Guides, des Jeannettes, des animaux, de Tops, des scouts, de la Légion, du Club Rotary et plusieurs autres. Les Princesses de Valleyfield ont donné un autre portrait musical à ce défilé d'envergure.

Devant le bureau de l'exposition, l'on a procédé ensuite à l'ouverture officielle, qui a été faite par la Princesse Lisa McFarlane, en collaboration avec les députés Jean-Guy Hudon et Claude Dubois.

Prenant la parole, le député Claude Dubois s'est dit heureux de présenter, au nom de Lise Bacon, ministre des Affaires culturelles, un chèque de 5,000$ au comité organisateur de la foire. Cette subvention doit venir en aide au comité de la foire pour l'organisation d'activités culturelles.

Le char allégorique Country Gardens a remporté le premier prix. Les autres prix ont été décernés aux chars de Godmanchester, des Young farmers, à la Maison hantée, à la garderie et aux pionniers.

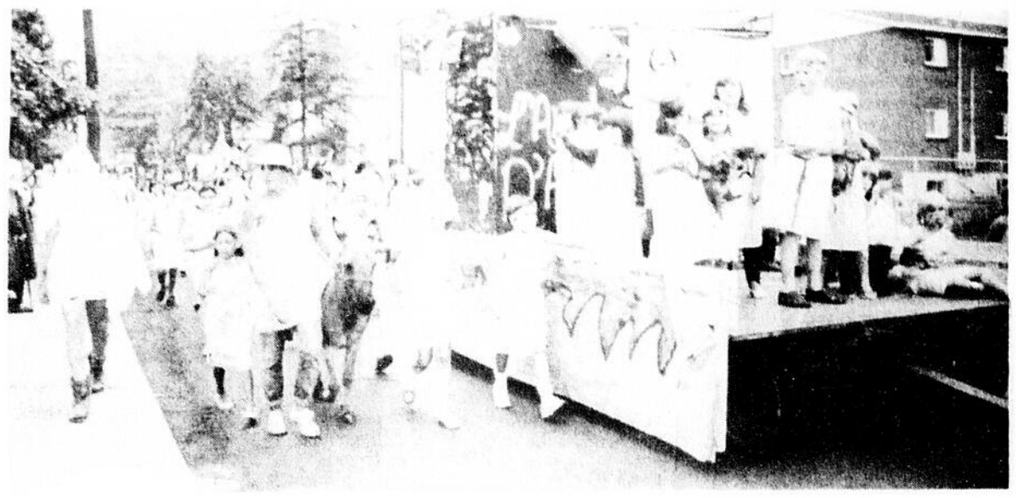
A l'aréna, des activités se sont déroulées. Les olympiades des fermiers ont été remportées par la famille Weippert. Le tournoi de hockey-balle a été remporté par l'équipe de Dan Murphy. Les inscriptions à la compétition de tir au poignet étaient plus nombreuses que l'année dernière.

Le samedi, Michel Pagé, ministre de l'Agricultue, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, s'est rendu à la foire. Après avoir dîné sur place, il a visité la foire, et en a profité pour remettre des prix lors de l'exposition de bétail. Le concours hippique a été touché le plus par la température, mais, tout de même, le spectacle extérieur a été fort apprécié.

En soirée, la course de lits a été remporté par l'équipe Shell d'Ian Ferns, dont Pierre Renaud était capitaine.

Et dimanche le tir de tracteur et le rallye de démolition ont attiré toute une foule. De plus, bon nombre de curieux ont visité l'exposition de machineries agricoles d'autrefois.

La foire a été un immense succès, peu importe la température. Les efforts multipliés du comité organisateur ont permis la tenue de cette foire excitante.



L'arche a été l'un des chars allégoriques très apprécié de la foule, puisque des jeunes portaient des animaux.

La course de lits s'est déroulée samedi soir devant une foule aussi excitée que les participants. Neuf équipes se sont inscrites, et ont démarré à la ligne de départ. Voilà une activité très excitante.

Région de Hemmingford:

Quatre plages sont satisfaisantes

texte de Cyril Alary

Montréal - Quatre plages dans la région de Hemmingford ont été classées satisfaisantes, suite à l'étude faite par l'Association québécoise des techniques de l'eau.

On se rappelle que l'Association a effectué une étude à la mi-juillet auprès de plusieurs plages dans la région métropolitaine. Trois échantillons ont été prélevés à chacune des plages, et ont été analysés à l'Institut Armand Frappier à Montréal.

Les quatre plages de ce secteur sont les suivantes: Camping Canne de Bois à Hemmingford; Camping M.D.A. Grégoire à Notre-Dame-du Mont-Carmel; Camping Lac Cristal à Saint-Bernard-de-Lacolle et Centre de Plein air L'Estrade à Saint-Paul-Ile aux-Noix.

Le représentant de l'Association québécoise s'est rendu à chacune des quatre plages le 15 juillet, pour y prendre des échantillons d'eau. A 11 heures, la plage au Camping Canne de bois à Hemmingford a été visitée; l'an dernier, cette plage avait été classée "polluée", mais cette année elle se classe satisfaisante.

A 12 heures, toujours le 15 juillet, l'Association s'est rendue à la plage du Camping Lac Cristal à Saint-Bernard-de-Lacolle. Cette plage se classe satisfaisante en 1986, après avoir été déclarée polluée en 1985.

C'est à 13 heures 55 que la plage du Camping M.D.A. Grégoire de Notre-Dame-du-Mont-Carmel a reçu la visite du représentant de l'AQTE. Cette plage a maintenu son statut, elle se classe satisfaisante comme l'an dernier.

Et enfin, à 14 heures 40, on s'est rendu à la plage du Centre de Plein air L'Estracade à Saint-Paul-Ile-aux-Noix. Celle-ci maintient également son statut satisfaisant, en 1986, tout comme l'an dernier.

Rappelons que cette étude a été produite par l'Association québécoise des techniques de l'eau, dans le but de dresser un portrait de la qualité des plages de la région de Montréal. L'Association s'inquiète de la qualité des eaux de baignade, depuis que le ministère de l'Environnement du Québec s'est départi de cette responsabilité, en remettant le contrôle de la qualité des eaux aux municipalités et aux propriétaires de plages.

C'est ainsi que l'Association croit que la qualité des eaux de baignade doit être absolument contrôlée pour protéger la santé publique. L'on considère ceci comme une mesure de prévention minimale.

Bien que le propriétaire d'une plage doit avoir un contrôle, l'AQTE croit que le ministère de l'Environnement du Québec doit, quand même, effectuer un contrôle. Le ministère doit vérifier si le propriétaire ou la municipalité a réellement bien suivi la qualité, tout en faisant une vérification des résultats par un échantillonnage et des anaylses.

Ce contrôle, que l'Association souhaite, se justifie, puisqu'il s'agit de la santé des citoyens. Elle estime que le ministère de l'Environnement doit voir au respect de sa loi et ses reglements. Voila un autre dossier à suivre.

Saint-Malachie souligne le travail des sapeurs

Ormstown - Le conseil de la Paroisse Saint-Malachie a souligné, en juin dernier, les efforts déployés par les pompiers volontaires du Service d'incendie d'Ormstown, relativement à la cueillette de fonds.

Les fonds servent à l'amélioration de la caserne et de l'équipement. On note que les argents recueillies récemment ont permis l'achat de l'équipement nécessaire pour l'opération électrique des quatre grandes portes du poste d'incendie.

Le conseil municipal désire exprimer son appréciation et sa fierté, devant le devouement et la qualité des efforts réalisés depuis fort longtemps par les pompiers volontaires.

Demande d'aide du conseil de Très Saint-Sacrement

texte de Cyril Alary

Howick - Le conseil de la municipalité de la Paroisse Très Saint-Sacrement a adressé une demande d'aide relativement au Programme national de soutien aux activités de loisir municipal.

La demande est pour la saison 1986-1987. Conformément aux clauses du Programme l'Association sportive de Howick a été mandatée de faire une consultation sur la question du loisir.

Le secrétaire-trésorier Gérard Primeau a été autorisé, par le conseil, à signer le formulaire d'inscription.

Un régime:

Proposé par le conseiller Albert Billette, le conseil a adopté une résolution permettant aux employés admissibles de la municipalité d'adhérer à un régime enregistré d'épargne retraite.

Un tel régime a été proposé par la Société Nationale de Fiducie. Il a été convenu que l'employeur ne participera à ce plan collectif jusqu'au 31 décembre 1986.

L'employeur pourra toutefois participer à ce régime, suite à la tenue de la prochaine ronde de négociations avec les employés municipaux.

Le maire Fernand Primeau et le secrétaire trésorier Gérard Primeau ont été autorisés par le conseil à signer la convention avec la Société.

Contribution:

Une contribution de 25$ a été faite par le conseil au Service des inspecteurs municipaux et de l'Environnement.

Ce montant permettra la réalisation d'un kiosque d'information à l'occasion de la foire de Havelock, qui aura lieu le 14 septembre prochain.

Approbation:

Le conseil a approuvé la demande d'autorisation de Kirk et Marvyn Nussey auprès de la Commission de protection du territoire agricole du Québec.

La demande prévoit séparer le lot P422 des lots 423, 424, 481, 483, 203A, 257 à 259, 279, 322 à 333 du cadastre officiel de la Paroisse Saint-Malachie.

Permis:

Cinq permis de construction ont été approuvés par le conseil. Ils sont:

- Dorothy Ann Donovan, réparation de maison, 20 000$;
- Gordon Petrie, réparations générales, 18 000$;
- Nil Lévesque, rénovation de garage, 15 000$;
- Martial Schinck, rénovation extérieur, 6 500$;
- Gérald Landry, réparation de maison, 5 000$.

La prochaine rencontre du conseil aura lieu au mois de septembre.

Howick accepte une soumission

texte de Cyril Alary

Howick - Une nouvelle porte en métal sera installée au bureau de poste à Howick au coût de 1 016,76$.

Cette décision a été prise par le conseil du Village de Howick, à sa rencontre du 5 août dernier.

Les membres du conseil ont retenu la soumission présentée par la firme Les Installations A. Graveau Inc. de Saint-Hubert.

Une barre-panique sera ainsi installée à cet endroit, ce qui rend encore plus conforme cet édifice selon les normes de sécurité.

A la MRC

Le préfet de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, Gérald Brisebois, (à droite) a reçu, samedi, le député Claude Dubois et le ministre Michel Page de l'Agriculture au siège social de la MRC.

la GAZETTE
C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
publie par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE
TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada $16.50 par an, E.U. $19.50 par an ou $25.00 par an
la copie: 40 cents
DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION
CYRIL ALARY, RAMONA ROLGERIE
Toutes les annonces commerciales au Gleaner ont fait l'objet d'une lecture soigneusement. Nous ne pouvons en garantir le contenu ni accepter la responsabilité d'être averti et d'avoir rectifié la mise ou la facture, le cas échéant, des erreurs ne faisant pas l'importance, et aucun tirage ne sera effectué sur les données par téléphone.

Un peu de tout

Lors de la course de lits à l'exposition, les bolides avaient des allures différentes.

Hommage au mérite

• Bruce Smith de Huntingdon vient de compléter 30 années de service avec Bell Canada. Il occupe le poste de réparateur de câbles au bureau de Valleyfield. Félicitations.

Montgolfières

• Le Festival de montgolfières à Saint-Jean-sur-Richelieu aura lieu du 15 au 17 août. C'est un événement à ne pas manquer.

Concours

• C'est le 20 août qu'aura lieu le concours d'artisanat du Québec, à l'Exposition provinciale de Québec. Celle ci se continuera jusqu'au 1 septembre.

Libre-échange

• On parle souvent de libre échange par les temps qui courent. Ce sujet refera surface lors d'une journée spéciale, le 21 août, à Saint-Hyacinthe.

Fête champêtre

• Une fête champêtre se prépare à Huntingdon. En effet, la Joujouthèque du Haut-Saint-Laurent vous invite le dimanche 24 août. Il y aura plusieurs activités telles que vente de garage, rallye.

Courses

• Des courses de brouette se dérouleront, le 14 août, à compter de 19 heures 30, dans le cadre du Festival de blé d'Inde de Saint-Timothée. Il y aura aussi le 15 août un spaghetti.

Bazar

• Il y aura bazar et vente de garage, les 22 et 23 août, au profit de la Fabrique de la Paroisse Saint-Malachie d'Ormstown. On y trouvera de l'artisanat, des pâtisseries, des fruits, des légumes, des meubles, des vêtements, des jouets et bien d'autres choses.

Tirage

• Le 23 août, vers 16 heures, dans le cadre de la vente de garage de la Fabrique Saint-Malachie, aura lieu également un tirage d'une courte-pointe, d'afghan et d'une peinture 16 par 20. Le tout se clôturera par un encan.

Andy Williams

• Le chanteur Andy Williams s'est rendu dernièrement à l'auberge Rod & Gun à Port Lewis

Souper

• Le souper paroissial de Huntingdon aura lieu le 14 septembre à compter de 16 heures. Les personnes sont invitées à acheter leur billet le plus tôt possible.

Tennis

Même si la piscine doit fermer le 25 août, les personnes désireuses de jouer au tennis pourront toujours le faire. Ils doivent cependant faire l'achat d'une carte de membre. On peut l'acheter en se rendant, d'ici le 25, au Centre civique, entre 8 et 21 heures 30.

Lettre ouverte au sujet de la rivière La Guerre

Montreal, le 31 juillet 1986
Monsieur Gerald Brisebois
Prefet, M.R.C. du Haut Saint-Laurent
Huntingdon

Monsieur le Préfet,

Lors d'une rencontre tenue aux bureaux du Ministère de l'Environnement à Montréal le 4 juin 1986, le Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Gouvernement du Québec (M.A.P.A.Q.), le Ministère de l'Environnement (M.E.V.I.Q.), la Municipalité de St-Anicet de même que la M.R.C. du Haut St-Laurent prenaient des engagements précis visant à mettre en oeuvre les dernières études confirmant la solution la plus appropriée aux problèmes environnementaux déclenchés par la Rivière la Guerre. Je me réfère au compte rendu de cette rencontre, lequel nous a été adressé le 18 juillet 1986.

Quoique nous soyons très sensibles au progrès accomplis dans ce dossier et au désir des intervenants de solutionner ce problème, nous sommes d'avis que le cheminement est beaucoup trop lent et que la démarche en cours risque, elle aussi, d'être lente. Dans l'intérim, les pompes continuent de déverser leurs eaux sales dans le lac. La pollution poursuit son travail. Preuve, en est, le pompage lors de la fin de semaine du 26 juillet qui a, une fois de plus, contaminé l'eau et, du même coup, réduit substantiellement son utilisation pour fins récréatives ou domestiques.

Vous n'êtes pas sans savoir les pressions qui s'exercent sur la M.R.C. et, tout particulièrement, sur les conseils municipaux de St-Anicet et de Ste-Barbe pour mettre fin à ce problème.

Or, votre organisme a la responsabilité de la station de pompage. La présente a donc pour but de connaître les mesures que la M.R.C. du Haut St-Laurent entend prendre pour accélérer la solution du dossier en titre et s'assurer que chacun des intervenants exécute son mandat dans les plus brefs délais.

Rappelons que suite aux interventions de l'Association pour la Sauvegarde du Lac St-François ainsi qu'à l'appui que vous nous avez apporté, les Ministères de l'Environnement et de l'Agriculture ont démontré leur désir de voir ce problème solutionné.

Une étude commandée par la direction de Protection du Territoire agricole du Ministère de l'Agriculture sur le problème potentiel de pollution du Lac St-François par la Rivière La Guerre et sa station de pompage confirme les appréhensions qu'avait depuis deux (2) ans l'Association pour la Sauvegarde du Lac St-François.

Ce rapport, daté du 10 mars 1986, nous apprend que ces pompes ont une capacité de déverser 150 000 USGPM soit 9 millions de gallons d'eau sale à l'heure. (P. 11) et que "le fonctionnement alternatif des pompes crée des variations soudaines de caractéristiques de l'eau du Lac St-François selon un certain panache de diffusion qui longe la côte sur plusieurs kilomètres". (P. 27). "Globalement le niveau de pollution bactériologique de la Rivère La Guerre se situe entre la Rivère St-Louis et le Lac St-François (P. 37)" et que "spécifiquement les problèmes d'érosion, de transport de matières en suspension dans l'eau et de pompage d'eau turbide vers le Lac St-François semblent se confirmer".

Dans le chapitre sur l'historique et la justification de la station de pompage de la Rivière La Guerre, le rapport nous informe que "depuis 1849-50, le niveau d'eau du Lac St-François se maintient environ 75 cm (2.5') plus haut que les hautes eaux naturelles et que les activités de construction et de villégiature se font en fonction de ce niveau d'eau relativement stable". Cependant, il est très intéressant d'apprendre que "malgré un coût de construction de l'ordre de 23,000$ pour les barrages surle fleuve St-Laurent, les compensations pour dommages aux terres inondées ou endommagées vont atteindre 323,295$ en 1875". En dollars en 1986, ces dédommagements constitueraient des sommes fabuleuses.

Entre 1930-1939, la construction du canal La Guerre allait permettre au bassin de la Rivière La Guerre de se drainer vers la Rivière St-Louis. Malheureusement, en 1967-68, un consultant du Ministère de l'Agriculture suggéra de séparer de façon definitive les deux bassins et d'installer une station de pompage à son embouchure. Evidemment, cette proposition ne pouvait pas rétablir les conditions d'origine, puisque le niveau du lac a été definitivement remonté en 1849-50 et que de fortes sommes de dédommagement ont été octroyées avant 1875.

Evidemment, la construction de la station de pompage en 1974-75, s'est effectuée sans préoccupations environnementales. Heureusement, les temps ont changé comme en témoignent les déclarations récentes des Ministeres Québécois de l'Environnement et de l'Agriculture sur la dégradation des sols, particulièrement là où la villégiature est importante. D'ailleurs, le rapport du consultant établit que "le territoire environnant de St-Anicet en est un de villégiature puisque la population passe de 2,000 à 6,000 habitants à St-Anicet durant l'été et de 1,500 à 4,000 environ pour Ste-Barbe. Ce fait ne doit pas être négligé puisqu'une bonne partie de l'activité commerciale est reliée à l'industrie touristique et récréative" (P. 18). Dans le même rapport, le consultant rapporte que l'Association "croît cependant qu'il est possible de réunir les effets des agriculteurs et des riverains afin de conserver le caractère attrayant de la région (P. 22)".

Enfin, la principale recommendation du rapport, "susceptible de donner les meilleurs résultats", serait "l'écoulement contrôle de l'eau vers la Riviere St-Louis en periode d'etiage (allant même jusqu'à permettre le passage d'une certaine quantité d'eau provenant du Lac St-François si les études le justifient) et l'utilisation de la station de pompage pour les débits de pointe". "La construction d'une fosse de sédimentation pourrait également être souhaitable."

Pour la M.R.C. du Haut Saint-Laurent, elle se doit maintenant de voir à ce que ce rapport n'aboutisse pas sur les tablettes. Il est évident que l'Association pour la Sauvegarde du Lac St-François va surveiller de très près les actions de la municipalité de St-Anicet et de la M.R.C. du Haut St-Laurent, comme l'exigent ses nombreux membres, de plus en plus impatients.

Agréez, Monsieur le Préfet, l'expression de nos meilleurs sentiments.

Dr. André Besner,
Président de l'Association pour la Sauvegarde du Lac St-François

Naissances et Décès

Cartes de remerciements,
En Mémoire de... is de mariage,

DECES

MACDONALD, Mme Donald J. - A Valleyfield le 7 août 1986, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Donald J. MacDonald, née Martha Simpson, demeurant au 11 rue Holt à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil son frère Lester. Les funérailles ont eu lieu dimanche le 10 août au Salon Funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 281 rue Danis à Valleyfield, à 14 heures. Incinération au crématorium J.A. Larin et Fils inc., 319 rue Victoria à Valleyfield. Inhumation des cendres au cimetière de Hemmingford.

ALLEN, Gilles - Subitement à Ormstown le 6 août, 1986 à l'âge de 39 ans. Fils de feu Albert Allen et de feue Béatrice Guérin. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, Pierrette (Mme R. Tremblay), Jean Claude, Gérald, Mercedes (Mme Claude Langlois), Dolores et Jacques. Les funérailles ont eu lieu le 11 août à 11 a.m. à l'église St Malachie, Ormstown. Enterrement au cimetière de la Paroisse. Arrangements au cimetière par la maison funéraire McGerrigle, Ormstown.

REMERCIEMENTS

Nous tenons à exprimer nos plus sincères remerciements à toutes les personnes qui nous ont témoigné leur vive sympathie, lors du décès de Marc Lessard le 5 juillet 1986, soit par envois de fleurs, messes, cartes ou visites au salon. Un merci spécial aux médecins en service ce jour-là, K. Aikin et V. Blonde, ainsi qu'aux infirmières présentes. Veuillez considérer ce message comme vous étant adressé personnellement.
Madeleine Leboeuf, Daniel Decloitre et familles

La famille de feu Alice Cappiello Aubin désire remercier les docteurs Cameron, Lemieux, Hébert, les infirmières et le personnel pour les excellents soins reçus lors de son séjour au Centre Hospitalier de Huntingdon. Aussi aux parents, amis et voisins pour les visites, dons et gentillesse à l'égard de notre soeur durant les dernières annés. Merci spécial à Kay Higgins et Lily McConville pour le réconfort envers Alice.
John et Marion Cappiello, Eddie Cappiello

Des prisons, on appelle Tel-Aide

Valleyfield - "Acceptez-vous un appel à frais virés du centre de détention de Valleyfield?" Il semble que cette prison physique, qu'on habite 2 ou 3 mois, ne soit pas la pire. La femme, entre les murs de sa maison, est parfois bien plus en prison: je suis capable d'aller nulle part. Plutôt que de l'entendre chialer devant le monde, je ne sors pas. Ca fait vingt ans que ça dure.

Un gars qui a déjà fait de la prison se dit très renfermé. Son corps est sa nouvelle prison. Parfois, c'est le fils qui emprisonne sa mère. Celui-là, il la bat parce qu'elle boit. Elle n'en peut plus mais ne prend pas de décision pour s'en sortir. Peur de pleurer devant lui. Et, de dire Déanna, l'écoutante, elle avait même peur de me déranger, peur de prendre du temps pour elle.

Prisonnière d'un amour de dépendance, une femme séparée ne se sent pas armée pour tout affronter seule. Il l'a battue. Elle ne voyait pourtant que ses qualités. Il ne vient jamais chercher ses enfants, lui donne une pension minable. Et, d'affirmer Cécile, j'en ai eu plusieurs appels du genre. Les femmes habitaient surtout la campagne. Je les trouve autrement plus prisonnières que ce prisonnier qui m'a dit: "Je vais avoir ma sentence dans 15 minutes. Ca peut aller de 0 à 2 ans."

Tel-Aide est au service de toutes les prisonnières et de tous les prisonniers que nous sommes. Nous essayons d'aller chercher en chacun cette vie capable de traverser les barreaux de nos peurs. C'est parfois très difficile. Il arrive que nous sortions épuisés. **Heureusement, nous pouvons choisir le jour, l'heure, le rythme de nos quarts d'écoute!**

Cécile, Déanna et Céline de Tel-Aide 373-0600

Atelier de peinture

Saint-Anicet - "La Ressource" de Saint-Anicet organise un atelier de peinture à l'huile et ou d'aquarelle avec Albert Victorien Breau, peintre canadien de renommée nationale.

L'atelier se tiendra les samedi et dimanche, 16 et 17 août, à la salle numéro 2, ou sur le terrain du Mont de l'Immaculée si la température le permet.

Monsieur Breau présentera un diaporama **d'une durée de 1heure 30, nous expliquant quoi rechercher dans un tableau et comment apprécier l'art en général le tout aura lieu à la salle numéro 2 le vendredi 15 août à 20 heures. L'entrée à ce diaporama sera libre.**

Pour clôturer cette fin de semaine d'art, un encan aura lieu le dimanche à 20 heures.

Pour renseignements et inscriptions, appeler Xénia Morin à 264-5958.

Obtenir un diplôme sans partir à zéro

Valleyfield - Votre expérience dans le domaine d'aide aux personnes en difficulté vous-a-telle permis de faire des apprentissages en animation, en relation d'aide?

Si oui, il est fort possible que vous puissiez entreprendre une formation d'éducateur spécialisé sans toute fois que vous ayez à suivre tous les cours du programme.

Le Collège de Valleyfield offre, en effet, la possiblité de reconnaître des "acquis experientiels" qui correspondent à des cours du programme de Diplôme d'Etudes Collégiales (D.E.C.) en Techniques d'Education Spécialisée.

Si vous travaillez dans un centre d'accueil, si vous vous impliquez comme bénévole et songez à une formation professionnelle d'éducateur spécialisé on vous invite à une soirée d'information le 11 août à 19 heures D-135. Vous pourrez ainsi recevoir de l'information sur le programme d'éducation spécialisée, sur la reconnaissance de vos acquis en fonction du programme mentionné ainsi que sur toutes les modalités qu'impliquent un retour aux études.

Communiquez avec Madame Hélène Deschamps au Collège de Valleyfield, 373-9441 poste 247 ou 285.

Cours de maniement des armes

texte de Cyril Alary

Valleyfield - Les amateurs de chasse de la région de Huntingdon sont priés de prendre note que des cours de maniement des armes, en vue l'obtention du certificat de chasseur, seront tenus à Valleyfield.

Un premiers cours sera tenu le 17 août au Centre Garneau, sis sur la rue Saint-Paul. Celui-ci a rapport à l'arc.

Pour les armes à feu, les cours se donneront les 18 et 19 août au Club Nautique.-

Ces cours sont organisés par l'Association de plein air Les Nemrods du Sud-Ouest. On peut communiquer avec cet organisme en composant le 371-8521.

Opportunités aux groupes et organismes

Nous rassemblons actuellement les informations concernant les services disponibles sur le territoire de la M.R.C. Haut-Saint-Laurent.

Nous esperons regrouper toutes les personnes et organismes travaillant au niveau social, santé, culturel, jeunesse, femmes, emploi, etc... Tous les groupes communautaires, organismes à but non lucratif et clubs sociaux sont également invités à participer.

Pour vous inscrire, veuillez nous faire parvenir vos noms, addresse, numéro de téléphone ainsi que le nom d'une personne-ressource et son titre. Finalement, décrivez brièvement votre organisme et le genre de services que vous offrez.

Dépendant des résultats, nous pensons être en mesures d'offrir ces informations dès l'automne prochain. Comme nous avons l'intention de procéder à une révision continuelle, il serait important que vous nous teniez informés des changements effectués à l'interieur de votre groupe ou organisme.

Toute correspondance doit être acheminée au soins de: Opportunités P.S. Jeunesse Inc. C.P. 1294, Huntingdon, QC, J0S 1H0.

TEL.: (514) 264-5251
Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI: 1:00 à 8:30 P.M.
MARDI - JEUDI - VENDREDI:
8:30 à 5:00 P.M.
79 RUE WELLINGTON
C.P. 1656
HUNTINGDON
J0S 1H0

A la Petite Galerie:

Michel Blanchard expose ses sérigraphies

Valleyfield - Né à Sochaux, France, en 1941, Michel Blanchard immigre au Québec en 1951. De 1959 à 1967, Michel Blanchard travaille dans différents studios ou agences de publicité en qualité de graphiste.

Entre temps, pour son bon plaisir, il dessine, fabrique des cartes de souhaits par le biais de multiples techniques en passant par celle de la "brosse à dents", de la linogravure, pour en arriver à la sérigraphie.

Autodidacte dans le domaine, il perfectionne au fil des ans une technique tous à fait particulière, à partir de la photographie.

En 1973, il ébauche ses première grandes sérigraphies. On devine alors "L'amoureux de la nature" sur l'ensemble de ses oeuvres. Ses tableaux sont à la fois empreints de tendresse, d'émotion, de volupté, d'humour même.

Il a plusieurs expositions à son actif, notamment sa participation au "Salon des métiers d'art du Québec" qui, cette année, sera sa 23e.

En 1986, cinq de ses sérigraphies ont été sélectionnées pour une exposition à Liège, en Belgique. Cette exposition était parraînée par le Gouvernement du Québec.

Ses oeuvres se retrouvent également chez de nombreux collectionneurs tant au pays qu'à l'étranger.

On vous invite cordialement à suivre son évolution dans le domaine du concret et de l'abstrait dans le hall d'entrée du Centre hospitalier de Valleyfield, et ce jusqu'à la mi-septembre prochain.

Peu d'incidents

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Malgré la foule record à la foire de Huntingdon, en fin de semaine, très peu d'incidents ont été rapportés.

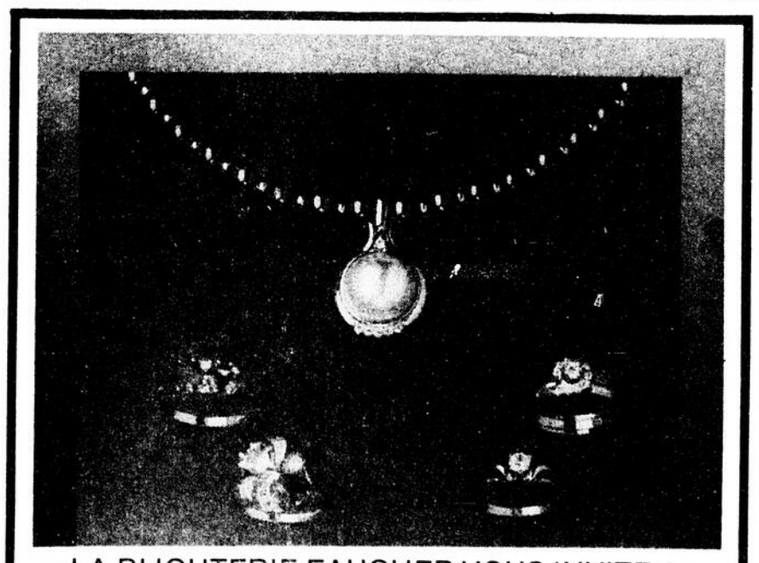
Le poste de Huntingdon de la Sûreté du Québec dénote seulement deux accidents matériels, tous deux survenus à Sainte-Barbe.

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
Incinération
PRE-ARRANGEMENTS
Tél. 264-5331
Rés. d'été 371-0699

VOUS PENSEZ CONSTRUCTION OU RENOVATION?

NOUS AVONS LA LIGNE COMPLETE DES NETTOYEURS D'ETABLE DUHAMEL PIECES ET STALLES
DUHAMEL
DEPOSITAIRE DE TOITURE ET REVETEMENT
CHOIX DE COULEURS ET GALVALUME GALVANISE
LES ENTREPRISES BRONN INC.
TEL: 829-2348
59 Church, ORMSTOWN


LA BIJOUTERIE FAUCHER VOUS INVITE A PROFITER DE SA VENTE D'INVENTAIRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 AOUT, 1986

Siffari
PROFITEZ DE RABAIS ALLANT JUSQU'A 50%
ET RESERVEZ DES MAINTENANT VOS CADEAUX DE NOEL
LE PLUS IMPORTANT FABRICANT DE BAGUES ET DE BIJOUX AU CANADA
MEMBRE DE LA CORPORATION DES BIJOUTIERS DU QUEBEC
Bijouterie Faucher Inc.
A VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 35 ANS
CENTRE D'ACHAT DE VALLEYFIELD
50 DUFFERIN, VALLEYFIELD
TEL.: 373-2070

La Ville participera au colloque sur la police

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Ville de Huntingdon participera au colloque de consultation sur le rapport du comité d'étude sur la police.

Cette décision a été prise par le conseil, a sa rencontre régulière du 4 août dernier.

C'est ainsi que le maire Gérald Brisebois, l'échevin Douglas Field, responsable du comité de police, et le greffier Me Richard Alary se rendront les 19 et 20 septembre au Palais des congres à Montréal.

Ce rapport sur la police est le fruit du travail d'un comité présidé par Serge Robillard. Ce comité avait été mandaté par l'Union des municipalités du Québec. Le rapport est intitulé "Une réflexion sur la police en milieu municipal".

Le maire Gérald Brisebois a expliqué que le conseil aura à prendre une décision, un jour, sur cette importante question. On sait que la survie du corps de police municipale à Huntingdon a fait l'objet des maintes discussions au cours des dernières années.

Le rapport présente 26 recommandations, les unes aussi importantes que les autres. Les recommandations ne touchent pas toutes les municipalités. Toutefois, un point majeur ressort: il s'agit du malaise general qui persiste dans le domaine de la police municipale depuis quelques années.

L'invitation à participer au colloque spécial a été lancée par le président de l'Union des municipalités du Québec, Jean Pelletier, et maire de Québec.

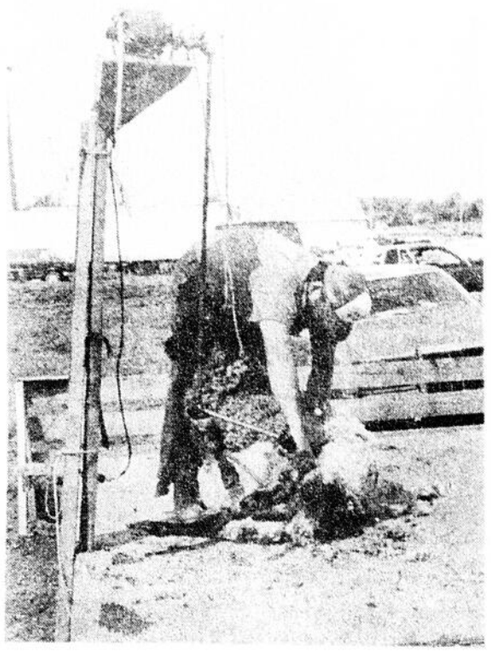
De plus, le Solliciteur général du Québec, Gérard Latulipe, souhaite, d'ici la fin de 1986, completer sa réflexion sur la réforme de l'organisation policière. Il souhaite que cette réorganisation puisse se réaliser dans un avenir rapproché.

C'est pourquoi les municipalités, comme Huntingdon, doivent se prononcer sur la question de la police dans les plus brefs délais. Le colloque de septembre prend donc plus d'importance.

La réforme en profondeur de la police, laquelle est promise depuis quelques années, se veut une priorité pour Gérard Latulipe. Aussitôt qu'il aura en main tous les éléments d'étude, il ira de l'avant en annonçant une nouvelle politique en ce sens.

La Ville de Huntingdon estime que sa participation est essentielle à ce colloque. Les trois délégués iront chercher de l'information, et même puiser des idées. L'obligation de maintenir un corps de police, voilà un sujet qui sera discuté à ce colloque.

Ethel Manktelow, responsable du couronnement, a proclamé Lisa Macfarlane, Princesse de l'Exposition Agricole de Huntingdon. Le tout a eu lieu vendredi soir.



Comment tondre un mouton? Nelson Weippert a fait plusieurs démonstrations lors de l'exposition agricole, le weekend dernier.

Implication du Club Lions:

Huntingdon se dit prêt à prendre la halte

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La Ville de Huntingdon s'est dite prête à prendre en charge la halte routière, le long de la route 138 ouest, avec un implication du Club Lions local.

Le ministère des Transports du Québec permettra vraisemblablement à la Ville de devenir propriétaire de ce site, lequel est situé au sein de la municipalité de Godmanchester. Il semble qu'il ne s'agit que d'une formalité, dès la réception de la résolution d'intention de la Ville, et tout en tenant compte de la résolution de refus de Godmanchester.

Le Club Lions a entre en communication avec la Ville pour l'informer de ses intentions. Il souhaite faire de ce site un parc ou les gens de Huntingdon pourraient utiliser quand bon leur semble.

La Ville a bien reçu la demande du Club Lions qui veut en quelque sorte prendre en main ce parc. Un representant du Club, George Irving, a indique au conseil, le 4 août dernier, que le Club Lions y apporterait des amelhorations d'année en année.

Selon les informations obtenues, la demande de la Ville serait acceptée par les autorites du ministère des Transports du Québec. Suite à cela, la Ville signerait un protocole d'entente avec le Club Lions.

La participation de ce club social permettrait de rendre accessible un parc à la population de la région de Huntingdon. A cet endroit, certaines activités, telles que des courses de baignoires, pourront alors être organisées.

Des membres du Club Lions ont déja accompli certains travaux à la halte routière. Le foin a été fauché. Ensuite, des employés du ministère des Transports du Québec sont venus enlever les barricades placés aux deux entrées.

Tout porte à croire qu'il ne s'agit que d'une question de temps avant que la Ville devienne propriétaire de la halte, et par le fait même que le Club Lions en reçoive la responsabilité.

Propriétaires ingénieux, faites-vous connaître!

Huntingdon - Le Centre d'Energie Low-Tech est à la recherche de propriétaires utilisant des installations solaires, éoliennes, hydrauliques ou tout autre système servant aux économies d'energies.

Low-Tech projette de mettre sur pied une banque de données avec montage photographique des installations locales. Les noms et adresses recueillis seront gardés confidentiels à moins d'avis contraire.

Soyez du nombre des propriOS ingénieux! Communiquez avec nous au 264-2717, ou rendez-vous au centre situé au 30, rue Henderson, Huntingdon. Le Centre est ouvert du lundi au vendredi, de 9 à 16 heures.

Rallye de démolition

Toujours au rallye de démolition, Edward Pearl a remporté les honneurs du deuxième tour. Willy Ykema et Georges Brisson ont bien figuré également.

Le rallye de démolition, dimanche, a été fort apprécié par la foule. Jocelyn Dupuis a été le grand gagnant, suivi de Randy Daniels et Richard Duhème.

Accident

texte de Cyril Alary

Ormstown - Un accident de la circulation est survenu, vers les 18 heures 10, le 8 août, à l'intersection des rues Lambton et Church à Ormstown.

Les véhicules impliqués étaient un camion Ford '79 conduit par Jacques Primeau d'Ormstown, et un Dodge '84 conduit par Paul Dumas, également d'Ormstown.

L'agent André Bourdeau, du poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec, s'est rendu sur les lieux, et a constaté des dommages de plus de 500$ aux deux véhicules.

Régates en fin de semaine

Saint-Timothée - Le week-end du 16 et 17 août marquera la tenue des "Grandes régates du Québec à Saint-Timothée.

En effet, les amateurs de ce sport de la région de Huntingdon se rendront à Saint-Timothée afin d'assister à un spectacle fort excitant.

Jean Théoret sera certes le favori sentimental de la foule. On se pose la question, à savoir s'il pourra rafler un troisième titre consécutif dans la finale du Grand Prix.

La douzième édition des régates de Saint-Timothée promet un spectacle électrisant.

Russelltown:

Feu dans une roulotte

texte de Cyril Alary

Russelltown - Deux dames ont été blessées légèrement dans un incendie survenu vers les 16 heures 30, le 10 août dernier.

Une roulotte au camping de Russelltown a été lourdement endommagée par le feu. La cause en serait une naturelle.

Cécile Maranda Riendeau et Marie-Anne Riendeau, toutes deux de Verdun, prenaient place dans cette roulotte. Une explosion s'est produite, lorsque l'on tenta d'allumer le poêle à gaz propane. Apparemment, une fuite dans la conduite de gaz aurait provoqué cet accident.

Les deux dames ont été conduites au Centre hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown, ou elles ont reçu les premiers soins.

L'enquête policière a été demarrée par l'agent Serge Guay, du poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec. L'agent Michel Marquis de l'unité des crimes contre la personne à Montréal continue l'enquête.

Trois blessés dans un accident de la route

texte de Cyril Alary

Saint-Malachie - Trois personnes ont été blessées, dont deux grièvement, dans un accident de la circulation impliquant trois véhicules.

Le tout s'est produit vers les 19 heures 45, le 11 août, sur la route 201, à proximité du chemin de la

Christine Fahndrick, 25 ans d'Ormstown, était au volant d'un GMC '80; elle a été blessée grièvement. Denis Patenaude, 25 ans de Howick, conduisait une Ford '79; il a été blessé grièvement. Carole Perreault, 20 ans d'Ormstown, a été blessée légèrement; elle prenait place dans l'automobile de M. Patenaude.

L'autre conducteur impliqué était Daniel Emond d'Ormstown, au volant d'une Ford '79.

Les trois blessés ont été conduits par ambulance au Centre hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown.

L'agent Denis Ladouceur du poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec s'est rendu sur les lieux. Il a été chargé de faire enquête dans les circonstances de cet accident de la route.

Exposition de vieilles automobiles

Saint-Timothée - Pour une sixième année consécutive, la Société d'Entraide Aspect-Jeunesse de St-Timothée organise une exposition de voitures antiques et corvettes, qui se déroulera le dimanche 24 août 1986.

Par les années passées, cette exposition a remporte un éclatant succès auprès du public et des organisateurs; c'est pourquoi cet événement d'envergure revient cette année.

L'exposition de voitures fait désormais partie intégrante du Festival du Blé d'Inde de St-Timothée. Comme il se doit, des trophées seront remis aux gagnants des différentes catégories.

Plusieurs amateurs de vieilles automobiles de la region de Huntingdon se donneront rendez-vous à cette exposition.

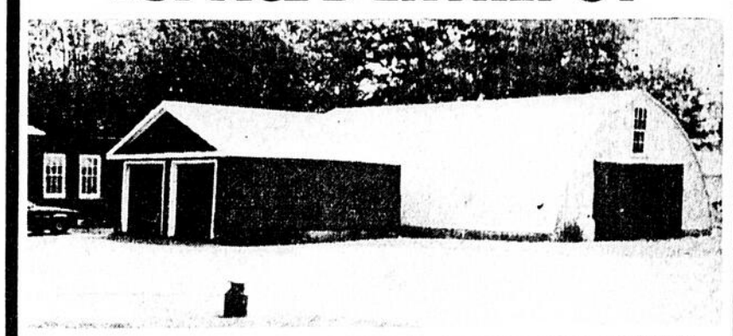
5 PARFUMS DE FRUIT DÉLICIEUX

ALBERT CHABOT
PHARMACIEN - PHARMACIST
30 BRIDGE • ORMSTOWN • 829-2351

COMMANDEZ DES MAINTENANT!
POUSSINS
PONDEUSES:
POULETTES "BROWN DE KALB"
POULETTES "WHITE LEG HORN"
A ROTIR
"HUBBARD OU WHITE ROCK"
COQ OU MELANGE
COMMANDER TOT POUR LIVRAISON ASSUREE
DATE DE LIVRAISON
5 SEPT., 1986
BRONN ENTERPRISES INC.
829-2348
54 CHURCH ORMSTOWN

BO JEANS
VENTE
À ÉTIQUETTES ROUGES À ÉTIQUETTES ROUGES
Retour à l'école
JEANS DENIM FONCÉ Pour lui 19.99
JEANS DENIM DÉLAVÉ Pour elle 19.99
JUPE FASHION DÉLAVÉ 26.99
VALLEYFIELD 35 St-Laurent 371-7372
VALLEYFIELD 6 Place du Centenaire 371-7372
FREE ALTERATIONS
VÉRI-CHÈQUES
BO JEANS

A LOUER
220 RUE CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
A COTE DU GLEANER
ESPACE D'ENTREPOT

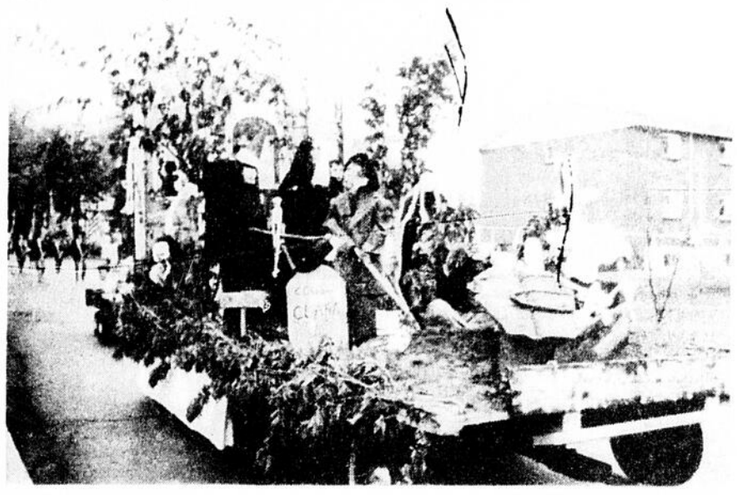


APPROX. 3000 PI. CA. PLANCHER CIMENT, NON CHAUFFE, GRAND STATIONNEMENT, TERRAIN AUSSI DISPONIBLE
ESPACE POUR BUREAU ET ENTREPOT

2 BUREAUX FINIS APPROX. 2600 PI. CA. D'ESPACE CHAUFFE, POUVANT SERVIR COMME BUREAU OU ENTREPOT. PLANCHER CIMENT, ENTREE ELECTRIQUE 550, GRAND STATIONNEMENT, PLAFOND HAUT, CHAUFFAGE ET ELECTRICITE FOURNIS.
TEL: 264-5364 ROGER DAOUST
OU 264-5234 CLAUDE PILON

A la foire

Les candidates au poste de Princesse de la foire prenaient place dans cette calèche.



La maison hantée a remporté le quatrième prix lors du défilé traditionnel de la foire agricole de Huntingdon.

Les olympiades des fermiers, vendredi soir, ont permis aux participants de s'amuser pleinement. Les spectateurs ont ri aux éclats, en constatant les [illegible]

Six groupes locaux reçoivent une aide de Centraide

texte de Cyril Alary

Ormstown - Centraide Sud-Ouest a distribué ces jours-ci les chèques aux six organismes de la zone de Huntingdon, dont les projets ont été retenus par le comité de sélection.

L'honneur de présenter ces montants d'argent est revenu à Guy Fortier, directeur du centre d'éducation des adultes à Jean XXIII à Ormstown. Celui-ci vient d'accepter la présidence de la prochaine campagne de souscription dans la zone de Huntingdon.

Guy Fortier a indiqué que la dernière campagne de souscription de Centraide Sud-Ouest, dans la zone de Huntingdon, a permis de recueillir la jolie somme de [illegible] dollars.

Les organismes du secteur de Huntingdon qui ont été subventionnés sont:

• l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon: 2,000$. Cette organisation offre divers services aux personnes à faibles revenus. On y retrouve des repas journaliers, un centre de vêtements et de meubles, de l'information et de référence.

• l'Association ressources maternité: $2,500$. Ce groupe fournit un supplément de lait, d'oranges et d'oeufs aux femmes enceintes à risques élevés.

• Le Comité régional des retraités et pré-retraités de la région de Huntingdon reçoit 650$ pour le maintien de ses services de transport médical. Bonjour Quotidien et des cours de joie et santé pour les aînés et les handicapés. On retrouve au sein de ce groupe 8 comités locaux.

• La Joujoutheque du Haut Saint-Laurent reçoit 1,100$. C'est ainsi que le comptoir de prêt de jouets continuera d'opérer. Ceci permettra également l'organisation d'activités, et même de l'animation auprès des enfants d'âge scolaire et pré-scolaire;

• Un montant de 2,500$ a été donné à la Maison des jeunes de Huntingdon. Ce nouvel organisme offre un éventail de services à la jeunesse de la région de Huntingdon. On y rejoint surtout les adolescents.

• Et enfin, le centre Un coin chez-nous à Saint-Chrysostome reçoit une aide financière de l'ordre de 2,250$. A cet endroit, on offre des activités et des services aux personnes âgées et handicapées.

A la même occasion, Guy Fortier en a profité pour lancer des idées en vue de la prochaine campagne de soucription de Centraide Sud-Ouest dans la région de Huntingdon.

"L'objectif de la campagne, dit-il, est de 15,000$". Le comité de la zone verra à l'organisation de comités locaux dans chacune des municipalités de la zone de Huntingdon.

Centraide Sud-Ouest est de plus en plus présent dans la région, grâce au travail ardu de plusieurs bénévoles depuis ses débuts.

Les Canadiens ici, le 22 août

Huntingdon - C'est le 22 août prochain que les champions de la Coupe Stanley, les Canadiens de Montréal, seront à Huntingdon pour y disputer une joute de balle-molle contre une équipe locale.

Le comité organisateur travaille, depuis déjà quelques semaines, à la préparation de cette activité bien spéciale, dont les profits seront utilisés à l'installation d'un système d'éclairage à l'un des terrains de balle.

C'est à 18 heures que la joute débutera. Tous les spectateurs sont priés d'apporter leur chaise de parterre. Une clôture style barrière délimitera le terrain de jeu, ce qui permettra à tous les spectateurs de bien suivre le déroulement de la joute.

Même s'il pleut, les joueurs des Canadiens se rendront sur les lieux. Alors, seuls les déteneurs de billet pourront entrer à l'école pour les saluer, et y prendre des rafraîchissements. Une rotation pourrait se faire, dépendamment du nombre de personnes.

Jean Brunet, président du comité organisateur, estime que d'assister à la joute des Canadiens présentera un divertissement très agréable pour toute la famille.

Rappelons que cet événement est une commandite de la Brasserie Molson.

A la mémoire de Gilles Allen

NDLR - Un sportif bien connu d'Ormstown, Gilles Allen, est décédé à l'âge de 39 ans le 6 août dernier. Chantale Dumas rend hommage à ce jeune homme que l'on voyait souvent au Club de golf de cette municipalité. Le voici:

Bédaine,
Je voulais te dire...
Tu nous manques déjà,
Toi le joyeux luron de nos soirées
Que d'amis tu laisses de côté,
Que de partenaires de golf abandonnés...
Mais t'en fais pas,... il se souviennent
De ton fameux "foot-wedge"
et de ton trou d'un coup au no. 12

Cher Bill,
Tu n'auras pas eu le temps
de le voir inscrit au Journal de Montréal
Tu y tenais tant!
Même si pour la santé tu n'étais pas choyé,
Tu arrivais toujours en souriant
Plein de gentillesse et de compréhension
Tu étais l'ami de tous et bien plus encore..
Tu éclatais de joie de vivre
Ta bonne humeur nous manquera tu sais!

Cher gourmand,
Qui viendra à la cuisine
fouiner dans les plats
et réserver une pointe de tarte au chocolat?
C'était si bon tricher avec toi!

Notre "starter"!
Tu disais qu'on pouvait l'acheter
avec une Coors légère
Mais on savait bien que dans le fond
Tu étais honnête et juste en tout
Sauf pour le trafic de cigarettes!
C'était pour rendre service à tes amis, je sais!

Que d'heureux souvenirs tu nous as laissés...

Bédaine,

Je voulais te dire...

Tu est parti trop vite.

Dommages causés par le feu

texte de Cyril Alary

Howick - Un incendie qui s'est déclaré entre 13 heures 15 et 15 heures, le 9 août dernier, a causé d'importants dommages à une résidence.

L'enquête policière menée par l'agent Robert Longpré du poste de Sainte-Martine de la Sûreté du Québec a établi les dommages à quelque 15,000$.

La résidence est située au 16 rue Lafond à Howick, et est la propriété de Mme Agnes Brown.

Selon les premières constatations, l'élément destructeur aurait pris naissance dans une armoire, à l'arrière de la maison, entre la cuisine et la remise.

Les sapeurs volontaires de Howick ont répondu à l'appel, et ont maîtrisé rapidement le feu.

Danse des Régates

Saint-Timothée - C'est samedi le 16 août 1985 qu'aura lieu la traditionnelle Danse des Régates, qui se tiendra au Centre Sportif de Saint-Timothée.

Cette soirée débutera à 20 heures et est organisée par les membres du comité organisateur. Vous pourrez danser au son de la musique de l'orchestre "Week-End".

Opération spéciale à Dundee

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Une opération policière quelque peu spéciale s'est déroulée le week-end dernier à Dundee.

Une première dans la région, la Sûreté du Québec, les agents du State Police de l'état de New York, et les patrouilleurs fédéraux de frontières (Border Patrol) ont uni leurs efforts dans cette opération.

On a voulu ainsi repérer les conducteurs avec facultés affaiblies, les trafiquants de drogue et les contrebandiers.

Ceci a permis à la Sûreté du Québec de procéder à l'arrestation de quatre personnes au volant avec facultés affaiblies.

Dans l'ensemble, l'expérience s'est avérée concluante, puisque les forces participantes ont constaté des effets bénéfiques de prévention.

Deux trafiquants arrêtés

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Deux trafiquants de drogue ont été arrêtés par des agents du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec, le 9 août.

Les arrestations sont survenues sur le terrain de l'exposition agricole de Huntingdon. Ces deux personnes sont âgées dans la vingtaine, et sont de Montréal.

Des accusations ont été portées contre les deux jeunes hommes. Ils ont comparu en Cours des sessions de la paix, le 11 août, et ils sont toujours détenus à la prison commune de Valleyfield.

VENTE GARAGE
13 Rang du Cinq
Coin Route 201
Et Rang du Cinq
St-Stanislas-de-Kostka
De 9 a.m. à 8 p.m.
Samedi et dimanche
16-17 & 23-24 août

À VENDRE
DODGE ASPEN 1977
Familiale, moteur 318. Très bonne condition. Aubaine $1000.00
Guy Fortier:
655-1706

LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES
Comptables Agréés - Chartered Accountants
Tel: 373-9993
57, rue Victoria, Valleyfield (Québec) J6T 1A1

SUPER VENTE DE GARAGE
2 FAMILLES
SAM., DIM.
16-17 AOUT
9h00 - 16h00
Articles neufs et usagés - Doit voir
5 BOUL. BAIRD
HUNTINGDON
(a droite au bout de la rue Prince)

VENTE DE GARAGE
(3 FAMILLES REUNIES)
POUR UNE JOURNEE SEULEMENT
SAMEDI, 16 AOUT
10h00 a.m. à 5h00 p.m.
1575 ROUTE 201
ORMSTOWN

VENTE D'ANTIQUITES
AYANT APPARTENU AU PRESBYTERE DE St-Stanislas-de-Kostka
SAMEDI, LE 16 AOUT
13:00 HEURES
Sur le stationnement de l'église
Et beaucoup d'autres articles

VENTE DE GARAGE
521 RTE 203
HAVELOCK
16-17 AOUT
9 à 5
Orgue électrique Thomas, Bus Volkswagen 1974 et autres items.

Municipalité Régionale de Comté du Haut Saint-Laurent

APPEL D'OFFRES
EBENISTERIE
TABLE DU CONSEIL & FAUTEUILS

Des soumissions cachetées, adressées au secrétaire de la MRC du Haut St-Laurent à l'adresse ci-dessous mentionnée, seront reçues jusqu'à 16h00 le 3 septembre 1986.
On peut se procurer les formulaires de soumission et les formulaires de spécifications à l'adresse ci-après, sur dépôt de $10.00.
Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucunes des soumissions.

MRC du Haut-St-Laurent
23, King, CP 1600,
Huntingdon, Québec
J0S 1H0

NOUVEAU PROPRIETAIRE
264-4111 **PIERRE RICARD** 264-4111
TAXI RICARD
DIMANCHE AU MERCREDI: 6h - minuit
JEUDI AU SAMEDI: 6h - 3h a.m.
264-4111

VOUS DESIREZ ETRE EN AFFAIRES?
Nous sommes fournisseurs à l'industrie agricole depuis 7 ans (boulons, écrous, outils, etc).
Vente directe à l'agriculteur.
Nous vous offrons des revenus proportionnés à vos efforts. Vous devez pouvoir vous procurez un camion et (l'inventaire courant $2,500).
TERRITOIRE EXCLUSIF
comprenant:
Rigaud-Huntingdon-La-colle-St-Jean-Verchères.
Nos autres distributeurs sont avec nous depuis le début.
Téléphonez ou écrivez à:
Jean Verdon
1999 Dandurand
Montéal, Qué.
H2G 1Y8
(514) 274-4479

SERVICE COMPLET DE PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES A VENDRE

ASSURANCE
FEU-AUTO COMMERCIAL
REMI GARCEAU
TEL.: 264-2879
representant
S.M.A.I. DE BEAUHARNOIS

SHOWER MIXTE
en l'honneur de
CAROL IRVING et BOB LEDUC
SAMEDI, LE 16 AOUT
21h00
CHATEAU, HUNTINGDON
musique par: M. & N MELODIES
DON: $5.00 par personne, Goûter

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT-SAINT-LAURENT
MUNICIPALITE DE FRANKLIN
AVIS PUBLIC
APPEL D'OFFRE
CONSTRUCTION DE TROTTOIR

La municipalité de Franklin demande des soumissions pour la construction d'une chaîne de trottoir à St-Antoine Abbé.
Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence des entrepreneurs en construction.
Les plan, devis et formule de soumission peuvent être obtenus au secrétariat municipal de Franklin situé au 1670 Route 202 à Franklin Centre, à compter du lundi 18 août 1986, entre 9 et 16 heures, du lundi au vendredi inclusivement. Tout renseignement pertinent à ce présent appel d'offre peut aussi être obtenu en composant le 827-2755.
Toutes les soumissions doivent être deposées au secrétariat susmentionné, pour ou avant 16 heures, le mardi 2 septembre 1986 et être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "trottoir".
La municipalité de Franklin ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Donné à Franklin, ce huitième jour du mois d'août 1986.
Guy Frappier
sec.trés.

avis de demande d'un permis d'alcool
Regie des permis d'alcool du Québec
Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.
Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9,200, Montréal Québec, H2Y 1B6

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
LOMBRIES ST-ANICET INC. Dépanneur de la Longue Pointe Enr. 4698, Charles St-Anicet	1 Epicerie	4698, Charles St-Anicet

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat
Québec

COURSES DE BAINS
DIMANCHE, 17 AOUT
11h à 17h
SUR RIVIERE CHATEAUGUAY
ROUTE 138 OUEST, HUNTINGDON
ARGENT ET TROPHEES
• Bain le mieux décoré
• Démolition Derby
FRAIS D'INSCRIPTION $10
• Permis Boisson S.A.Q.
• Cantine d'Esther sur les lieux
• Jeux et courses pour enfants
Pour information
George Irving 264-5879
David Wright
264-6882

CHAUSSURES HUNTINGDON
5e **CELEBRATION ANNIVERSAIRE**
COUPON REMBOURSABLE
VALEUR DE 5 DOLLARS
Par Paire Achetée
Cette offre se termine le 30 août 1986

Une idée cadeau originale, un abonnement au:
GLEANER
Pour: Nom
Adresse
Code postal
Annuellement Canada $16.50 E. UNIS $19.50 américains ou $25.00 canadiens
S.V.P. faire votre cheque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir a:
C.P. 130
Huntingdon Qué. J0S 1H0

ANNONCE CLASSEE

$5.00 (15 MOTS)

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.75 (15 MOTS CHAQUE)

N'OUBLIEZ-PAS 264-5364

A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

TERRAIN AVEC boisé, prêt à bâtir, frontage 192 x 140 profond, situé aux Cèdres, Soulanges.65¢. pi. ca. Tél jour 371-6461 soir après 6h00 p.m. 267-9541.

1986 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouces, revêtement de vinyl etc., pour aussi peu que $13,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que. J0S 1A0, Tél: 514-264-5379 ou 5533.

SCIES A chaînes Homelite, Jonsereds, McCulloch et Echo, pièces, vente et service; tous les petits moteurs à gaz réparés; vente et service pour Briggs & Stratton; pièces pour Pioneer; chaînes aiguisées. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

POELE A combustion lente, marque "Lakewood". Parfaite condition. $400. Tél: 427-3190 après 6 hres.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1986 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Que J0S 1G0.

ORGUE THOMAS à transistore 2 claviers, banc. Tél: 371-7813.

APPROXIMATIVEMENT 100 tonnes ensilage de maïs, $28.00 la tonne; 2500 balles de paille, 50¢ la balle; charrue International 710, 4 socs $1,500.; 2 fenêtres plus une porte de dehors en aluminium $50.00 Tel: 264-6272.

POMERANIEN, CANICHE, Schnauzer; Colley; Epagneul; Colley miniature; Chow; aussi croisé $39.00 Chenil Effel: Tél: 371-5018.

CADILLAC FLEETWOOD, 1978, 4 portes, toute équipée, en bonne condition. Tél: 264-4933.

MAISON MOBILE à vendre pour être déménagée, 14 pi. x 68 pi., 1977, gallerie en pin traité 5 pi. x 27 pi.; tout est compris pour le déménagement et installation Tel: 373-5281.

UNE JUMENT de 9 ans, domptée, prix à discuter. Tel. 264-2780.

CAMP D'ETE et remorque combiné, tout meublé, environ 20 x 25 dans les limites d'Ormstown. Tel. 691-0917 ou écrire à C.P. 83, Chateauguay, Que.

1982 LADA, standard, 4 portes, 2 rue Logan, Howick. Tel. 825-2736.

AIR CLIMATISE 6000 BTU, marque Westinghouse, $150. voile Tempête F-2, 4.5 mètres, $150. Tel: 264-4925.

CANICHE BLANC, 8 mois, enregistré, $175. Tél: après 5 p.m. 247-2155.

MOTEUR 454, GMC 1977 3/4 tonne, bonne condition. $1200; remorque 12 pi. essieu double, côtés 6 pi. lumières, montage pour bétail, condition A1 $1,000. Tél: 264-4126.

A VENDRE

3000 GARDES, pour arbres, en tuyau de drainage coupés, fendus, .40 chacun. Tel. 264-6350.

MERCURY TOPAZ, diesel 1985. Servo-direction, servo-freins. Tel. 264-2080.

TRACTEUR FORD 8N, excellente condition. Tel. 829-3619.

HONDA ATC, excellente condition. Moins d'un an d'usage. Tel. 827-2880.

VACHES ET genisses fraiches. Garth Cavers. Tel. 829-3685.

PLYMOUTH HATCHBACK 1979, 4 cyl. 5 vitesses, $700. Tél: 264-4512.

CHEVAL 2 ans, 15 mains, génisses Holsteins à vêler en septembre et octobre. Tel. 264-5587, 264-2545.

CAMION SUBURBAN 1977, bon moteur; fournaise 105,000 BTU, fonctionne bien; les deux meilleure offre. Tel. 829-3363.

PROPRIETE A VENDRE

FERME 137 arpents à Ormstown. Maison, garage, grange, 75 arpents drainés, érablière en excellente condition. Tél: 829-2841.

A LOUER

APPARTEMENT 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, edifice neuf. Tél: 264-5388 ou 264-4678.

APPARTEMENTS A louer 3 1/2 et 4 1/2 pièces, centre ville Huntingdon. Tél: 371-2511.

ESPACE D'ENTREPOSAGE au 220 rue Chateauguaty, Huntingdon, chauffé ou non-chauffé, plancher en ciment. Tél: Roger Daoust 264-5364 ou Claude Pilon 264-5234.

ESPACE DE bureau, situé à côté des bureaux du Gleaner, à Huntingdon. Chauffé, électricité fourni. Loyer raisonnable. Tél: Claude Pilon 264-5234 ou Roger Daoust 264-5364.

APPARTEMENT 4-1/2 pièces, Village de Howick, libre 1er septembre. Tél: 825-2582.

LOGIS DE 5-1/2 pièces, situé 245B Jacques-Cartier, Valleyfield, chauffage electrique, frais peint. $275. par mois. Tél: 264-5364 ou 264-3438.

2-1/2 MEUBLE au 21-A Chateauguay, Huntingdon, libre immédiatement. Appeler à 264-6852.

3 APPARTEMENTS, un 5 1/2, 4 1/2 et un 3 1/2, libres pour le septembre. S'adresser à 371-9581.

APPARTEMENT 4 1/2, disponible le 1er septembre, situé à Athelstan. Tel. 264-2697 ou 264-6060.

MAISON 10 1/2 pièces, cinq milles de Huntingdon, $300 mois, chauffage au bois combiné à l'huile, facile à chauffer. Tél: 264-2406.

APPARTEMENT 3 1/2 pour personne seule ou couple seulement, tous les services compris $300 mois. Tel. 264-3400, vendredi, samedi.

APPARTEMENTS A louer à Franklin et Beauharnois. Tel. 829-2362.

LOGIS 5 1/2, situé à 1/2 mille de Huntingdon, libre immédiatement. Tel. 264-2568.

A LOUER

NOUVEAU RESTAURANT tout équipé pour casse-croûte. Développement 1000 familles, 1 mille des frontières E.U. pour info. Tél: 264-3395.

ORMSTOWN 4 1/2, neuf, luxueux, tapis, antenne, secteur paisible, libre 1er septembre. 98 Isabelle Tel. 829-3497.

ON DEMANDE

RECHERCHE UNE gardienne avec expérience, pour bébé de 10 mois, avec références pour renseignements. Tél: 264-6905.

AIDE DEMANDEE

PERSONNE RESPONSABLE pour prendre soin de 2 enfants chez moi. Si intéressé Tél.: Howick 825-2653.

TAXI DEMANDE, avec permis de taxi. Tél: 264-4111.

RECHERCHE CUISINIER pour matin et midi ou spéciaux préparés à la maison. Chez Gary, Howick, Que. Tel. le matin ou après 16 heures à 825-2062.

PERSONNE RESPONSABLE pour conduire camion, doit avoir expérience et bon record. S'adresser en personne aux Fermes Neverett, ou Tel 829-2000.

NOUS SOMMES à la recherche d'une personne fiable, pour venir garder nos deux filles, Marie-Hélène, 7 ans, qui est handicapé et nécessite de l'assistance pour ses besoins et Andréane, 2 ans. Montée Rockburn, 5 jours semaine, 8h à 5h30. Doit fournir son propre transport. Tel. 829-2385 jour, 829-3239.

OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE DEMANDEE. Restaurant Les Deux Copains. Tel. 247-9017.

VOUDRAIT ACHETER

100 GENISSES ouvertes entre 600 et 800 lbs. Tel. 829-2000.

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder les arbres. Complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tel. 264-4522.

GARDERAIS CHEZ moi du lundi au vendredi. Expérience. Tél: 825-2582. Village de Howick.

PROFESSEUR DE musique donnerait des cours de piano et de solfège. Tél: 264-6836.

ARMES DE qualité maintenant disponibles chez H.D. Sales. Tel. 264-3305.

TRANSPORT DISPONIBLE de région Huntingdon-Ormstown à Montréal et retour. Tous les jours. Tel. 264-6858 après 19 heures.

GAMME COMPLETE DE

MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE
QUINCAILLERIE ELECTRICITE

PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS
GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-5379

ASPHALTE L. VERNER INC.
ENTREPRENEUR GENERAL EN ASPHALTE
Terrassement · Terre · Finition · Tourbe
Machineries des plus Modernes
58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka
Tél: 514-373-5072 Estime gratuit

TEL: (514) 829-2613 829-2833
Me René Therrien
NOTAIRE
REGISTRE HECTOR CRETE
11 RUE BRIDGE
ORMSTOWN, QUE.

Construction Jacques Theoret inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
452, CH. EGLISE, STE-BARBE
33, BRIDGE, ORMSTOWN
TÉL: 373-6040
829-3802

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON
• CONTRACTEUR GENERAL
RESIDENTIEL · COMMERCIAL
• RENOVATION • PRODUITS EN CIMENT

Century 21
LES IMMEUBLES CAMPI INC COURTIER
VOUS DESIREZ VENDRE OU ACHETER UNE PROPRIETE, APPELEZ
SUZANNE TAILLEFER
AGENT IMMOBILIER
Affaires (514) 377-2121 Rés. (514) 264-4868

Dr Jean-Pierre Hébert
Dr Raymond Lemieux
Dr Jeannic Rosenberg
HEURES D'ACCUEIL
Lundi au Vendredi 9 hr. à 21 hr.
Samedi avant-midi 9 a.m. à midi
avec ou sans rendez-vous
Centre médical de Huntingdon
72a, rue Châteauguay Huntingdon (Québec) J0S 1H0
Tel: (514) 264-6101 264-6102
MEDECINE FAMILIALE
OBSTETRIQUE
URGENCE

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L L.L.
AVOCAT
16 PRINCE HUNTINGDON
TEL: 264-3298

A LOUER

DR RENE BRISEBOIS
CHIRURGIEN-DENTISTE
31, RUE YORK HUNTINGDON
TEL: Bur. 264-3811 Res. 264-3048

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 rue Châteauguay
Tél: 264-5234 Huntingdon
Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier
Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m. Le soir sur rendez-vous

PAUL RACINE
Designer d'Intérieurs
D. N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-5379

POUR VOTRE PUBLICITE
APPELEZ AU
GLEANER
264-5364

LA BRIGADE DE POMPIERS VOLONTAIRES DE HEMMINGFORD
DEJEUNER
AU POSTE DES POMPIERS
DIMANCHE, 17 AOUT
8h00 - 12h00
Moins de 12 ans, $2.00 - Adultes, $4.50

6e EXPOSITION ANNUELLE D'ARTISANAT & ANTIQUITES
SALLE DE L'EGLISE UNITED HEMMINGFORD
SAMEDI, LE 16 AOUT
10h00 - 16h00
Plus de 40 kiosques
Antiquités, verrerie, porcelaine, meubles, articles de collection, artisanat et vente de nourriture.

AVIS

Le conseil municipal de Elgin désire remercier sincèrement tous ceux et celles qui ont contribué au succès du pique-nique de Elgin. Nous avons apprécié vos efforts à leur juste valeur.

PROVINCE DE QUEBEC
M.R.C. DU HAUT SAINT-LAURENT
PAROISSE ST-MALACHIE D'ORMSTOWN
Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le conseil, suite à l'adoption par résolution M-86-100 du projet de règlement de zonage lors de la séance régulière du 5 août 1986, tiendra une assemblée publique de consultation le 28 août, 1986 à compter de 20h00 à la salle récréative des Loisirs, rue Roy, Ormstown, Qué.

Le règlement de zonage projeté a pour effet d'assurer par les moyens légaux qui lui sont transmis par la Loi de l'Aménagement et de l'Urbanisme à la Municipalité de Saint-Malachie d'Ormstown la conservation de son caractère rural tout en lui permettant de maintenir un certain contrôle de son développement territorial.

Au cours de cette assemblée, le maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de leur adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Donné à Ormstown ce 8e jour d'août 1986.

J.C. Marcil
sec. trés.

CENTRE D'ACCUEIL ORMSTOWN-HUNTINGDON

Dans le cadre du développement d'un nouveau programme occupationnel visant la réadaptation et le maintien des capacités fonctionnelles des résidents en perte d'autonomie sévère, le Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon recherche une personne dynamique et capable d'animer des groupes de personnes âgées.

FONCTIONS:

- Conception, actualisation et évaluation d'un programme d'activités et de réadaptation.
- Animation de groupe des bénéficiaires lors des activités internes, les sorties, les fêtes, etc.
- Stimulation à l'activité physique, récréative ou occupationnelle d'individus.
- Apporter un soutien à la programmation du Centre de Jour.
- Recrutement, animation, coordination et support aux bénévoles.

EXIGENCES:

- Diplôme d'études collégiales ou universitaires en récréologie ou autres sciences humaines.
- Disponibilité au besoin, les soirs et fins de semaine.
- Expérience auprès des personnes âgées.
- Travail en équipe avec les autres intervenants des soins, de la physiothérapie, de l'ergothérapie, du Centre de Jour, etc.
- Bilinguisme.

REMUNERATION:

- Selon les normes du Ministère de la santé et des services sociaux.

FAIRE PARVENIR VOTRE CANDIDATURE AVANT LE 5 SEPTEMBRE 1986:

Directeur du Personnel,
Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon,
65 rue Hector,
Ormstown, QC. J0S 1K0

Sommes aussi à la recherche d'infirmières-licenciées et infirmières-auxiliaires pour la liste de rappel pouvant travailler, jour, soir, nuit aux établissements suivants:

Centre d'Accueil Ormstown-Huntingdon
Les Centres d'Accueil du Haut-St-Laurent
Côteau et Valleyfield

LOGEMENT A LOUER
4-1/2 SITUE A ORMSTOWN GAZON ENTRETENU ET STATIONNEMENT DENEIGE
TEL: 829-2584

VIN A VENDRE
AU VIGNOBLE LA VITACEE
816, chemin de L'Eglise Ste-Barbe
Le samedi 10h00 à 18h00
Le dimanche 11h00 à 16h00

A VENDRE
Evier cuisine; bain; aspirateur; mélangeur Sunbeam; congélateur 23 pi. cu.; crédence; chandelier; bicycle garçon; scie à ruban; banc de scie; corroyeur; échelle aluminium 30 pi.; motoneige Johnson 35 h.p.; remorque à bâteau; 3 rouleaux fil barbelé; piquets clôture en cèdre; crampes.
264-3131

A VENDRE
Terre de finition, sable, gravier, pierres concassées, terre de remplissage, dalles de ciment et pierres à bâtir.
APPELEZ HAROLD STARK TEL.: 264-5636

SunLife du Canada
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
TEL: 829-3334 ou 861-2603
• ASSURANCE INDIVIDUELLE
• TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
• PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

LES IMMEUBLES ALFA INC.
JAMES ATKINSON
BUREAU: 264-6279
89 Wellington, Huntingdon
Fermes laitières demandées pour clientèle Européenne - Résidences rurales.

STUDIO ESTHETIC
HOMMES & FEMMES
MAQUILLAGE FACIAUX
EPILATION A LA CIRE MANUCURE
EPILATION SOURCILS PEDICURE
PERCAGE D'OREILLES
PRODUITS EDITH SEREI
TEL.: 264-6510
4C BOUCHETTE HUNTINGDON
TRACEY SMYTHE, PROP.

ENCAN GIGANTESQUE DE TERRAIN
16 — 17 AOUT
13h00
Parc D'Avignon - Terrains pour bâtir, pour le camping ou l'entreposage. Lots boisés et défrichés, petits et grands, taxes basses. 38 milles de Montréal, 1 mille des frontières E.U. Prendre Route 138 ouest vers Huntingdon, Qué., Route 202 est, 7 milles au Parc D'Avignon. Visites les 14-15 et 16 août.
Faites une offre. Chèques acceptés, 10% à l'achat, la balance dans les 30 jours.
Tél: 1-514-264-3395
BILL HOOKER ENCANTEUR

ENCAN
POUR CHARLES HELM
20 RUE KING
HUNTINGDON, QUE.
16 AOUT 1986
A 10H
Mobilier de maison, réfrigérateur Bélanger, poêle elec. Kelvinator, petit poêle elec. 110, congélateur G.E. 15 pi. cu., 2 télés blanc et noir, télé couleur 26" Samuel, 4 bureaux antiques, 1 lit, petite table antique, set de cuisine chromé, 1 divan et fauteuil, 2 commodes, 2 tables chromées, 1 bain, chaises de parterre, lit pliant.
Set de barbier, four roaster broiler, fers élec., lampes, 3 tables à café, poêles et chaudrons, bouilloire élec. 4 plateaux antiques, verrerie, vaisselle, grille pain, 2 moulins à viande, etc.

Outils: 3 boites à outils, 4 échelles en bois, 4 escabeaux, 2 brouettes, balance, 4 moteurs élec., pelles, fourches, moteur de fournaise, 6 bancs à scie, 2 lames à scie, scie ronde, pelle à neige, corde à linge, bar, câbles à batterie, ciseaux à gazon, cordes d'extension, clôture élec., ciseaux à broussailles.
Conditions: comptant ou chèque

RANDALL FINNIGAN
ENCANTEUR
ST-AGNES DE DUNDEE
264-3653
En cas de pluie sera remis au 23 août.

Councils

Tres St. Sacrement council approves collective RRSP

At its regular meeting of Tuesday, Aug. 5, the council of Tres St. Sacrement Parish voted in favor of a motion allowing all eligible municipal employees to join a collective Registered Retirement Savings Plan, as suggested by the "Société nationale de Fiducie".

It was understood that, up to December 31, 1986, the employer (the municipality) will not contribute to this collective plan but that, following negotiations of working conditions in the fall, the municipality could finance part of the employees' contributions.

The mayor and secretary-treasurer were authorized to sign the agreement with the "Société nationale de fiducie."

The secretary-treasurer was also authorized to complete and sign the request for a grant under the Program to help municipal recreational activities for the 1986-87 season.

The Howick Sports Association will be asked to conduct a survey of what the citizens need in the field of recreational activities.

The following building permits, issued by inspectors Gilles Pilon and Fred Doiron were approved: Dorothy Ann Donovan, house repairs, Gordon Petrie, general repairs, Nil Levesque, renovating garage, Martial Schinck, exterior renovation, Gerald Landry, house repairs.

The sum of $25 was granted to the Municipal and Environment Inspector Service to have an information booth at the Havelock Fair on September 14.

The council approved the request of Kirk and Marvyn Nussey to the Farmland Protection Commission to separate Lot P422 from lots 423-424-481-483-203A, 257 to 259, 279 to 293, 322 to 333 inclusively from the official cadastre of the Parish of St. Malachie.

Mayor Fernand Primeau advised council that St. Louis de Gonzague was asking $4,500 to upkeep part of Range 40 for the 1986-87 season. The reason given by St. Louis for the $1,500 increase was that the provincial Ministry of Transport had new requirements regarding salt spreading.

Members of Tres St. Sacrement council expressed the view that the increase over last year was too high and asked secretary treasurer to contact Micheline Carriere, secretary of the St. Louis de Gonzague municipal corporation, in order to negotiate a flat fee of $4,000 for snow removal and salt spreading. This new rate would represent a 33% increase.

Bills totalling $8,250.31 were approved.

St. Malachie council appreciates work done by volunteer firemen

A special motion approved by the council of the Parish of St. Malachie at its June meeting was unfortunately not reported in The Gleaner at the time.

The motion was to underline the collective effort of the Ormstown Volunteer Firemen in raising funds to constantly improve the Fire Station and their equipment. The motion made a special mention of the funds recently raised by the firemen for the purchase of electric door openers for the four large doors of the Fire Station.

The motion added that the St. Malachie council greatly appreciates and is very proud of the devotion and quality of the efforts made by the volunteer firemen.

July meeting

At the July meeting of St. Malachie council, it was agreed to pay Edwin Brown and Dale Chisholm the amount of $966 per winter during the next two years for snow removal on Greig Road.

A cheque for $125 was made out to Bob Wright to cut and clean dead trees on some of the municipal roads.

It was decided to ask tenders from three local contractors to pave three streets: Geddes, 120 feet, part of the Farm Road, about 1,100 feet, and 4th Avenue, about 1,000 ft.

Council will ask the Ministry of Transport to cut down the curb opposite the Fairgrounds on the North Chateauguay River Road.

It was agreed to pay half the cost for sweaters for the soccer team. The other half will be paid by the Village.

The Parish agreed to pay the Village $500 per year over 100 years to cover the depreciation of tractors used to cut the lawn in municipal parks.

Bills totalling $30,490.39 for the month of July were ordered paid.

August meeting

At the regular meeting of St. Malachie Parish council on Tuesday, Aug. 5, a petition was presented by J.B. Guerin and Michael Savich. The petition asked council to prepare a request to the Farmland Protection Commission to have a rectangle of land taken out of the Green Zone. The rectangle is enclosed by part of the 3rd Concession to the north up to the Rang des Dumas and Route 201 up to the western limits of the municipality.

On the other hand, a petition presented by Louis Y. Chabot and signed by farmers from the 3rd Concession, the Botreaux and Dumas Range, expressed opposition to having land taken out of the Green Zone.

Representatives of the Prudential Insurance Co. and the "Société nationale de fiducie" were authorized to secure the necessary information from the municipality, in view of quoting rates for a group insurance; also to meet employees to explain the advantages of a collective RRSP and have those who so desire sign into one.

The building inspector will transfer to the municipality's legal counsellor the matter of Eddy Smith, concerning houses built without a permit on the 3rd Concession. Also, the septic installations for those houses are not according to the rules and the inspector cannot issue a permit for them.

The counsellor will be asked to take legal steps to have the owner abide by the municipal by-laws concerning the building of houses, and to conform to laws on the quality of the environment with regards to septic tank installations.

The sum of $40 will be paid to Multi-Impression Enr. for an ad in a directory which will list the names, addresses and telephone numbers of non-profit organizations in the municipality.

Tenders for asphalting streets were opened. The first tender, by L. Verner Inc. asked $53 per metric tonne of asphalt. The second tender, by Vel Construction Ltée, asked for $51.50.

The contract was awarded to the lower bidder, Vel Construction. The distances to be asphalted will be decreased so that total cost of the work will not be over $22,000 approximately.

The secretary-treasurer was asked to fill in and sign a request for a grant under the provincial program to support municipal recreational activities.

The zoning plan prepared by urbanist Richard Brunet was approved by council. It was decided that a public meeting on the planned zoning by-law will be held on Thursday, Aug. 28 at 8 p.m. at the Recreation Hall.

The council agreed to pay half of the cost for the electrical entry in the municipal garage.

The request from Hydro-Quebec to add a post in front of 1907 Osmond Street was accepted.

Bills for August amounting to $7,480.86 were approved for payment.

Hemmingford Village wants stop signs at intersection of Rtes. 219 and 202

The Hemmingford Village Council held its regular meeting on Tuesday, Aug. 5 in the Town Hall.

It was brought to the attention of the council that the intersection of Rte 219 and Rte 202 is very dangerous. It was proposed that the council write to the Minister of Transport requesting them to place advanced stop signs in the usual spots requested by law (such as stop 500 ft. ahead.).

The Township Council presented to the Village Council a resolution that they adopted on Aug. 4 stating their position with the M.R.C. Jardins de Napierville garbage site.

The main position is that, in becoming part of the M.R.C. Jardins de Napierville garbage dump, the township must give up their rights to the present garbage site to the M.R.C. which they do not want to do. The village supports the above resolution.

The village council has not received an answer from the M.R.C. Jardins de Napierville concerning further studies on the regional dump.

By-law 151 was adopted for the village to affiliate with the Municipal Court of St. Remi. This by-law is posted in the usual places and is in the secretary's office if anyone wishes to see it.

Two applications were received for the school cross guard at the intersection of Rtes 219 and 202. Mrs. Ginette Smith was hired.

All work has been completed re the surface water drainage on Marguerite street and a final report of expenses was presented.

New rugs are needed in the secretaries' offices and tenders are being asked for.

Accounts payable totalling $20,580. were approved. The main accounts were for the work done at the pump house and the drainage on Marguerite street.

Howick Village council orders new door for Post Office

The regular meeting of Howick Village council took place on Monday, Aug. 4 with all members present, except Councillor Morrison.

The council approved the donation of $100 for a very special presentation to mark the 10th anniversary of the Ste-Martine Arena Skate-a-thon, which will be celebrated on Sunday, Aug. 31.

The secretary-treasurer was authorized to fill in and sign a request for a grant under the Program to support municipal recreational activities for 1986-87.

The sums granted by the province under this program will have to be used solely for recreational purposes.

Building permits, issued by inspector Soucisse, were approved: Ken Fisher and Jacques Rochefort were authorized to build patios.

Stop-Arrêt signs will be installed on both sides of Colville Street at the corner of Pine to insure the safety of pedestrians, particularly children.

Lynda Deschamps was authorized to operate a hairdressing shop for men and women as well as an aesthetician salon in the Village of Howick.

Eligible employees were authorized to join a collective Registered Retirement Savings Plan as submitted by the "Societe Nationale de Fiducie du Québec".

It was understood that the employer (the municipality) would not pay anything into the plan until December 31, 1986. But following planned negotiations of working conditions with employees in the fall, it could be that the municipality would pay part of the employees' contributions to the RRSP.

The council decided to buy a metal door for the Post Office lodged in municipal premises. The door was purchased from "Installations A. Gauvreau Inc." at a cost of $1,016.76, including installation and accessories.

Bills totalling $12,097 were ordered paid.

Donations to Huntingdon Hospital Foundation

The Huntingdon County Hospital Foundation acknowledges with thanks a donation in memory of Terrance Robidoux, from Adrien and Christina Van Sundert and family.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Personals

Mr. and Mrs. Stewart Ferry from Toronto, Ont. were guests last weekend at the home of their aunt, Mrs. Merle Ferry.

Miss Ruth Ferry and Miss Doris MacKenzie of Montreal spent a few days last week at the same home.

Mrs. Isabel Elder accompanied her daughter, Karen Leger, grandson Marc and Marc's friend Yvon Lefort to Old Orchard Beach, Maine, for a week's holiday, July 28 to Aug. 2. The weather left much to be desired, but the vacation was, nonetheless, most enjoyable.

Clarence and Margie Moore also enjoyed a holiday in Wildwood, N.J. with a side trip to Atlantic City.

Mr. and Mrs. Ron Fleming, daughter Christene and Miss Lori Leger enjoyed a five-week motor trip across Canada, visiting Expo '86, famous landmarks, and enjoying a few days stop-over with Fern and Melvin McCracken in Prince George, B.C.

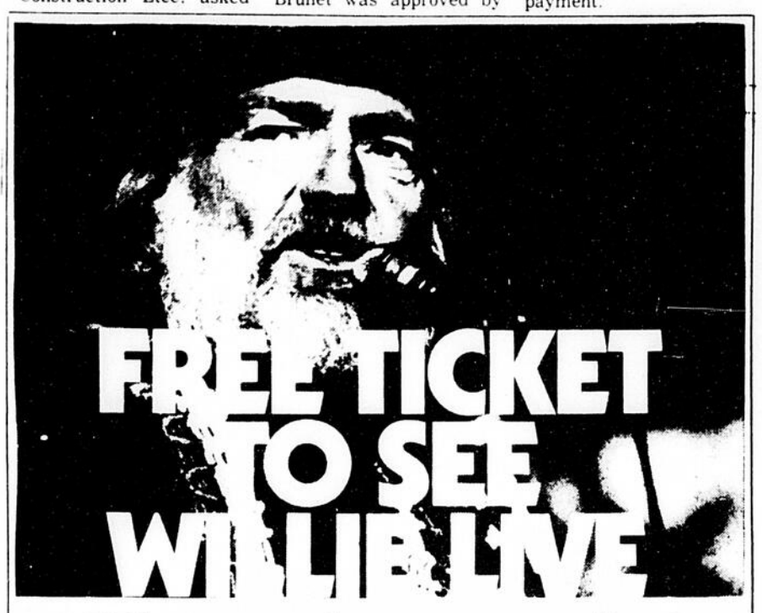
WHILE VISITING FRANKLIN COUNTY FAIR STOP AND SHOP AT
House of Pinecraft
OPEN 7 DAYS a WEEK
Sundays 12-4

FINALLY MALONE HAS A BOOK STORE
WELCOME - BIENVENUE!
OPEN
WED., THURS., FRI. NIGHTS. SUN 12-4

The International Border Co.
At the end of Mill St., Malone — Phone 483-5331
SNEAKER SALE
New Arrivals - At LESS than Old Prices!
NIKE - PUMA - PONY - SPALDING
For the entire family

BOYS — NIKE "JAMMER" — White Leather Upper, Natural Swoosh — Boys' Sizes 13 thru 6 — Only 17.95
BOYS — NIKE "VANDAL" — Canvas Upper with Velcro ankle strap — Boys Sizes 1½ thru 6 — Only 14.95
BOYS — PONY "CITY WINGS HI" — Leather white and Gray Upper — Boys Sizes 1 thur 5 — Only 18.95
MEN'S — PONY "STARTER II HI" — White leather Upper, Black or Navy Stripes — Men's Sizes 6½ thru 13 — Only 19.95
MEN'S — SPALDING "PRO HI" — White Leather Upper, Blue trim — Men's Sizes 6½ thru 13 — Only 23.95
MEN'S — PUMA "FIRST SERVE" — White Leather Upper Tennis outsole — Men's Sizes 6½ thru 13 — Only 19.95
LADIES — NIKE "RECOGNITION LOW" — Lt. blue Leather Upper, Perforated Swoosh — Ladies Sizes 5 thru 10 — Only 16.95
LADIES — PUMA "FIRST COURT" — White lace Upper, Light Blue Trim — Ladies Sizes 5 thru 10 — Only 19.95
LADIES — "TRAX" JOGGER — Nylon with suede leather trim — Ladies Sizes 5 thru 10 — Only 7.95
NOBODY SELLS FOR LESS!!!
Hours: Mon. thru Thurs., 9 am-5 pm, Fri. 9 am-8 pm; Sat. 9 am-4 pm

OTB IS BACK
AND BETTER THAN EVER!
Main St., Malone, N.Y.
Now With Live Televised Horse Racing Action
Result Line Call 1-518-483-1350
For Up To Date Race Results



When you buy any Ladies' Wrangler Sportswear or Jeans!
($10 Value or more)
Tell your friends to hurry in. Once those tickets go, there'll be no more!
Wrangler Jeans presents Willie Nelson & Family Live: Lake Placid—August 15th
details at Army Store
A legend in jeans
Wrangler® BRAND
National Army
71 E. Main St., Malone 483-4050

Sunday, August 17 Is Canadian Day At The Franklin Co. Fair

Canadian Money at Par*
on All Rides, Wrist Bands on the Amusements of America Midway
* Admission at gate included
Admission $3.50 Cdn.
Sunday is Also Magic Wrist Band Day
$8. buys you a wrist band entitling you to ride all the rides you want as many times as you want from 1 p.m. till 10 p.m.
All Shows, Rides, Concessions & Exhibits will be in place until midnight Sunday
FREE GRANDSTAND
Sunday Afternoon:
Hell Drivers - Thrill Show
Antique Car Parade
Sunday Evening:
Great Impostor Air Band Show
Garry & Tomio, Ventriloquists
Fireworks Display